

## Obsah

## I Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné

## NARIADENIA

- ★ Nariadenie Rady (ES) č. 236/2008 z 10. marca 2008, ktorým sa ukončuje čiastočné predbežné preskúmanie antidumpingového cla na dovoz dusičnanu amónneho s pôvodom v Rusku podľa článku 11 ods. 3 nariadenia (ES) č. 384/96 ..... 1
- ★ Nariadenie Rady (ES) č. 237/2008 z 10. marca 2008, ktorým sa ukončuje čiastočné predbežné preskúmanie antidumpingového cla na dovoz dusičnanu amónneho s pôvodom okrem iného na Ukrajine podľa článku 11 ods. 3 nariadenia (ES) č. 384/96 ..... 8
- ★ Nariadenie Rady (ES) č. 238/2008 z 10. marca 2008, ktorým sa ukončuje čiastočné predbežné preskúmanie podľa článku 11 ods. 3 nariadenia (ES) č. 384/96 antidumpingového cla na dovoz roztokov močoviny a dusičnanu amónneho s pôvodom v Rusku ..... 14
- ★ Nariadenie Rady (ES) č. 239/2008 zo 17. marca 2008, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo a s konečnou platnosťou sa vyberá dočasné clo na dovoz koksu z uhlia v kusoch s priemerom väčším ako 80 mm (koks 80+) s pôvodom v Čínskej ľudovej republike ..... 22
- ★ Nariadenie Rady (ES) č. 240/2008 zo 17. marca 2008, ktorým sa po preskúmaní pred uplynutím platnosti podľa článku 11 ods. 2 nariadenia (ES) č. 384/96 zrušuje antidumpingové clo na dovoz močoviny s pôvodom v Bielorusku, Chorvátsku, Líbyi a na Ukrajine ..... 33
- ★ Nariadenie Rady (ES) č. 241/2008 zo 17. marca 2008 o uzavretí Dohody o partnerstve v sektore rybolovu medzi Európskym spoločenstvom a Guinejsko-bissauskou republikou .... 49

★ Nariadenie Rady (ES) č. 242/2008 zo 17. marca 2008 o uzavretí Dohody o partnerstve v sektore rybolovu medzi Európskym spoločenstvom na jednej strane a Republikou Pobrežie Slonoviny na strane druhej .....	51
★ Nariadenie Rady (ES) č. 243/2008 zo 17. marca 2008, ktorým sa zavádzajú niektoré reštriktívne opatrenia voči nezákonnej vláde ostrova Anjouanu v Komorskom zväze .....	53
Nariadenie Komisie (ES) č. 244/2008 zo 17. marca 2008, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny.....	60
★ Nariadenie Komisie (ES) č. 245/2008 zo 17. marca 2008, ktorým sa ustanovuje výnimka z nariadenia (ES) č. 1249/96 o pravidlách na uplatňovanie (dovozné clá pre sektor obilnín) nariadenia Rady (EHS) č. 1766/92 .....	62
★ Nariadenie Komisie (ES) č. 246/2008 zo 17. marca 2008, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1043/2005, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (ES) č. 3448/93 v súvislosti so systémom priznávajúcim vývozné náhrady za určité poľnohospodárske výrobky vyvážené vo forme tovarov, na ktoré sa nevzťahuje príloha I k zmluve, a kritériami stanovovania výšky týchto náhrad .....	64

---

II Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie nie je povinné

ROZHODNUTIA

Komisia

2008/227/ES:

★ Rozhodnutie Komisie zo 17. marca 2008 o ukončení antidumpingového konania, ktoré sa týka dovozu polyvinylalkoholu s pôvodom v Čínskej ľudovej republike a na Taiwane, a o uvoľnení súm zaistených prostredníctvom uložených dočasných ciel .....	66
--	----

---

III Akty prijaté podľa Zmluvy o EÚ

AKTY PRIJATÉ PODĽA HLAVY V ZMLUVY O EÚ

★ Jednotná akcia Rady 2008/228/SZBP zo 17. marca 2008, ktorou sa mení a dopĺňa a predlžuje jednotná akcia 2006/304/SZBP o zriadení plánovacieho tímu EÚ (EUPT Kosovo) pre možnú operáciu krízového riadenia EÚ v oblasti právneho štátu a ďalších možných oblastiach v Kosove .....	78
★ Jednotná akcia Rady 2008/229/SZBP zo 17. marca 2008, ktorou sa mení a dopĺňa jednotná akcia 2007/369/SZBP o zriadení policajnej misie Európskej únie v Afganistane (EUPOL AFGHANISTAN) .....	80



★ Jednotná akcia Rady 2008/230/SZBP zo 17. marca 2008 na podporu činností EÚ s cieľom presadzovať medzi tretími krajinami zásady a kritériá Kódexu správania EÚ pri vývoze zbraní a kontrolu ich vývozu .....	81
---	----



## I

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné)

## NARIADENIA

## NARIADENIE RADY (ES) č. 236/2008

z 10. marca 2008,

ktorým sa ukončuje čiastočné predbežné preskúmanie antidumpingového cla na dovoz dusičnanu amónneho s pôvodom v Rusku podľa článku 11 ods. 3 nariadenia (ES) č. 384/96

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 384/96 z 22. decembra 1995 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva<sup>(1)</sup> (ďalej len „základné nariadenie“), a najmä na jeho článok 11 ods. 3,

so zreteľom na návrh predložený Komisiou po porade s poradným výborom,

keďže:

nosti sú na účel súčasného prešetrovania vzhľadom na svoje prepojenie považované za jednu právnu jednotku („žiadateľ“). Žiadosť sa obmedzuje na preskúmanie dumpingu len v súvislosti so žiadateľom.

- (4) Žiadateľ uviedol a poskytol dostatočné dôkazy *prima facie*, že okolnosti, na základe ktorých sa stanovili opatrenia, sa zmenili a že tieto zmeny majú trvalý charakter. Žiadateľ tvrdí, že porovnanie jeho vlastných nákladov na dusičnan amónny s jeho vývoznými cenami pri vývoze do Spoločenstva by viedlo k zníženiu dumpingu výrazne pod úroveň súčasných opatrení, pričom na preukázanie tohto tvrdenia predkladá dôkazy *prima facie*. Z tohto dôvodu by už zachovanie zavedených opatrení na súčasnej úrovni, ktoré boli založené na predtým stanovenej úrovni dumpingu, nebolo na vyrovnanie dumpingu potrebné.

## A. POSTUP

## 1. Platné opatrenia

- (1) V súčasnosti platným opatrením je konečné antidumpingové clo uložené nariadením Rady (ES) č. 658/2002<sup>(2)</sup> na dovoz dusičnanu amónneho s pôvodom v Rusku.

## 2. Žiadosť o preskúmanie

- (2) Komisia dostala žiadosť o čiastočné predbežné preskúmanie podľa článku 11 ods. 3 základného nariadenia.
- (3) Žiadosť predložili dvaja prepojení vyvážajúci výrobcovia v Rusku, ktorí patria do holdingovej spoločnosti Acron, a to OJSC Acron a OJSC Dorogobuzh. Tieto dve spoloč-

## 3. Začatie konania

- (5) Po porade s poradným výborom Komisia usúdila, že existuje dostatočný dôkaz na začatie čiastočného predbežného preskúmania, a 19. decembra 2006 oznámila oznámením o začatí prešetrovania uverejnenom v Úradnom vestníku Európskej únie<sup>(3)</sup> začatie čiastočného predbežného preskúmania antidumpingových opatrení uplatňujúcich sa na dovoz dusičnanu amónneho s pôvodom v Rusku podľa článku 11 ods. 3 základného nariadenia.
- (6) Toto preskúmanie bolo rozsahom obmedzené na dumping s cieľom vyhodnotiť potrebu zachovania, odstránenia alebo zmeny a doplnenia súčasných opatrení platných pre žiadateľa.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 56, 6.3.1996, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2117/2005 (Ú. v. EÚ L 340, 23.12.2005, s. 17).

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 102, 18.4.2002, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 945/2005 (Ú. v. EÚ L 160, 23.6.2005, s. 1).

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ C 311, 19.12.2006, s. 55.

#### 4. Prešetrovanie

- (7) Prešetrovanie dumpingu pokrývalo obdobie od 1. októbra 2005 do 30. septembra 2006 (ďalej len „obdobie revízneho prešetrovania alebo ORP“).
- (8) Komisia oficiálne upovedomila žiadateľa, ako aj zástupcov vyvážajúcej krajiny a výrobné odvetvie Spoločenstva o začatí predbežného preskúmania. Zainteresované strany dostali možnosť písomne predložiť svoje stanoviská a požiadať o vypočutie.
- (9) Všetky zainteresované strany, ktoré o to požiadali a preukázali, že by na základe konkrétnych dôvodov mali byť vypočuté, boli vypočuté.
- (10) Žiadateľovi a jeho prepojeným predajným spoločnostiam na domácom ruskom trhu bol zaslaný dotazník. Žiadateľ, ako aj dve z prepojených predajných spoločností zaslali kompletne vyplnené dotazníky.
- (11) Komisia vyhládala a overila všetky informácie, ktoré považovala za potrebné na určenie dumpingu. Overovanie na mieste sa vykonalo v prevádzkových priestoroch týchto spoločností:

a) vyvážajúci výrobcovia:

- OJSC Acron,
- OJSC Dorogobuzh;

b) prepojené predajné spoločnosti:

- JSC Rostragronova,
- JSC Kubanagronova.

#### B. PRÍSLUŠNÝ VÝROBOK A PODOBNÝ VÝROBOK

##### 1. Príslušný výrobok

- (12) Výrobok, ktorý je predmetom preskúmania, je rovnaký ako v prešetrovaniach uvedených v odôvodnení 1, t. j. pevné hnojivá s obsahom dusičnanu amónneho vyšším ako 80 % hmotnosti s pôvodom v Rusku (ďalej len „príslušný výrobok“), ktoré sa v súčasnosti zaraďujú pod kódy KN 3102 30 90, 3102 40 90, ex 3102 29 00, ex 3102 60 00, ex 3102 90 00, ex 3105 10 00, ex 3105 20 10, ex 3105 51 00, ex 3105 59 00 a ex 3105 90 91.

#### 2. Podobný výrobok

- (13) Podľa zistení z predchádzajúcich prešetrovaní, ktoré potvrdilo súčasné prešetrovanie, má príslušný výrobok a výrobky vyrábané a predávané žiadateľom na domácom ruskom trhu rovnaké základné fyzikálne a chemické vlastnosti a v zásade rovnaké použitie, preto sa pokladajú za podobné výrobky v zmysle článku 1 ods. 4 základného nariadenia. Keďže predchádzajúce preskúmanie bolo obmedzené na určenie dumpingu vzhľadom na žiadateľa, nestanovili sa žiadne závery týkajúce sa výrobku, ktorý výrobné odvetvie Spoločenstva vyrába a predáva na trhu Spoločenstva.

#### C. VÝSLEDKY PREŠETROVANIA

- (14) V súlade s článkom 11 ods. 3 základného nariadenia sa skúmalo, či sa okolnosti, na základe ktorých bolo založené súčasné dumpingové rozpätie, zmenili a či takéto zmeny sú trvalého charakteru.

##### 1. Normálna hodnota

- (15) S cieľom stanoviť normálnu hodnotu sa najprv overilo, či bol celkový domáci predaj žiadateľa reprezentatívny v súlade s článkom 2 ods. 2 základného nariadenia. Zistilo sa, že domáci predaj žiadateľa bol reprezentatívny v porovnaní s jeho predajom na vývoz, keďže predstavuje viac ako 5 % z objemu celkového predaja na vývoz do Spoločenstva.
- (16) Komisia následne zisťovala, či by bolo možné domáci predaj považovať za predaj uskutočnený pri bežnom obchodovaní podľa článku 2 ods. 4 základného nariadenia. Na tento účel sa skúmali výrobné náklady výrobku, ktorý žiadateľ vyrába a predáva na domácom trhu.
- (17) Plyn je hlavnou surovinovou zložkou pri výrobnom procese príslušného výrobku a predstavuje významný podiel celkových výrobných nákladov. Komisia v súlade s článkom 2 ods. 5 základného nariadenia preskúmala, či sa náklady spojené s výrobou a predajom posudzovaného výrobku primerane odrážajú v záznamoch príslušných strán.

- (18) Na základe údajov uverejnených medzinárodne uznávanými zdrojmi, ktoré sa špecializujú na trhy s energiou, sa stanovilo, že ceny zaplatené žiadateľom boli nezvyčajne nízke. Na ilustráciu, tieto ceny predstavovali jednu pätinu vývozných cien zemného plynu z Ruska a boli výrazne nižšie ako ceny plynu platené výrobcami zo Spoločenstva. V tejto súvislosti všetky dostupné údaje naznačujú, že domáce ceny plynu v Rusku boli regulované ceny, ktoré boli omnoho nižšie ako trhové ceny platené za zemný plyn na neregulovaných trhoch.

- (19) Vzhľadom na to, že ceny plynu boli v záznamoch žiadateľa zaznamenané neprimerane, bolo potrebné ich zodpovedajúcim spôsobom upraviť. V súvislosti s ruským domácim trhom neexistovali neskršené ceny plynu a v súlade s článkom 2 ods. 5 základného nariadenia museli byť ceny plynu stanovené na „akomkoľvek inom primeranom základe, vrátane informácií z iných reprezentatívnych trhov“. Upravená cena sa zakladala na priemernej cene ruského plynu pri jeho predaji na vývoz na nemecko-českých hraniciach („Waidhaus“) bez nákladov na prepravu. Waidhaus je ťažiskový bod predaja ruského plynu do EÚ, ktorá je na jednej strane najväčším trhom pre ruský plyn, a má aj ceny primerane odzrkadľujúce náklady, ktorý možno považovať za reprezentatívny trh.
- (20) Po oznámení výsledku prešetrovania žiadateľ tvrdil, že úprava jeho ceny plynu na domácom trhu nie je odôvodnená, pretože účtovné záznamy spoločnosti plne odrážajú náklady spojené s výrobou a predajom podobného výrobku v krajine pôvodu.
- (21) Pri preskúmaní výrobných nákladov podobného výrobku podľa článku 2 ods. 5 základného nariadenia treba stanoviť, či náklady uvedené v účtovníctve spoločnosti primerane odrážajú náklady spojené s výrobou a predajom výrobku v rámci prešetrovania. Z dôvodov uvedených vyššie v odôvodnení 18 vyplynulo, že v tomto prípade to tak nie je. Žiadateľ neriešil zjavne podstatný rozdiel medzi cenou za plyn platenou na domácom ruskom trhu a vývoznou cenou zemného plynu z Ruska na jednej strane a cenou, ktorú platili výrobcovia Spoločenstva na strane druhej. Takisto sa nezaoberal skutočnosťou, že domáce ceny zemného plynu boli v Rusku regulované, a preto sa nemôže predpokladať, že primerane vyjadrujú cenu zvyčajne splatnú na nenarušených trhoch. Žiadateľ nakoniec nevysvetlil, prečo by sa bez ohľadu na dôvody uvedené v odôvodnení 18 ceny plynu používaného na výrobu podobného výrobku predávaného na domácom trhu primerane odrážali v jeho záznamoch. Toto tvrdenie sa preto muselo zamietnuť.
- (22) Žiadateľ ďalej tvrdil, že pri úprave cien plynu sa *de facto* používala metodológia na určenie normálnej hodnoty, čo sa v základnom nariadení nepredpokladá. Nahradením domácich nákladov na plyn nákladmi vypočítanými spôsobom uvedeným v odôvodnení 19 a vzhľadom na skutočnosť, že tieto náklady predstavujú veľkú časť celkových nákladov podobného výrobku, a tým aj vypočítanú normálnu hodnotu, normálna hodnota by bola *de facto* určená údajmi pochádzajúcimi z tretieho „reprezentatívneho“ trhu. Žiadateľ v tejto súvislosti tvrdil, že pre krajiny s trhovým hospodárstvom sa však v základnom nariadení na určenie normálnej hodnoty predpokladajú len tieto metodológie:
- i) na základe domácej ceny podobného výrobku pri bežnom obchodovaní alebo eventuálne v prípade predaja, ktorý sa neuskutočnil pri bežnom obchodovaní;
  - ii) na základe výrobných nákladov v krajine pôvodu [plus primeraná čiastka na predajné, všeobecné a administratívne náklady („PVA“) a na zisk] alebo
  - iii) reprezentatívne vývozné ceny podobného výrobku do príslušnej tretej krajiny. Žiadateľ uviedol, že na tomto základe by normálna hodnota nemala byť založená na údajoch z tretieho reprezentatívneho trhu.
- (23) V tejto súvislosti a na základe ustanovení v odôvodneniach 45 až 48 treba najprv poznamenať, že normálna hodnota bola stanovená v súlade s metodológiami navrhnutými v článku 2 ods. 1 až 6 základného nariadenia. S cieľom stanoviť, či sa domáci predaj na základe jeho ceny uskutočnil pri bežnom obchodovaní, t. j. či bol ziskový, sa najprv musí uviesť, či náklady žiadateľa boli spoľahlivým základom v zmysle článku 2 ods. 5 základného nariadenia. Až po spoľahlivom stanovení nákladov môže byť zvolená vhodná metóda stanovenia normálnej hodnoty. Z tohto dôvodu je nesprávne tvrdiť, že určením spoľahlivých informácií o nákladoch v súlade s článkom 2 ods. 5 základného nariadenia bola zavedená nová metodológia na stanovenie normálnej hodnoty.
- (24) Žiadateľ okrem toho tvrdil, že pri úprave nákladov v súlade s článkom 2 ods. 5 základného nariadenia nemôže úroveň upravených nákladov presiahnuť úroveň príslušných nákladov vo vyvážajúcej krajine. Na druhej strane metodológia používaná pri úprave nákladov by bola v rozpore s článkom 2 ods. 3 základného nariadenia, v ktorom sa stanovuje, že normálna hodnota podobného výrobku sa vypočíta na základe výrobných nákladov v krajine pôvodu.
- (25) Úprava nákladov sa vykonala v súlade s článkom 2 ods. 5 základného nariadenia. Článok 2 ods. 5 základného nariadenia sa netýka „výrobných nákladov v krajine pôvodu“, ale výslovne oprávňuje inštitúcie, aby používali výrobné náklady pochádzajúce „z ostatných reprezentatívnych trhov“ v iných krajinách, ako je krajina pôvodu. Tvrdenie žiadateľa muselo byť preto zamietnuté.
- (26) Zistenia uvedené vyššie v odôvodneniach 18 a 19 takisto nie sú v rozpore s článkom 1 základného nariadenia, ako tvrdí žiadateľ. Aj keď sa v článku 1 základného nariadenia uvádza, že normálna hodnota by mala byť stanovená na základe údajov z vyvážajúcej krajiny, v základnom nariadení sa jasne uvádza, že toto pravidlo podlieha výnimkám.



- (27) Tvrdenie žiadateľa sa preto muselo zamietnuť.
- (28) Žiadateľ ďalej tvrdil, že ak sa upraví jeho ceny zemného plynu na domácom trhu, takáto úprava by mala byť založená buď na:
- i) neregulovaných cenách plynu v Rusku, alebo
  - ii) priemernej vývozných cenách ruského zemného plynu do pobaltských krajín, alebo eventuálne
  - iii) na základe skutočných výrobných nákladov zemného plynu v Rusku plus primeraného ziskového rozpätia.
- (29) Po prvé, skutočnosť, že Komisia mohla zvoliť rôznych základ, neznamená, že výber Waidhausu bol nevhodný. Najdôležitejším kritériom pre výber základu, podľa ktorého sa určujú ceny plynu, je, aby primerane vyjadroval cenu zvyčajne splatnú na nenarušených trhoch. Je nesporné, že táto podmienka bola splnená vzhľadom na ceny vo Waidhause. Po druhé, skutočnosť, že objem plynu predávaného za neregulované ceny na domácom trhu bol počas obdobia revízneho prešetrovania len malý, a skutočnosť, že takéto ceny boli značne bližšie k regulovaným domácim cenám ako k voľne stanoveným vývozným cenám vo veľkej miere, nasvedčuje, že tieto neregulované ceny boli skreslené prevažujúcimi regulovanými cenami. Neregulované domáce ceny preto nebolo možné použiť. Taktiež sa usúdilo, že ruské vývozné ceny plynu do pobaltských krajín neboli dostatočne reprezentatívne vzhľadom na relatívne nízky objem vývozu do týchto krajín. Potrebné údaje týkajúce sa prepravných a distribučných nákladov neboli dostupné a preto nebolo možné určiť spoľahlivé ceny pre pobaltské krajiny. Najväčší objem plynu sa vyváža prostredníctvom ťažiskového bodu Waidhaus, ktorý tak predstavuje primeraný základ pre úpravu. Žiadateľ neposkytol žiadny dôkaz týkajúci sa existencie reprezentatívnych trhov iných ako ťažiskový bod Waidhaus, kde ceny primerane vyjadrujú cenu zvyčajne splatnú na nenarušených trhoch. Na základe uvedených skutočností boli tieto tvrdenia zamietnuté.
- (30) Žiadateľ v tejto súvislosti takisto tvrdil, že približne 50 % zemného plynu spotrebovaného pri výrobe hnojív kúpil na neregulovanom trhu v Rusku. Žiadateľ tvrdil, že z tohto dôvodu by bolo diskrimináciou upraviť jeho náklady na plyn, ak sa takéto úpravy nevykonávajú v prípade ostatných vývozcov s vyššou úrovňou nákladov podobnou úrovni žiadateľa. Treba poznamenať, že v súlade s overenými výsledkami dotazníka boli žiadateľove nákupy zemného plynu na neregulovanom trhu v Rusku počas obdobia prešetrovania okrajové. Toto tvrdenie bolo preto potrebné zamietnuť.
- (31) Pokiaľ ide o tretiu alternatívu uvedenú v bode iii) odôvodnenia 28 vyššie, t. j. založiť úpravy na súčasných výrobných nákladoch zemného plynu v Rusku, v prvom rade treba poznamenať, že takáto alternatíva nie je, ako tvrdí žiadateľ, výslovnou uvedená v článku 2 ods. 5 základného nariadenia. Okrem toho, ako sa uvádza v odôvodnení 29, najdôležitejším kritériom pre výber základu, podľa ktorého sa určujú ceny plynu, je, aby primerane vyjadroval cenu zvyčajne splatnú na nenarušených trhoch. V tejto súvislosti je preto irelevantné, či cena plynu vyúčtovaná dodávateľom zákazníkovi je stanovená so ziskom. Toto tvrdenie bolo preto potrebné zamietnuť.
- (32) Žiadateľ ďalej tvrdil, že domáce ceny zemného plynu v Rusku regulované štátom sa neustále zvyšujú a dosahujú úroveň pokrývajúcu náklady na výrobu plynu. Cenu na domácom trhu preto nemožno považovať za nekonkurencioschopnú alebo neprimerane nízku.
- (33) Toto tvrdenie nie je odôvodnené, keďže správny štandard pre výber reprezentatívneho trhu nie je ten, či sú ceny ziskové, ale či sú ceny výsledkom nezdeformovaných trhových síl, ako sa uvádza v odôvodnení 29 vyššie. Toto nie je prípad cien regulovaných štátom. Tento argument ďalej takisto protirečí verejným vyhláseniam ruských dodávateľov plynu (ako sa potvrdilo v uverejnených výsledkoch auditu), že ruské domáce ceny plynu nepokrývajú výrobné, prepravné a predajné náklady. Preto bolo toto tvrdenie zamietnuté.
- (34) Čo sa týka spôsobu výpočtu ceny plynu vo Waidhause ako takého, žiadateľ tvrdil, že ruské vývozné clo, ktoré sa platí za všetky vývozy, by malo byť odpočítané z ceny Waidhausu, pretože vývozné clo nevzniká v domácej krajine.
- (35) Trhová cena vo Waidhause, ktorá bola považovaná za reprezentatívny trh v zmysle článku 2 ods. 5 základného nariadenia, je cena po uplatnení vývozných daní, a nie cena bez týchto daní. Z hľadiska nákupcu je relevantná cena, ktorú platí vo Waidhause, a v tejto súvislosti nie je podstatné, aké percento tejto ceny predstavuje vývozná daň a aké percento sa platí dodávateľovi plynu. Na druhej strane sa dodávateľ plynu vždy bude snažiť maximalizovať svoju cenu, a preto uplatňuje najvyššiu cenu, ktorú sú mu zákazníci ochotní zaplatiť. Keďže táto cena sa vždy pohybuje nad úrovňou jeho výrobných nákladov, čím dodávateľovi plynu umožňuje dosiahnuť vysoký zisk, takéto stanovenie cien nie je v prvom rade ovplyvnené výškou vývozných daní, ale tým, akú cenu sú jeho zákazníci ochotní zaplatiť. Na základe tejto skutočnosti sa dospelo k záveru, že neskreslenou cenou určenou trhom je cena zahŕňajúca vývoznú daň, a nie cena bez tejto dane. Tvrdenia žiadateľa boli preto v tejto súvislosti zamietnuté.

- (36) Žiadateľ ďalej tvrdil, že cena vo Waidhause by sa mala upraviť na základe kvality, dostupnosti, predajnosti, prepravy a ďalších podmienok predaja, ktoré by sa líšili pri vývoze a na domacom trhu so zemným plynom. V prvom rade treba poznamenať, že cena vo Waidhause sa skutočne upravila o rôzne prepravné náklady na vývoz a domáci trh a že tvrdenie žiadateľa v tejto súvislosti nebolo oprávnené a musela sa zamietnuť. Čo sa týka ostatných položiek, žiadateľ neposkytol žiadne ďalšie informácie ani žiadne podporné dôkazy. Žiadateľ predovšetkým nepreukázal, ani neboli dostupné žiadne ďalšie informácie o rozdieloch v kvalite, dostupnosti, predajnosti a ďalších podmienkach predaja, ktoré by mohli odôvodniť ďalšie úpravy, ani sa nepokúsil kvantifikovať tieto údajné rozdiely.
- (37) Žiadateľ v tejto súvislosti ďalej tvrdil, že pri cene vo Waidhause sa neuskutočnili žiadne úpravy prirodzených komparatívnych výhod. V tejto súvislosti tvrdil, že keďže plyn je široko dostupný v Rusku, ale nie v Spoločenstve, ceny v Rusku sú prirodzene nižšie ako ceny vyvázaného plynu. Ďalej uviedol, že vývozná kapacita je obmedzená limitmi existujúcich systémov prepravy plynu, na základe ktorých by sa zvýšili ruské vývozné ceny. Žiadateľ taktiež tvrdil, že od cien používaných vo Waidhause by sa mali odpočítať „nezvyčajne vysoké zisky“ ruských dodávateľov plynu na vývoznom trhu.
- (38) Ako je uvedené vo vyššie spomenutom odôvodnení 29, najdôležitejším kritériom pre výber cien vo Waidhause za základ, podľa ktorého sa určia ceny plynu, je, aby primerane vyjadrovali cenu zvyčajne splatnú na nenarušených trhoch. Trhové podmienky prevládajúce na domacom trhu sú v tejto súvislosti irelevantné. Z tohto dôvodu sa museli tvrdenia zamietnuť.
- (39) Žiadateľ takisto namietal, že k upravenej cene plynu sa pripočítala prirážka miestnych distribútorov, a tvrdil, že takéto zisky distribútorov už boli zahrnuté do ceny vo Waidhause. V tomto ohľade žiadateľ tvrdil, že miestnymi distribútormi v Rusku boli dcérske spoločnosti vo výlučnom vlastníctve dodávateľa plynu, a preto sa zisk týchto distribútorov môže započítať duplicitne.
- (40) Po prvé, treba poznamenať, že prirážka miestnych distribútorov nezahŕňa len ziskové rozpätie týchto spoločností, ale aj ich náklady medzi nákupom a opätovným predajom zemného plynu.
- (41) Po druhé, toto tvrdenie už nebolo možné dostatočne overiť. To vyplýva zo skutočnosti, že dodávateľ plynu v Rusku a jeho pridružené spoločnosti neboli predmetom súčasného prešetrovania, a preto neboli k dispozícii dostatočné informácie o organizácii a o štruktúre jeho nákladov. Okrem toho treba poznamenať, že situácia v Rusku v tomto ohľade nie je okrem iného z dôvodu úzkeho prepojenia medzi dodávateľom plynu a ruskou vládou natoľko transparentná, aby umožňovala dostatočný prístup k potrebným dôkazom.
- (42) Žiadateľ, ktorý nesie dôkazné bremeno, okrem toho neposkytol žiadne ďalšie údaje alebo dôkazy, z ktorých by vyplývalo, či vôbec a do akej miery boli distribučné náklady skutočne zahrnuté do ceny vo Waidhause. Keďže však domáci odberatelia nakupovali plyn od miestnych dodávateľov, vychádzalo sa z toho, že museli platiť miestne distribučné náklady, ktoré ako také nie sú zahrnuté v neupravenej cene vo Waidhause. Preto sa v tejto fáze konania dospelo k záveru, že táto úprava bola oprávnená, a následne bolo toto tvrdenie zamietnuté.
- (43) Orgány Spoločenstva však okrem toho dospeli k záveru, že táto konkrétna úprava môže mať na výpočet dumpingového rozpätia výrazný vplyv. Preto bolo vzhľadom na osobitnú situáciu uvedenú v odôvodnení 41 stanovené, že ak žiadateľ poskytne dostatočné a overiteľné dôkazy, Komisia môže v tomto ohľade zväziť opätovné začatie prešetrovania.
- (44) Žiadateľ okrem toho uviedol, že domáce ceny zemného plynu v Nemecku nie sú konkurenčné. Je potrebné uviesť, že pokračujúce prešetrovanie zo strany nemeckých protimonopolných úradov sa týka cien, za ktoré hlavní nemeckí dodávateľia plynu predávajú plyn na domacom trhu, a preto vôbec nie sú prepojené s cenou, za ktorú sa ruský vyvázaný plyn predáva vo Waidhause.
- (45) Po úprave výrobných nákladov, ako je uvedené vyššie, sa pri bežnom obchodovaní neuskutočnil žiadny domáci predaj podľa článku 2 ods. 4 základného nariadenia.
- (46) Z tohto dôvodu sa dospelo k záveru, že domáce ceny neposkytujú primeraný základ pre stanovenie normálnej hodnoty, a preto treba uplatniť inú metódu. V súlade s článkom 2 ods. 3 a 6 základného nariadenia bola normálna hodnota vypočítaná tak, že k žiadateľovým nákladom na výrobu príslušného výrobku, v prípade potreby po úprave uvedenej v odôvodnení 19, sa pripočítala primeraná čiastka na predajné, všeobecné a administratívne náklady (ďalej len „PVA“) a primeraná čiastka na zisk.



(47) PVA náklady a zisk nebolo možné stanoviť podľa článku 2 ods. 6 základného nariadenia, pretože žiadateľ nemal reprezentatívny domáci predaj príslušného výrobku pri bežnom obchodovaní. Článok 2 ods. 6 písm. a) základného nariadenia nebolo možné uplatniť, pretože predmetom prešetrovania je len jeden výrobca. Ani článok 2 ods. 6 písm. b) sa nemohol uplatniť, pretože výrobné náklady žiadateľa na výrobky patriace do rovnakej všeobecnej kategórie tovarov by sa tiež museli upraviť s prihliadnutím na náklady na plyn z dôvodov uvedených v odôvodnení 18. Preto sa PVA náklady a zisk stanovili podľa článku 2 ods. 6 písm. c) základného nariadenia.

(48) Podľa článku 2 ods. 6 písm. c) základného nariadenia sa PVA náklady zakladali na primeranej metóde. Ukázalo sa, že na severoamerickom trhu bol výrazný objem domáceho predaja a značná úroveň hospodárskej súťaže medzi domácimi aj zahraničnými spoločnosťami. V tomto prípade sa posúdili verejne dostupné informácie týkajúce sa hlavných spoločností vykonávajúcich činnosť v sektore hnojív. Zistilo sa, že zodpovedajúce údaje od severoamerických (z USA a Kanady) výrobcov by boli najvhodnejšími na účely prešetrovania z dôvodu veľkej dostupnosti spoľahlivých a úplných verejných finančných informácií od spoločností kótovaných na burze v tomto regióne sveta. Preto sa PVA náklady a zisk stanovili na základe vážených priemerov PVA nákladov a zisku troch severoamerických výrobcov, o ktorých sa zistilo, že patria medzi najväčšie spoločnosti v sektore dusíkatých hnojív, pokiaľ ide o ich domáci predaj rovnakej hlavnej kategórie výrobkov (dusíkaté hnojivá). Títo traja výrobcovia sa považovali za reprezentatívnych v oblasti obchodu s dusíkatými hnojivami a ich PVA náklady a zisk za reprezentatívne hodnoty vznikajúce v spoločnostiach úspešne vykonávajúcich činnosť v tomto segmente podnikateľskej činnosti. Treba poznamenať, že nič nepoukazovalo na to, že suma takto stanoveného zisku bude vyššia ako zisk realizovaný ostatnými ruskými výrobcami z predaja výrobkov rovnakej všeobecnej kategórie na ich domacom trhu.

(49) Priemysel Spoločenstva namietal voči vyššie uvedenému prístupu so zreteľom na stanovenie PVA nákladov a tvrdil, že by sa mali použiť vlastné PVA náklady žiadateľa. V článku 2 ods. 6 základného nariadenia sa však uvádza, že čiastky zodpovedajúce výške predajných, všeobecných a administratívnych nákladov a zisku sú založené na skutočných údajoch, ktoré sa týkajú výroby a predaja príslušného vyvážajúceho výrobcu, keď sa tento predaj uskutočnil pri bežnom obchodovaní. Ako sa uvádza v odôvodneniach 45 a 46, v tomto prípade to tak nie je a tento argument sa preto musel zamietnuť.

## 2. Vývozná cena

(50) V súlade s článkom 2 ods. 8 základného nariadenia sa vývozná cena určila na základe ceny zaplatenej alebo

obvykle platenej za príslušný výrobok pri jeho predaji na vývoz do Spoločenstva.

## 3. Porovnanie

(51) Porovnanie medzi normálnou hodnotou a vývoznou cenou bolo vykonané na základe cien zo závodu (*ex-works*). S cieľom zabezpečiť spravodlivé porovnanie normálnych hodnôt a vývozných cien sa formou úprav zodpovedajúco zohľadnili rozdiely, ktoré vyplývajú na ceny a na porovnateľnosť cien v súlade s článkom 2 ods. 10 základného nariadenia. Tam, kde sa ukázali byť odôvodnené, presné a podložené overenými dôkazmi, sa vykonali primerané úpravy týkajúce sa prepravy, úveru, balného a bankových poplatkov.

## 4. Dumpingové rozpätie

(52) Dumpingové rozpätie bolo stanovené na základe porovnania vázenej priemernej normálnej hodnoty s váženou priemernou vývoznou cenou v súlade s článkom 2 ods. 11 a 12 základného nariadenia.

(53) Z prešetrovania vyplynulo, že počas obdobia revízneho prešetrovania k dumpingu dochádzalo. Dumpingové rozpätie vyjadrené ako percentuálny podiel ceny CIF na hranici Spoločenstva, clo nezaplatené, je 42,06 %.

## 5. Trvalý charakter okolností prevládajúcich počas OP

(54) Podľa článku 11 ods. 3 základného nariadenia sa vykonala analýza, či by sa o zmene okolností, pokiaľ ide o dumping, mohlo tvrdiť, že má trvalý charakter.

(55) V tomto smere treba poznamenať, že normálna hodnota v pôvodnom prešetrovaní bola stanovená na základe ziskových predajných cien na domacom trhu USA, pretože Rusko v tom čase nebolo trhovým hospodárstvom. V súvislosti s týmto revíznym prešetrovaním sa Rusko považuje za krajinu s trhovým hospodárstvom, a preto sa normálna cena stanovila na základe vlastných výrobných nákladov žiadateľa, ktoré sa v prípade potreby upravili. Nezistili sa žiadne náznaky, že normálna hodnota stanovená počas súčasného preskúmania by nemohla byť trvalého charakteru.

(56) Nenašli sa žiadne dôkazy o tom, že vývozný predaj nebude pokračovať na súčasnej cenovej úrovni.

(57) Na základe toho sa dospelo k záveru, že zmenené okolnosti, pokiaľ ide o pôvodné prešetrovanie týkajúce sa dumpingu (v súčasnosti založené na porovnaní vlastnej normálnej hodnoty a vývozných cien žiadateľa), by sa mohli odôvodnene považovať za trvalé.

**D. UKONČENIE PRESKÚMANIA**

- (58) Keďže v pôvodnom prešetrovaní sa clo uložilo vo forme osobitnej sumy na tonu, malo by v súčasnom prešetrovaní mať rovnakú formu. Clo vypočítané na základe súčasného dumpingového rozpätia by bolo 48,09 EUR/t.
- (59) Treba opäť uviesť, ako bolo načrtnuté v odôvodnení 94 nariadenia Rady (ES) č. 658/2002, že pri zavedení konečných opatrení v roku 2002 sa pri stanovení výšky konečného cla, ktoré malo byť uložené, používalo rozpätie ujemy v súlade s pravidlom najnižšieho cla. Ako sa uvádza v článku 1 ods. 2 nariadenia (ES) č. 658/2002, v súčasnosti platné clo závisí od špecifického druhu výrobku a pohybujú sa medzi 41,42 EUR/t a 47,07 EUR/t.
- (60) Keďže clo stanovené na základe súčasného dumpingového rozpätia je vyššie ako súčasné clo, preskúmanie by sa malo ukončiť bez zmeny úrovne cla uplatniteľného na žiadateľa, ktoré by sa malo udržať na úrovni konečnej sadzby antidumpingového cla stanovenej v pôvodnom prešetrovaní.

**E. ZÁVÄZOK**

- (61) Žiadateľ prejavil záujem ponúknuť záväzky, nepredložil však dostatočne podložené ponuky záväzkov v stanovenom termíne uvedenom v článku 8 ods. 2 základného nariadenia. V dôsledku toho Komisia nemohla prijať nijaké ponuky záväzkov. Usudzuje sa však, že komplexnosť niekoľkých otázok, konkrétne:
1. nestability ceny príslušného výrobku, ktorá by si vyžadovala určitý spôsob indexácie minimálnych cien, pričom uvedená nestálosť nie je odôvodnená ako kľúčová nákladová položka, a
  2. osobitnej situácie trhu s príslušným výrobkom (okrem iného obmedzený dovoz od vývozcu, ktorý je predmetom tohto preskúmania),

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 10. marca 2008

poukazuje na potrebu ďalej zvážiť, či by bol záväzok kombinujúci indexovanú minimálnu cenu a množstvový strop vhodným riešením.

- (62) Ako už bolo uvedené, z hľadiska tejto komplexnosti žiadateľ nemohol sformulovať prijateľnú ponuku záväzku v rámci zákonom stanoveného termínu. Vzhľadom na vyššie uvedené sa Rada domnieva, že žiadateľovi by sa výnimočne malo umožniť uskutočniť svoju ponuku záväzku po vyššie spomenutom termíne, avšak v rámci 10 kalendárnych dní od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

**F. VYHLÁSENIE**

- (63) Zainteresované strany boli informované o podstatných skutočnostiach a dôvodoch, na základe ktorých sa malo ukončiť súčasné preskúmanie a zachovať existujúce antidumpingové clá na dovoz príslušných produktov vyrábaných žiadateľom. Všetky strany mali príležitosť vyjadriť sa. Ich pripomienky boli v opodstatnených a podložených prípadoch zohľadnené.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

*Jediný článok*

Čiastočné predbežné preskúmanie antidumpingových opatrení uplatniteľných na dovoz tuhých hnojív s obsahom dusičnanu amónneho vyšším ako 80 % hmotnosti zaradených pod kódy KN 3102 30 90, 3102 40 90, ex 3102 29 00, ex 3102 60 00, ex 3102 90 00, ex 3105 10 00, ex 3105 20 10, ex 3105 51 00, ex 3105 59 00 a ex 3105 90 91 a s pôvodom v Rusku, začaté podľa článku 11 ods. 3 nariadenia (ES) č. 384/96, sa týmto ukončilo bez zmeny a doplnenia platných antidumpingových opatrení.

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Za Radu  
predseda  
D. RUPEL

## NARIADENIE RADY (ES) č. 237/2008

z 10. marca 2008,

ktorým sa ukončuje čiastočné predbežné preskúmanie antidumpingového cla na dovoz dusičnanu amónneho s pôvodom okrem iného na Ukrajine podľa článku 11 ods. 3 nariadenia (ES) č. 384/96

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 384/96 z 22. decembra 1995 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva<sup>(1)</sup> (ďalej len „základné nariadenie“), a najmä na jeho článok 11 ods. 3,

so zreteľom na návrh predložený Komisiou po porade s poradným výborom,

keďže:

## A. POSTUP

## 1. Platné opatrenia

- (1) Nariadením (ES) č. 132/2001<sup>(2)</sup> Rada 22. januára 2001 uložila konečné antidumpingové clo (ďalej len „platné opatrenia“) vo výške 33,25 EUR/t na dovoz dusičnanu amónneho zaradeného pod kódy KN 3102 30 90 a 3102 40 90 s pôvodom na Ukrajine a v iných štátoch. Prešetrovanie, ktoré viedlo k týmto existujúcim opatreniam, sa ďalej uvádza ako „pôvodné prešetrovanie“.
- (2) Rada 17. mája 2004 nariadením (ES) č. 993/2004<sup>(3)</sup> po čiastočnom predbežnom preskúmaní oslobodila dovoz do Spoločenstva príslušného výrobku vyrobeného spoločnosťami, od ktorých Komisia prijala záväzky, od antidumpingových ciel uložených nariadením (ES) č. 132/2001. Nariadením Komisie (ES) č. 1001/2004<sup>(4)</sup> boli prijaté záväzky na obdobie 6 mesiacov a nariadením Komisie (ES) č. 1996/2004<sup>(5)</sup> na ďalšie obdobie do 20. mája 2005. Týmto záväzkami sa mali zohľadniť určité dôsledky rozšírenia Európskej únie na 25 členských štátov, ku ktorému došlo 1. mája 2004.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 56, 6.3.1996, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2117/2005 (Ú. v. EÚ L 340, 23.12.2005, s. 17).

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 23, 25.1.2001, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 945/2005 (Ú. v. EÚ L 160, 23.6.2005, s. 1).

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 182, 19.5.2004, s. 28.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 183, 20.5.2004, s. 13.

<sup>(5)</sup> Ú. v. EÚ L 344, 20.11.2004, s. 24.

- (3) Nariadením (ES) č. 945/2005 Rada po predbežnom preskúmaní, ktorého rozsah sa obmedzil na definovanie príslušného výrobku, rozhodla, že definovanie príslušného výrobku by sa malo objasniť a že platné opatrenia by sa mali uplatňovať na príslušný výrobok, ak je súčasťou iných hnojív, v pomere k ich obsahu dusičnanu amónneho spolu s inými marginálnymi látkami a živinami.

- (4) Po preskúmaní pred uplynutím platnosti, ktoré sa začalo v januári 2006, predĺžila Rada nariadením (ES) č. 442/2007<sup>(6)</sup> uvedené opatrenia na ich súčasnej úrovni o ďalšie dva roky. Tieto opatrenia spočívajú v osobitných clách.

## 2. Žiadosť o preskúmanie

- (5) Akciová spoločnosť (Open Joint Stock Company – OJSC) Azot Čerkasy (ďalej len „žiadateľ“), ktorá je vyvážajúcim výrobcom z Ukrajiny, podala žiadosť o čiastočné predbežné preskúmanie podľa článku 11 ods. 3 základného nariadenia. Žiadosť sa obmedzovala na preskúmanie dumpingu týkajúceho sa žiadateľa.

- (6) V tejto žiadosti predloženej v súlade s článkom 11 ods. 3 základného nariadenia žiadateľ tvrdil, že sa zmenili okolnosti týkajúce sa dumpingu, na základe ktorého boli zavedené platné opatrenia, a že tieto zmeny majú trvalý charakter. Žiadateľ ďalej tvrdil, že porovnanie normálnej hodnoty na základe jeho vlastných nákladov alebo domácich cien a vývozných cien do Spoločenstva by viedlo k zníženiu dumpingu výrazne pod úroveň súčasných opatrení. Tvrdil, že na vyrovnanie dumpingu už preto nie je potrebné zachovať opatrenia na existujúcej úrovni.

## 3. Prešetrovanie

- (7) Komisia dospela po porade s poradným výborom k záveru, že žiadosť obsahuje dostatočné evidentné dôkazy, a 19. decembra 2006 oznámila začatie čiastočného predbežného preskúmania podľa článku 11 ods. 3 základného nariadenia oznámením o začatí preskúmania uverejneným v Úradnom vestníku Európskej únie<sup>(7)</sup>.

<sup>(6)</sup> Ú. v. EÚ L 106, 24.4.2007, s. 1.

<sup>(7)</sup> Ú. v. EÚ C 311, 19.12.2006, s. 57.

- (8) Preskúmanie sa obmedzilo na preskúmanie dumpingu týkajúceho sa žiadateľa. Prešetrovanie dumpingu zahŕňalo obdobie od 1. októbra 2005 do 30. septembra 2006 (ďalej len „obdobie revízného prešetrovania“ alebo „ORP“).
- (9) Komisia o začatí preskúmania oficiálne informovala žiadateľa, zástupcov vyvážajúcej krajiny a združenie výrobcov Spoločenstva. Zainteresované strany dostali možnosť predložiť svoje stanoviská v písomnej forme a požiadať o vypočutie v lehote stanovenej v oznámení o začatí.
- (10) Všetky zainteresované strany, ktoré o to požiadali a preukázali, že by na základe konkrétnych dôvodov mali byť vypočuté, boli vypočuté.
- (11) S cieľom získať informácie, ktoré pre svoje prešetrovanie považovala za potrebné, zaslala Komisia žiadateľovi dotazník, ktorý bol v stanovenej lehote vyplnený a vrátený.
- (12) Komisia vyhľadala a overila všetky informácie, ktoré považovala za potrebné na určenie dumpingu. Komisia vykonala overovacie návštevy v priestoroch žiadateľa v Čerkasoch.
- (13) Zainteresované strany boli informované o základných skutočnostiach a úvahách, na základe ktorých sa malo odporučiť ukončenie uvedeného preskúmania a zachovanie platných antidumpingových opatrení na dovoz príslušného výrobku žiadateľom, a bola im poskytnutá príležitosť vyjadriť pripomienky. Ich pripomienky sa dôkladne zväžili a v odôvodnených prípadoch zohľadnili.

## B. PRÍSLUŠNÝ VÝROBOK A PODOBNÝ VÝROBOK

### 1. Príslušný výrobok

- (14) Príslušný výrobok je ten istý výrobok, ktorý bol predmetom pôvodného prešetrovania a ktorý bol spresnený v nariadení (ES) č. 945/2005, konkrétne ide o tuhé hnojivá s obsahom dusičnanu amónneho vyšším ako 80 % hmotnosti s pôvodom na Ukrajine zaradené pod kódy KN 3102 30 90, 3102 40 90, ex 3102 29 00, ex 3102 60 00, ex 3102 90 00, ex 3105 10 00, ex 3105 20 10, ex 3105 51 00, ex 3105 59 00 a ex 3105 90 91 (ďalej len „DA“). DA je tuhé dusíkaté hnojivo bežne používané v poľnohospodárstve. Vyrába sa z čpavku a kyseliny dusičnej a vo forme peliet alebo granúl má obsah dusíka vyšší ako 28 % hmotnosti.

### 2. Podobný výrobok

- (15) V tomto revíznom prešetrovaní sa potvrdil výsledok pôvodného prešetrovania, podľa ktorého je DA čisto komoditný výrobok a jeho kvalita a základné fyzikálne vlastnosti sú identické bez ohľadu na krajinu pôvodu. DA vyrábaný a predávaný žiadateľom na jeho domácom trhu na Ukrajine a DA vyvážaný do Spoločenstva majú rovnaké základné fyzikálne a chemické vlastnosti a v podstate rovnaké použitie. Preto sa tieto výrobky považujú za podobné výrobky v zmysle článku 1 ods. 4 základného nariadenia. Keďže toto preskúmanie sa obmedzilo na zistenie dumpingu týkajúceho sa žiadateľa, neboli vyvedené žiadne závery s ohľadom na výrobok vyrábaný a predávaný výrobným odvetvím Spoločenstva na trhu Spoločenstva.

## C. VÝSLEDKY PREŠETROVANIA

### 1. Normálna hodnota

- (16) S cieľom stanoviť normálnu hodnotu sa najprv overilo, či bol celkový domáci predaj žiadateľa reprezentatívny v zmysle článku 2 ods. 2 základného nariadenia, konkrétne či predstavoval aspoň 5 % z celkového objemu tohto predaja daného výrobku, ktorý žiadateľ vyviezol do Spoločenstva. Z prešetrovania vyplynulo, že žiadateľ predával iba jeden druh DA a že tento druh sa predával na domácom trhu v reprezentatívnom množstve.
- (17) Komisia porovnaním čistej predajnej ceny na domácom trhu s vypočítanými výrobnými nákladmi následne preskúmala, či sa domáci predaj DA môže v súlade s článkom 2 ods. 4 základného nariadenia považovať za predaj pri bežnom obchodovaní.
- (18) Pri posudzovaní výrobných nákladov žiadateľa sa zistilo, že v záznamoch žiadateľa neboli primerane vyjadrené náklady na plyn. Treba poznamenať, že náklady na energiu, napríklad na plyn, predstavujú podstatnú časť výrobných nákladov a významný podiel celkových výrobných nákladov.

- (19) Pokiaľ ide o náklady na plyn, zistilo sa, že väčšinu plynu, ktorý sa spotrebúva pri výrobe DA, dováža Ukrajina z Ruska. V tejto súvislosti všetky dostupné údaje naznačujú, že Ukrajina dováža zemný plyn z Ruska za ceny, ktoré sú výrazne nižšie ako trhové ceny na neregulovaných trhoch so zemným plynom. Z prešetrovania vyplynulo, že cena zemného plynu vyvážaného z Ruska do Spoločenstva bola približne dvakrát vyššia ako cena plynu na domácom trhu na Ukrajine. Z toho dôvodu sa podľa článku 2 ods. 5 základného nariadenia náklady na plyn žiadateľa upravili na základe informácií o iných reprezentatívnych trhoch.



- (20) Po oznámení výsledku prešetrovania žiadateľ tvrdil, že úprava jeho ceny plynu na domácom trhu nie je odôvodnená, pretože účtovné záznamy spoločnosti v plnej miere vyjadrujú náklady spojené s výrobou a predajom podobného výrobku v krajine pôvodu.
- (21) Pri skúmaní nákladov na výrobu podobného výrobku podľa článku 2 ods. 5 základného nariadenia však musí byť stanovené, či náklady zapísané v účtovných záznamoch spoločnosti primerane odrážajú náklady spojené s výrobou a predajom výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania. Z dôvodov uvedených v odôvodnení 19 sa dospelo k záveru, že to tak nie je.
- (22) Žiadateľ ďalej tvrdil, že jeho normálna hodnota by sa mala stanoviť na základe jeho predaja príslušného výrobku na domácom trhu, keďže neexistuje dôvod predpokladať, že tento predaj sa neuskutočnil pri bežnom obchodovaní. V tejto súvislosti treba poznamenať, že na stanovenie toho, či sa predaj na domácom trhu na základe jeho ceny uskutočnil pri bežnom obchodovaní, konkrétne či bol ziskový, sa musí najprv stanoviť, či boli náklady žiadateľa spoľahlivým základom v zmysle článku 2 ods. 5 základného nariadenia. Až po spoľahlivom stanovení nákladov môže byť použitá vhodná metodika stanovenia normálnej hodnoty. Ako sa uvádza v odôvodnení 28 a v ďalších odôvodneniach, z porovnania čistej predajnej ceny na domácom trhu s upravenými výrobnými nákladmi počas ORP vyplynulo, že predaj na domácom trhu sa neuskutočnil pri bežnom obchodovaní, na stanovenie normálnej hodnoty preto nemohli byť použité žiadateľove ceny na domácom trhu.
- (23) Žiadateľ okrem toho tvrdil, že prešetrovanie vychádzalo z údajov zozbieraných v priebehu ORP a že závery preto nezohľadňujú vývoj po uplynutí tohto obdobia, najmä trvalý nárast cien plynu a zvyšovanie domácej spotreby hnojív na Ukrajine. V tejto súvislosti treba pripomenúť, že podľa článku 6 ods. 1 základného nariadenia sa na účely reprezentatívneho zistenia stanoví obdobie prešetrovania, ktoré v prípade dumpingu trvá bežne najmenej šesť mesiacov bezprostredne pred začatím konania. Treba však tiež pripomenúť, že v súlade s obvyklou praxou Spoločenstva trvalo ORP týkajúce sa dumpingu jeden rok.
- (24) Zvažovalo sa, či pri stanovení dumpingového rozpätia žiadateľa mal byť zohľadnený vývoj cien plynu na Ukrajine, ku ktorému došlo po ORP. V tejto súvislosti treba poznamenať, že v súlade s článkom 6 ods. 1 základného nariadenia sa informácie týkajúce sa obdobia po období prešetrovania obvykle neberú do úvahy. Toto bolo v súlade s bežnou praxou Spoločenstva interpretované tak, že okolnosti, ktoré sa vzťahujú na obdobie po období prešetrovania, sa môžu brať do úvahy len vtedy, ak sú zrejme, nesporné a trvalé. Hoci po skončení ORP bol zaznamenaný nárast cien plynu, nemohlo sa stanoviť s dostatočnou istotou, či išlo o trvalý nárast cien. Zistilo sa, že dostupné informácie o budúcom vývoji cien plynu na Ukrajine boli len prognózami a nevychádzali z overiteľných údajov o skutočných cenách plynu. Podľa článku 6 ods. 1 sa informácie a údaje, ktoré sa netýkajú OP (alebo v prípade preskúmania ORP), môžu zohľadniť vo výnimočných prípadoch. V uvedenom prípade sa zohľadnenie informácií a údajov za obdobie mimo ORP považovalo za neodôvodnené. Žiadateľ okrem toho svoje tvrdenia nepodložil žiadnymi dôkazmi o tom, že údaje vzťahujúce sa na obdobie po ORP sú reprezentatívnejšie ako údaje vzťahujúce sa na ORP. Toto tvrdenie bolo preto zamietnuté.
- (25) Pokiaľ ide o nárast spotreby hnojív na Ukrajine po ORP, žiadateľ nevysvetlil ani nepreukázal, do akej miery mohla mať táto skutočnosť vplyv na zistenia, ku ktorým sa dospelo na základe informácií týkajúcich sa ORP. Žiadateľ teda nepredložil dostatočné informácie, na základe ktorých by sa mohlo dospieť k zmysluplným záverom, ani neboli k dispozícii iné informácie, ktoré by v tomto ohľade podporili žiadateľovo tvrdenie. Keďže akékoľvek závery na takomto základe by boli špekulatívne, žiadateľovo tvrdenie bolo zamietnuté.
- (26) Základom upravenej ceny plynu bola priemerná cena ruského plynu pri jeho predaji na vývoz na nemecko-českej hranici (hraničný prechod Waidhaus) bez nákladov na prepravu. Waidhaus, ktorý je ťažiskovým bodom pre predaj ruského plynu do Európskej únie, ktorá je jedným z najväčších trhom pre ruský plyn a jedným z najvyšších trhov, je možné považovať za reprezentatívny trh.
- (27) Žiadateľ ďalej tvrdil, že Ukrajina nakupuje plyn za podobných obchodných podmienok ako Spoločenstvo a že ceny za plyn, ktoré žiadateľ platil v roku 2007, boli v tom istom období vyššie ako cena plynu na ukrajinsko-ruskej hranici. Žiadateľ však nepredložil žiadne dôkazy na podporu svojich tvrdení, a tak nepreukázal, že sú splnené podmienky na zohľadnenie okolností uvedené v odôvodnení 24, ktoré sa týkajú obdobia po uplynutí ORP. Toto tvrdenie bolo preto zamietnuté.

- (28) Z porovnania čistej predajnej ceny na domácom trhu s upravenými výrobnými nákladmi v priebehu ORP vyplynulo, že predaj na domácom trhu sa v zmysle článku 2 ods. 4 základného nariadenia neuskutočnil pri bežnom obchodovaní.
- (29) Preto sa dospelo k názoru, že ceny na domácom trhu neboli vhodným základom na stanovenie normálnej hodnoty, a musela byť použitá iná metóda. V súlade s článkom 2 ods. 3 a 6 základného nariadenia sa normálna hodnota vytvorila tak, že k žiadateľovým nákladom na výrobu príslušného výrobku, v prípade potreby po úprave uvedenej v odôvodnení 19, sa pripočítala primeraná suma na predajné, všeobecné a administratívne náklady (ďalej len „PVA“) a primeraná suma na zisk.
- (30) PVA náklady a zisk nebolo možné stanoviť podľa článku 2 ods. 6 úvodnej vety základného nariadenia, pretože žiadateľ neuskutočnil reprezentatívny domáci predaj príslušného výrobku pri bežnom obchodovaní. Článok 2 ods. 6 písm. a) základného nariadenia sa nemohol uplatniť, keďže predmetom prešetrovania je iba žiadateľ. Nemohol sa uplatniť ani článok 2 ods. 6 písm. b), keďže z dôvodov uvedených v odôvodnení 19 by sa museli o náklady na plyn upraviť aj výrobné náklady žiadateľa v prípade výrobkov, ktoré patria do rovnakej všeobecnej kategórie tovaru. Preto sa PVA náklady a zisk určili na základe článku 2 ods. 6 písm. c) základného nariadenia.
- (31) Severoamerický trh so silnou konkurenciou medzi domácimi aj zahraničnými spoločnosťami zaznamenal výrazný objem domáceho predaja. V tejto súvislosti sa zohľadnili verejne dostupné informácie o väčších spoločnostiach podnikajúcich v oblasti hnojív. Zistilo sa, že na účely tohto prešetrovania by boli najvhodnejšie zodpovedajúce údaje od severoamerických výrobcov (USA a Kanada) z dôvodu širokej dostupnosti spoločlivých a úplných verejných finančných údajov od spoločností kótovaných na burze v tejto časti sveta. Preto sa PVA náklady a zisk stanovili na základe vážených priemerných PVA nákladov a zisku troch severoamerických výrobcov, o ktorých sa zistilo, že patria medzi najväčšie spoločnosti v odvetví dusíkatých hnojív, pokiaľ ide o ich domáci predaj rovnakej všeobecnej kategórie výrobkov (dusíkaté hnojivá). Títo traja výrobcovia sa považovali za reprezentatívnych v odvetví dusíkatých hnojív, a teda ich PVA náklady a zisk za reprezentatívne hodnoty vznikajúce v spoločnostiach úspešne vykonávajúcich činnosť v tomto segmente podnikateľskej činnosti. Treba poznamenať, že nič nepoukazovalo na to, že takto stanovený zisk bol vyšší ako zisk, ktorý dosiahli iní ukrajinskí výrobcovia z predaja výrobkov rovnakej všeobecnej kategórie na svojom domácom trhu.
- (32) Po oznámení výsledkov žiadateľ tvrdil, že medzi situáciou na trhu v Severnej Amerike a na Ukrajine je výrazný rozdiel. Žiadateľ však nedokázal údajný rozdiel vysvetliť ani podložiť svoje tvrdenia. Keďže nenavrhol ani iný vhodný základ výpočtu, muselo byť uvedené tvrdenie zamietnuté.

## 2. Vývozná cena

- (33) Keďže príslušný výrobok bol vyvážaný do Spoločenstva pre nezávislých zákazníkov, vývozná cena bola stanovená v súlade s článkom 2 ods. 8 základného nariadenia, konkrétne na základe vývozných cenovísk zaplatenej alebo splatnej.

## 3. Porovnanie

- (34) Normálna hodnota a vývozná cena sa porovnali na základe cien zo závodu a na rovnakej úrovni obchodovania. Na účely zabezpečenia korektného porovnania medzi normálnou hodnotou a vývoznou cenou sa v súlade s článkom 2 ods. 10 základného nariadenia formou úprav zodpovedajúco zohľadnili rozdiely, ktoré ovplyvňujú cenu a cenovú porovnateľnosť. Preto sa v oprávnených prípadoch podložených overenými dôkazmi vykonali úpravy zohľadňujúce rozdiely v nákladoch na dopravu, manipuláciu, nakládku a vedľajšie náklady.
- (35) Po oznámení výsledkov tvrdilo združenie výrobcov Spoločenstva, že ukrajinské železničné tarify na prepravu okrem iného príslušného výrobku pri vývoze do Spoločenstva sú umelo udržiavané na nízkej úrovni, a preto sa musia upraviť. Prešetrovanie však nepreukázalo, že prepravné náklady na Ukrajinu neboli v záznamoch žiadateľa primerane vyjadrené. Toto tvrdenie bolo preto potrebné zamietnuť.

## 4. Dumpingové rozpätie

- (36) Dumpingové rozpätie sa stanovilo podľa článku 2 ods. 11 základného nariadenia na základe porovnania váženej priemernej normálnej hodnoty s váženou priemernou vývoznou cenou.
- (37) Na základe porovnania sa stanovilo dumpingové rozpätie vo výške 38,2 % vyjadrené ako percentuálny podiel ceny CIF na hranici Spoločenstva, clo nezaplatené.

## 5. Trvalý charakter zmenených okolností

- (38) Podľa článku 11 ods. 3 základného nariadenia sa vykonala analýza, či by sa zmena okolností, pokiaľ ide o dumping, mohla považovať za trvalú.



(39) V tejto súvislosti sa skonštatovalo, že dumpingové rozpätie v súčasnosti platné pre žiadateľa bolo v súlade s článkom 2 ods. 7 základného nariadenia stanovené v pôvodnom prešetrovaní podľa normálnej hodnoty určenej na základe údajov získaných od výrobcu z tretej krajiny s trhovým hospodárstvom. V rámci tohto preskúmania sa však v súlade s článkom 2 ods. 1 až 6 základného nariadenia normálna hodnota vypočítala na základe informácií týkajúcich sa žiadateľových vlastných údajov, keďže Ukrajine bol udelený štatút krajiny s trhovým hospodárstvom [zmena a doplnenie základného nariadenia nariadením (ES) č. 2117/2005].

(40) Nič nepoukazovalo na to, že by úroveň normálnej hodnoty alebo vývozných cien stanovená pre žiadateľa v tomto prešetrovaní nemohla byť považovaná za trvalú. Je možné namietnuť, že na normálnu hodnotu mohol mať výrazný vplyv vývoj cien zemného plynu ako hlavnej suroviny. Usúdilo sa však, že účinok nárastu ceny by sa týkal všetkých účastníkov na trhu, a preto by sa prejavil na normálnej hodnote aj na vývozných cenách.

(41) Zistilo sa, že vývozná cena žiadateľa do Spoločenstva bola počas ORP podobná ako jeho cena pri vývoze do iných krajín, v ktorých sa počas ORP predávalo podstatne vyššie množstvo.

(42) Preto, hoci sa dumpingové rozpätie zistené počas ORP zakladá na relatívne nízkom objeme vývozu žiadateľa do Spoločenstva, existujú dôvody domnievať sa, že zistené dumpingové rozpätie sa zakladá na zmenených okolnostiach trvalého charakteru.

#### D. UKONČENIE PRESKÚMANIA

(43) Keďže v pôvodnom prešetrovaní sa clo uložilo vo forme osobitnej sumy za tonu, malo by mať v súčasnom prešetrovaní rovnakú formu. Clo vypočítané na základe súčasného dumpingového rozpätia by predstavovalo 47 EUR/t.

(44) Treba pripomenúť, že podľa odôvodnenia 59 nariadenia (ES) č. 132/2001 bolo v čase uloženia konečných opatrení v roku 2001 pri stanovení výšky konečného cla ukladaného v súlade s pravidlom nižšieho cla použité rozpätie ujmy. Podľa článku 1 ods. 2 nariadenia (ES)

č. 442/2007 sa v súčasnosti platné clo pohybuje v závislosti od konkrétneho druhu výrobku od 29,26 EUR/t do 33,25 EUR/t.

(45) Keďže clo stanovené na základe súčasného dumpingového rozpätia je vyššie ako v súčasnosti platné clo, preskúmanie by sa malo ukončiť bez zmeny cla platného pre žiadateľa, ktoré by sa malo zachovať na úrovni sadzby konečného antidumpingového cla stanovenej v pôvodnom prešetrovaní.

#### E. ZÁVÄZKY

(46) Žiadateľ prejavil záujem ponúknuť záväzok, v rámci lehôt stanovených v článku 8 ods. 2 základného nariadenia však nepredložil dostatočne podloženú ponuku záväzku. Komisia preto nemohla prijať žiadnu ponuku záväzku. Usúdilo sa však, že vzhľadom na komplexnosť viacerých aspektov, a to 1. nestálosti ceny príslušného výrobku, ktorá by si vyžadovala určitý spôsob indexácie minimálnych cien, pričom uvedená nestálosť nie je dostatočne odôvodnená ako kľúčová nákladová položka, a 2. osobitnej situácie na trhu, pokiaľ ide o príslušný výrobok (okrem iného obmedzený dovoz od vývozcu, ktorý je predmetom tohto preskúmania), je potrebné zvážiť, či by bol záväzok kombinujúci indexovanú minimálnu cenu a množstvový strop funkčný.

(47) Ako už bolo spomenuté, pre komplexnosť týchto otázok nedokázal žiadateľ v zákonnej lehote predložiť prijateľnú ponuku záväzku. Vzhľadom na túto situáciu sa Rada domnieva, že žiadateľovi by sa malo výnimočne povoliť uskutočniť ponuku záväzku po uplynutí zákonnej lehoty, avšak najneskôr do 10 kalendárnych dní od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

#### F. OZNÁMENIE VÝSLEDKOV

(48) Zainteresované strany boli informované o základných skutočnostiach a úvahách, na základe ktorých sa malo ukončiť toto preskúmanie a zachovať platné antidumpingové clo na dovoz príslušného výrobku vyrobeného žiadateľom. Všetky strany mali príležitosť vyjadriť sa. Ich pripomienky sa v opodstatnených a podložených prípadoch zohľadnili,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

*Jediný článok*

Týmto sa bez zmeny platných antidumpingových opatrení ukončuje čiastočné predbežné preskúmanie antidumpingových opatrení na dovoz tuhých hnojív s obsahom dusičnanu amónneho vyšším ako 80 % hmotnosti s pôvodom na Ukrajine zara-

dených pod kódy KN 3102 30 90, 3102 40 90, ex 3102 29 00, ex 3102 60 00, ex 3102 90 00, ex 3105 10 00, ex 3105 20 10, ex 3105 51 00, ex 3105 59 00 a ex 3105 90 91, ktoré sa začalo v súlade s článkom 11 ods. 3 nariadenia (ES) č. 384/96.

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 10. marca 2008

*Za Radu*

*predseda*

D. RUPEL

---

## NARIADENIE RADY (ES) č. 238/2008

z 10. marca 2008,

ktorým sa ukončuje čiastočné predbežné preskúmanie podľa článku 11 ods. 3 nariadenia (ES) č. 384/96 antidumpingového cla na dovoz roztokov močoviny a dusičnanu amónneho s pôvodom v Rusku

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 384/96 z 22. decembra 1995 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva<sup>(1)</sup> (ďalej len „základné nariadenie“), a najmä na jeho článok 11 ods. 3,

so zreteľom na návrh predložený Komisiou po porade s poradným výborom,

keďže:

## A. POSTUP

## 1. Platné opatrenia

- (1) Nariadením (ES) č. 1995/2000<sup>(2)</sup> Rada uložila konečné antidumpingové clo na dovoz roztokov močoviny a dusičnanu amónneho (ďalej len „UAN“) s pôvodom *inter alia* v Rusku. Toto nariadenie sa bude ďalej uvádzať ako „pôvodné nariadenie“ a prešetrovanie, ktoré viedlo k opatreniam uloženým pôvodným nariadením, sa bude ďalej uvádzať ako „pôvodné prešetrovanie“.
- (2) Po preskúmaní pred uplynutím platnosti, ktoré sa začalo v septembri 2005, Rada na základe nariadenia (ES) č. 1911/2006<sup>(3)</sup> predĺžila tieto opatrenia na ich súčasnej úrovni o päť rokov. Opatrenia pozostávajú z osobitných ciel. Toto nariadenie sa bude ďalej uvádzať ako „nariadenie o preskúmaní pred uplynutím platnosti“ a prešetrovanie, ktoré viedlo k opatreniam uloženým nariadením o preskúmaní pred uplynutím platnosti, sa bude ďalej uvádzať ako „preskúmanie pred uplynutím platnosti“.

## 2. Žiadosť o preskúmanie

- (3) Žiadosť o čiastočné predbežné preskúmanie (ďalej len „súčasné preskúmanie“) podľa článku 11 ods. 3 základného nariadenia podali dvaja vyvážajúci výrobcovia z Ruska patriaci do akciovej spoločnosti Mineral and Chemical Company Eurochem, konkrétne Novomoskov-

skiy Azot a Nevinnomyssky Azot. V dôsledku svojho vzťahu sú tieto dve spoločnosti na účely súčasného preskúmania považované za jeden právny subjekt (ďalej len „žiadateľ“). Žiadosť sa z hľadiska rozsahu obmedzila na preskúmanie dumpingu v súvislosti so žiadateľom.

- (4) Žiadateľ tvrdil, že porovnanie jeho vlastnej normálnej hodnoty a vývozných cien do príslušnej tretej krajiny, v tomto prípade do Spojených štátov amerických (USA), by pri absencii vývozu do Európskeho spoločenstva viedlo k redukcii dumpingu značne pod úroveň súčasných opatrení.

## 3. Prešetrovanie

- (5) Po rozhodnutí, prijatom po porade s poradným výborom, že žiadosť obsahovala dostatočné *prima facie* dôkazy, Komisia 19. decembra 2006 oznámila začatie čiastočného predbežného preskúmania podľa článku 11 ods. 3 základného nariadenia oznámením uverejnenom v Úradnom vestníku Európskej únie<sup>(4)</sup>.
- (6) Preskúmanie sa rozsahom obmedzilo na preskúmanie dumpingu v súvislosti so žiadateľom. Prešetrovanie dumpingu sa vzťahovalo na obdobie od 1. októbra 2005 do 30. septembra 2006 (ďalej len „obdobie revízie prešetrovania“ alebo „ORP“).
- (7) Komisia oficiálne informovala žiadateľa, zástupcov vyvážajúcej krajiny a združenie výrobcov zo Spoločenstva o začatí prešetrovania. Zainteresované strany dostali možnosť písomne oznámiť svoje pripomienky a požiadať o vypočutie v rámci lehoty stanovenej v oznámení o začatí prešetrovania.
- (8) Všetky zainteresované strany, ktoré o to požiadali a preukázali, že by na základe konkrétnych dôvodov mali byť vypočuté, boli vypočuté.
- (9) Aby Komisia získala informácie, ktoré považuje za potrebné na jej prešetrovanie, poslala dotazníky akciovej spoločnosti Mineral and Chemical Company Eurochem a jej prepojeným spoločnostiam a vyplnené dotazníky dostala v rámci lehôt stanovených na uvedený účel.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 56, 6.3.1996, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2117/2005 (Ú. v. EÚ L 340, 23.12.2005, s. 17).

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 238, 22.9.2000, s. 15. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1675/2003 (Ú. v. EÚ L 238, 25.9.2003, s. 4).

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 365, 21.12.2006, s. 26.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ C 311, 19.12.2006, s. 51.

(10) Komisia vyhládala a overila všetky informácie, ktoré považovala za potrebné na stanovenie dumpingu. Komisia uskutočnila overovacie návštevy v priestoroch žiadateľa a jeho prepojených spoločností:

— JSC Mineral and Chemical Company (Eurochem), Moskva, Rusko,

— PJSC Azot (NAK Azot), Novomoskovsk, Rusko,

— PJSC Nevinnomyssky Azot (Nevinka Azot), Nevinnomyssk, Rusko, a

— Eurochem Trading GmbH, Zug, Švajčiarsko – (Eurochem Trading).

## B. PRÍSLUŠNÝ VÝROBOK A PODOBNÝ VÝROBOK

### 1. Príslušný výrobok

(11) Príslušný výrobok je rovnaký ako v pôvodnom prešetrovaní, t. j. roztok močoviny a dusičnanu amónneho (ďalej len „UAN“), kvapalné hnojivo bežne používané v poľnohospodárstve, s pôvodom v Rusku. Pozostáva zo zmesi močoviny, dusičnanu amónneho a vody. Obsah vody v zmesi je približne 70 % (v závislosti od obsahu dusíka), pričom zvyšná časť pozostáva rovnako z močoviny a dusičnanu amónneho. Obsah dusíka (N) je najdôležitejšou „charakteristikou“ výrobku a môže sa pohybovať od 28 % do 32 %. Túto odchýlku možno dosiahnuť pridaním väčšieho alebo menšieho množstva vody do roztoku. No nezávisle od obsahu dusíka sa všetky roztoky močoviny a dusičnanu amónneho považujú za látky s rovnakými základnými fyzikálnymi a chemickými charakteristikami, a preto na účely tohto prešetrovania predstavujú jeden výrobok. Príslušný výrobok je zaradený pod kód KN 3102 80 00.

### 2. Podobný výrobok

(12) Týmto revíznym prešetrovaním sa potvrdilo, že UAN je čistý komoditný výrobok a jeho kvalita a základné fyzikálne charakteristiky sú rovnaké bez ohľadu na krajinu pôvodu. Roztoky UAN vyrábané a predávané žiadateľom na jeho domácom trhu v Rusku, pri absencii vývozu do Európskeho spoločenstva, a roztoky vyvážané do Spojených štátov amerických majú rovnaké základné fyzikálne a chemické charakteristiky a v podstate rovnaké použitie. Tieto výrobky sa preto považujú za podobné výrobky v zmysle článku 1 ods. 4 základného nariadenia. Keďže súčasné preskúmanie sa obmedzilo na stanovenie

dumpingu v súvislosti so žiadateľom, nedospelo sa k žiadnym záverom, pokiaľ ide o výrobok vyrábaný a predávaný výrobným odvetvím Spoločenstva na trhu Spoločenstva.

## C. VÝSLEDKY PREŠETROVANIA

### 1. Úvodné poznámky

(13) Ako bolo oznámené v oznámení o začatí prešetrovania, keďže žiadateľ počas ORP nepredával UAN na vývoz do Európskeho spoločenstva, v rámci súčasného prešetrovania sa najprv preskúmalo, do akej miery by sa mali použiť vývozné ceny do tretej krajiny pri rozhodovaní o tom, či základ, na ktorom boli založené existujúce opatrenia, sa zmenil, a či sú tieto zmeny trvalého charakteru.

(14) Žiadateľ predložil dôkazy o tom, že v dôsledku platných ciel sa výrobok nemohol počas ORP predávať na vývoz na trh Spoločenstva. Žiadateľ poskytol dôkazy *prima facie*, že vývozné ceny do USA, ktoré sú reprezentatívnym tretím trhom, neboli dumpingové alebo prinajmenšom v menšej miere ako dumpingové rozpätie v súčasnosti stanovené pre vývoz do Európskeho spoločenstva a že použitie vývozných cien do USA bolo primerané. Z dôvodov uvedených v odôvodnení 43 a v nasledujúcich odôvodneniach sa vývozné ceny do tretej krajiny USA považovali za primerané, pretože trh USA je porovnateľný s trhom Spoločenstva, a preto je reprezentatívny.

(15) Je potrebné uviesť, že v súčasnosti platné opatrenia sú čiastočne založené na údajoch, ktoré nie sú spojené s vlastnou výrobou a predajom príslušného výrobku žiadateľa, hoci počas tohto ORP boli k dispozícii overené informácie týkajúce sa vlastných údajov žiadateľa týkajúcich sa normálnej hodnoty a vývozných cien, hoci na trh tretej krajiny. Na základe týchto informácií sa dospelo k záveru, že v dumpingovom rozpätí zistenom počas tohto ORP sa presnejšie odrazila situácia žiadateľa počas ORP ako v opatreniach platných v súčasnosti.

(16) V tejto súvislosti sa tiež predpokladalo, že cieľom anti-dumpingového cla nie je uzavrieť trh Spoločenstva pred dovozom z tretích krajín, ale obnoviť rovnaké a spravodlivé podmienky.

(17) Vzhľadom na uvedené osobitné okolnosti sa preto dospelo k záveru, že výpočet dumpingového rozpätia počas ORP na základe vývozných predajných cien žiadateľa do USA bol primeraný.

## 2. Normálna hodnota

- (18) Na účely stanovenia normálnej hodnoty sa najprv overilo, či celkový domáci predaj žiadateľa bol reprezentatívny v súlade s článkom 2 ods. 2 základného nariadenia. Keďže žiadateľ počas ORP nepredával UAN na vývoz do Európskeho spoločenstva, celkové objemy predaja žiadateľa na domácom trhu sa porovnali s celkovým vývozom UAN uskutočneným žiadateľom do Spojených štátov amerických. V súlade s článkom 2 ods. 2 základného nariadenia by sa predaj na domácom trhu mal považovať za reprezentatívny v prípade, že celkový objem takéhoto predaja je rovný alebo väčší ako 5 % celkového objemu príslušného vývozného predaja, v tomto prípade do Spojených štátov amerických. Prešetrením sa ukázalo, že žiadateľ nepredal reprezentatívne objemy UAN na domácom trhu.
- (19) Keďže z tohto dôvodu sa na stanovenie normálnej hodnoty nemohli použiť domáce ceny žiadateľa, normálna hodnota bola vytvorená na základe výrobných nákladov, ktoré vznikli žiadateľovi, plus primeraná suma na predajné, všeobecné a administratívne náklady (ďalej len „PVA náklady“), a ziskov v súlade s článkom 2 ods. 3 a 6 základného nariadenia.
- (20) Pokiaľ ide o výrobné náklady, je potrebné poznamenať, že náklady na plyn predstavujú hlavnú časť výrobných nákladov a značnú časť celkových nákladov na výrobu. V súlade s článkom 2 ods. 5 základného nariadenia Komisia preskúmala, či sa náklady súvisiace s výrobou a predajom príslušného výrobku primerane odzrkadlili v záznamoch žiadateľa.
- (21) Na základe údajov uverejnených medzinárodne uznávanými zdrojmi špecializujúcimi sa na trhy s energiou sa ustanovilo, že ceny platené žiadateľom boli neprimerane nízke. Na ilustráciu, predstavovali jednu štvrtinu a jednu pätinu vývozných cien zemného plynu z Ruska. V tejto súvislosti všetky dostupné údaje naznačujú, že domáce ceny plynu v Rusku boli regulovanými cenami, ktoré sú oveľa nižšie ako trhové ceny platené za zemný plyn na neregulovaných trhoch. Keďže náklady na plyn neboli primerane zohľadnené v záznamoch žiadateľa, museli byť zodpovedajúcim spôsobom upravené. Vzhľadom na to, že neboli k dispozícii žiadne neskreslené ceny plynu týkajúce sa ruského domáceho trhu, a v súlade s článkom 2 ods. 5 základného nariadenia sa ceny plynu museli stanoviť „na akomkoľvek inom základe, vrátane informácií z iných reprezentatívnych trhov“.
- (22) Upravená cena sa zakladala na priemernej cene ruského plynu pri jeho predaji na vývoz na nemecko-českých hraniciach (Waidhaus) bez nákladov na dopravu a upravené tak, aby odrážali miestne náklady na distribúciu. Waidhaus, ktorý je ťažiskovým bodom pre predaj ruského plynu do Európskej únie, ktorá je jedným najväčším trhom pre ruský plyn a jedným má ceny primerane odzrkadľujúce náklady, možno považovať v zmysle článku 2 ods. 5 základného nariadenia za reprezentatívny trh.
- (23) Po zverejnení žiadateľ tvrdil, že akákoľvek úprava ceny plynu, ktorú platí na domácom trhu, nebude oprávnená, pričom tvrdil, že v jeho účtovných záznamoch sa úplne odrazili náklady spojené s výrobou činnosťou a predajom podobného výrobku v krajine pôvodu. Aby žiadateľ dokázal toto tvrdenie, predložil štúdiu vypracovanú nezávislou poradenskou firmou, v ktorej sa uvádza, že v cene plynu platené žiadateľom sa odrážajú úplné náklady na výrobu a predaj plynu, ktoré vznikli dodávateľovi plynu. Najprv je potrebné uviesť, že ako sa uvádza v samotnej štúdii, náklady na plyn, ako aj náklady na dodávku plynu žiadateľovi použité na porovnanie, boli odhadovanými nákladmi, a teda neboli skutočnými nákladmi, ktoré vznikli počas ORP. Nie je tiež jasné, či takto stanovené náklady boli úplnými nákladmi stanovenými v súlade so základným nariadením, t. j. vrátane úplných výrobných nákladov a úplných PVA nákladov spojených s výrobou a predajom plynu. Nakoniec je nutné tiež uviesť, že v rámci tohto konania sa nemohli overiť dostupné informácie o nákladoch dodávateľa plynu.
- (24) V každom prípade sa predpokladá, že podľa článku 2 ods. 5 základného nariadenia len skutočnosť, že cena plynu, ktorú dodávateľ účtuje svojmu klientovi, je cena pokrývajúca náklady, nie je ako taká kritériom na stanovenie, či náklady na výrobu podobného výrobku zaúčtované na účtovných záznamoch spoločnosti primerane odrážajú náklady spojené s výrobou a predajom výrobku, ktorý je predmetom prešetrovania. Z dôvodov uvedených v odôvodnení 21 sa zistilo, že to tak nie je. Žiadateľ sa nezaoberal zrejým významným rozdielom medzi cenou plynu platenou na ruskom domácom trhu a vývoznou cenou zemného plynu z Ruska na jednej strane a cenou, ktorú platia výrobcovia zo Spoločenstva na strane druhej. Nezaoberal sa ani tým, že v Rusku sa regulovali domáce ceny zemného plynu a nemohli sa pokladať za ceny primerane odrážajúce cenu zvyčajne splatnú na nenarušených trhoch. Preto aj keď cena plynu platená žiadateľom pokrývala jednotkové náklady na výrobu a predaj plynu, ktoré vznikli jeho dodávateľovi, toto tvrdenie je irelevantné, pretože cena plynu na trhu nie je nutne priamo spojená s nákladmi na jeho výrobu a predaj. Cena, za ktorú žiadateľ nakupoval plyn počas ORP, je naďalej regulovaná štátom a je výrazne pod cenovou úrovňou na neregulovaných trhoch, ako je vysvetlené v odôvodnení 21. Toto tvrdenie sa preto muselo zamietnuť.



- (25) Žiadateľ ďalej tvrdil, že úpravou ceny plynu sa *de facto* použila metodika na stanovenie normálnej hodnoty, ktorá nie je stanovená v základnom nariadení. Teda nahradením domácich nákladov na plyn nákladmi vypočítanými tak, ako je opísané v odôvodnení 22, a v dôsledku skutočnosti, že tieto náklady tvoria hlavnú časť celkových nákladov na podobný výrobok, a preto aj vytvorenej normálnej hodnoty, normálna hodnota by sa *de facto* stanovila na základe údajov z tretieho „reprezentatívneho“ trhu. V tomto zmysle žiadateľ tvrdil, že základné nariadenie však stanovuje pre krajiny s trhovým hospodárstvom iba tieto metodiky na stanovenie normálnej hodnoty: i) na základe domácej ceny podobného výrobku pri bežnom obchodovaní alebo alternatívne v prípade, že sa predaj neuskutočňuje pri bežnom obchodovaní, ii) na základe nákladov na výrobu v krajine pôvodu (plus primeraná suma na PVA náklady a na zisky) alebo iii) na základe reprezentatívnych vývozných cien podobného výrobku do príslušnej tretej krajiny. Žiadateľ dospel k záveru, že z tohto dôvodu by normálna hodnota nemala byť založená na údajoch z tretieho reprezentatívneho trhu.
- (26) Z tohto hľadiska a tiež, ako je zdôraznené v odôvodneniach 18 až 42, je potrebné najprv uviesť, že normálna hodnota bola stanovená v súlade s metodikou uvedenou v článku 2 ods. 1 až 6 základného nariadenia. Aby sa však stanovilo, či sa predaj na domácom trhu uskutočnil pri bežnom obchodovaní z dôvodu ceny, t. j. či bol predaj ziskový, musí sa najprv určiť, či náklady žiadateľa boli spoľahlivým základom v zmysle článku 2 ods. 5 základného nariadenia. Iba po spoľahlivom stanovení nákladov možno určiť, ktorá metodika na stanovenie normálnej ceny by sa mala použiť. Je preto nesprávne tvrdiť, že stanovením spoľahlivých nákladov v súlade s článkom 2 ods. 5 základného nariadenia bola zavedená nová metodika na stanovenie normálnej hodnoty. Tvrdenia žiadateľa sa v tejto súvislosti museli zamietnuť.
- (27) Žiadateľ ďalej tvrdil, že dokonca aj v prípade, že by sa upravili jeho náklady na zemný plyn na domácom trhu, cena za ruský zemný plyn vo Waidhause nie je spoľahlivým základom pre takúto úpravu, pretože cena sa stanovuje podľa dlhodobých zmlúv o dodávkach plynu, na základe ktorých je vzorec ceny spojený s cenami ropných výrobkov, a teda nesúvisí s nákladmi na výrobu a dodávku plynu žiadateľovi v Rusku. Žiadateľ ďalej tvrdil, že cena za ruský plyn vo Waidhause nie je spoľahlivá, pretože je ovplyvnená nadmerne vysokou a pravdepodobne nekonkurenčnou domácou cenou plynu v Nemecku, ktorú prešetrujú nemecké antitrustové orgány.
- (28) Po prvé je potrebné uviesť, že jedným z prvoradých kritérií na výber základu na stanovenie ceny plynu je, aby primerane odrážalo cenu zvyčajne splatnú na nenarušených trhoch. Nepochybňuje sa, že táto podmienka je splnená, pokiaľ ide o ceny vo Waidhause. Okrem toho najväčšie objemy plynu z Ruska sa nepochybne dovážajú cez ťažiskový bod vo Waidhause, ktorý preto predstavuje primeraný základ na úpravu. Na základe týchto skutočností sa Waidhaus považoval za reprezentatívny trh a primeraný základ na stanovenie nákladov na plyn v zmysle článku 2 ods. 5 základného nariadenia. Po druhé, ako je zdôraznené v odôvodnení 24, je samo osebe irelevantné, či je cena určovaná nákladmi, pokiaľ primerane odráža ceny zvyčajne splatné na nenarušených trhoch. Pokiaľ ide o cenu plynu dovážaného do Waidhausu, neexistujú žiadne náznaky zásahu štátu pri tvorbe ceny, takže táto podmienka je splnená. Nakoniec, pokiaľ ide o tvrdenie týkajúce sa nekonkurenčnej domácej ceny plynu v Nemecku, je potrebné uviesť, že prešetrovanie Bundeskartellamt, na ktoré sa žiadateľ odvolal, stále prebieha a nedospelo k žiadnym záverom. Toto prešetrovanie sa okrem toho týka cien, za ktoré hlavní nemeckí distribútori plynu predávajú plyn na nemeckom domácom trhu, a nie ceny, za ktorú nakupujú plyn dovážaný z Ruska. Na rozdiel od toho, čo tvrdil žiadateľ, tieto dve ceny nutne nesúvisia, pretože hospodársky záujem distribútorov plynu a ich zákazníkov je presne opačný. Je teda možné predpokladať, že cieľom distribútorov je udržať maloobchodnú cenu na najvyššej možnej úrovni, pričom súčasne je v ich hospodárskom záujme udržať nákupnú cenu na najnižšej možnej úrovni, aby dosiahli maximálne úrovne zisku. Tvrdenie žiadateľa, že subjekty, ktoré už pôsobia na nemeckom trhu, nie sú motivované k tomu, aby rokovali o nízkych cenách za ruský plyn dovážaný do Waidhausu, je iba predpokladom bez akéhokoľvek reálneho základu. Na základe uvedených skutočností boli tvrdenia zamietnuté. Žiadateľ ďalej tvrdil, že ak sa mala vykonať úprava jeho nákladov na zemný plyn na domácom trhu, takáto úprava by mala byť založená na neregulovaných cenách plynu, ktoré sú dostupné v Rusku.
- (29) Po prvé, skutočnosť, že Komisia si mohla vybrať iný základ, neznamená, že výber Waidhausu je neprimeraný. Prvoradým kritériom výberu základu, podľa ktorého sa stanovila cena plynu, je, aby primerane odrážal cenu zvyčajne splatnú na nenarušených trhoch. Splnenie tejto podmienky, pokiaľ ide o ceny vo Waidhause, nebolo spochybnené. Po druhé, skutočnosť, že objem plynu predaný za neregulované ceny na domácom trhu bol počas ORP menej významný a že takéto ceny boli výrazne bližšie k regulovanej domácej cene ako k voľne určenej vývoznnej cene výrazne, svedčí o tom, že tieto neregulované ceny boli narušené prevažujúcimi regulovanými cenami. Neregulované domáce ceny sa preto nemohli použiť.



- (30) Žiadateľ ďalej tvrdil, že domáce ceny zemného plynu v Rusku regulované štátom neustále rastú a dosahujú úrovne pokrývajúce náklady na výrobu plynu. Cena na domácom trhu sa preto nemôže považovať za nekonkurenčnú alebo neprimerane nízku.
- (31) Toto tvrdenie nie je odôvodnené, pretože správnou metódou výberu reprezentatívneho trhu nie je to, či sú ceny ziskové ako také, ale či ceny primerane odrážajú cenu zvyčajne splatnú na nenarušených trhoch, ako je vysvetlené v odôvodnení 29. To nie je prípad cien regulovaných štátom. Toto tvrdenie je okrem toho aj v rozpore s verejnými vyhláseniami ruského dodávateľa plynu (ako to potvrdili jeho zverejnené účtovné záznamy podrobené auditu), že ruské domáce ceny za plyn nepokrývajú náklady na výrobu, dopravu a predaj. Toto tvrdenie sa preto zamietlo.
- (32) Žiadateľ ďalej navrhol použiť ruskú vývoznú cenu na susedné trhy ako alternatívny základ na úpravu, neposkytol však žiadne ďalšie informácie, ani dôkazy o takýchto trhoch. Ruské exportné ceny plynu do pobaltských štátov, v prípade ktorých boli k dispozícii určité informácie o cenách, sa nepovažovali za dostatočne reprezentatívne v dôsledku pomerne nízkych vývozných objemov do týchto štátov. Okrem toho neboli k dispozícii potrebné údaje týkajúce sa nákladov na dopravu a distribúciu, a preto nebolo v žiadnom prípade možné stanoviť spoľahlivé ceny do pobaltských štátov. Tieto ceny nemohli byť preto použité ako základ na úpravu.
- (33) Prípadne žiadateľ tvrdil, že ak by sa mala použiť vývozná cena vo Waidhause, ruské vývozné clo splatné pre celý vývoz by sa malo odpočítavať od ceny vo Waidhause, pretože nevzniklo vnútroštátne.
- (34) Trhová cena vo Waidhause, ktorý sa považoval za reprezentatívny trh v zmysle článku 2 ods. 5 základného nariadenia, je v skutočnosti cena po zdanení vývozu, a nie cena pred zdanením vývozu. Z hľadiska kupujúceho je to cena, ktorú musí zaplatiť vo Waidhause, čo je dôležité, a z tohto hľadiska je bezvýznamné, aké percento uvedenej ceny predstavuje vývozná daň a aké percento sa platí dodávateľovi plynu. Dodávateľ plynu sa na druhej strane bude vždy pokúšať maximalizovať svoju cenu, a preto účtovať svojim zákazníkom najvyššie ceny, aké sú ochotní zaplatiť. Vzhľadom na to, že táto cena je vždy výrazne nad úrovňou jeho nákladov na výrobu, čo dodávateľovi plynu umožňuje dosiahnuť obrovské zisky, jeho stanovenie ceny nie je ovplyvnené najmä výškou dane z vývozu, ale tým, akú cenu sú zákazníci ochotní zaplatiť. Preto sa dospelo k záveru, že neporušenou cenou stimulovanou trhom je cena zahŕňajúca daň z vývozu, a nie cena pred zdanením. V dôsledku toho boli tvrdenia žiadateľa z tohto hľadiska zamietnuté.
- (35) V tejto súvislosti žiadateľ tiež tvrdil, že zvýšenie ceny miestneho distribútora by sa nemalo pripočítavať k vývoznému cene vo Waidhause, pričom tvrdil, že zisky distribútorov by už boli súčasťou ceny vo Waidhause. V tejto súvislosti žiadateľ tvrdil, že miestnych distribútorov v Rusku úplne vlastnili dcérske spoločnosti dodávateľa plynu, a preto pripočítanie zisku týchto distribútorov by mohlo predstavovať dvojité započítanie. Žiadateľ tiež tvrdil, že by sa mala zohľadniť prirodzená komparatívna výhoda Ruska. Ďalej tvrdil, že keďže je plyn v Rusku dostupný v značnej miere, nie však v Spoločenstve, domáce ceny v Rusku sú prirodzene nižšie ako cena vyvážaného plynu, čo by sa malo zohľadniť pri stanovení úpravy cien plynu platených na domácom trhu.
- (36) Najskôr treba poznamenať, že zvýšenie ceny miestnych distribútorov nezahŕňa iba rozpätie zisku týchto spoločností, ale aj ich náklady medzi nákupom a opätovným predajom zemného plynu.
- (37) Po druhé, toto tvrdenie už nebolo možné overiť. A to vzhľadom na skutočnosť, že dodávateľ plynu v Rusku a jeho sesterské spoločnosti neboli predmetom súčasného prešetrovania, a preto neboli k dispozícii dostatok informácií o organizácii a jej štruktúre nákladov. Poznamenáva sa tiež, že v tejto súvislosti nie je situácia v Rusku v dôsledku okrem iného úzkeho prepojenia medzi dodávateľom plynu a ruskou vládou dostatočne transparentná na to, aby bol možný postačujúci prístup k potrebným dôkazom.

- (38) Navyše žiadateľ, ktorý nesie dôkazové bremeno, nebol schopný predložiť žiadne ďalšie informácie, ani dôkazy, ktoré by dokázali, či a do akej miery boli náklady na distribúciu skutočne zahrnuté do ceny vo Waidhause. Avšak vzhľadom na to, že domáci zákazníci nakupovali plyn od miestnych dodávateľov, muselo sa predpokladať, že by museli platiť náklady na miestnu distribúciu, ktoré nie sú ako také zahrnuté do neupravenej ceny vo Waidhause. Preto sa v tomto štádiu konania dospelo k záveru, že táto úprava bola oprávnená, a toto tvrdenie bolo v dôsledku toho zamietnuté.
- (39) Inštitúcie Spoločenstva sa však takisto domnievali, že vplyv tejto osobitnej úpravy na výpočet dumpingového rozpätia môže byť značný. Z tohto dôvodu, vzhľadom na osobitnú situáciu opísanú v odôvodnení 37, sa usúdilo, že ak žiadateľ poskytne dostatočne overiteľné dôkazy, Komisia môže zvážiť opätovné otvorenie prešetrovania v tejto súvislosti.
- (40) Pokiaľ ide o údajné komparatívne výhody týkajúce sa dostupnosti zemného plynu v Rusku, malo by sa poznamenať, že ako sa uvádza v odôvodnení 28, prvoradým kritériom výberu ceny vo Waidhause ako základu na stanovenie cien plynu je, aby primerane odrážali cenu zvyčajne splatnú na nenarušených trhoch. V tejto súvislosti sú podmienky prevládajúce na domácom trhu irelevantné. Toto tvrdenie sa muselo preto zamietnuť.
- (41) PVA náklady a zisk sa nemohli zistiť na základe článku 2 ods. 6 prvej vety základného nariadenia, pretože po úprave nákladov na plyn uvedenej v odôvodnení 22 žiadateľ neuskutočnil reprezentatívny domáci predaj príslušného výrobku pri bežnom obchodovaní podľa článku 2 ods. 4 základného nariadenia. Článok 2 ods. 6 písm. a) základného nariadenia sa nemohol uplatniť, pretože prešetrovanie podlieha iba žiadateľ. Uplatniť sa nemohol ani článok 2 ods. 6 písm. b), pretože v prípade výrobkov patriacich do rovnakej všeobecnej kategórie
- tovarov je plyn rovnako nepochybne najdôležitejšou surovinou, a preto je veľmi pravdepodobné, že by sa z dôvodov uvedených v odôvodnení 21 museli upraviť aj výrobné náklady. V rámci tohto predbežného preskúmania neboli k dispozícii žiadne informácie umožňujúce riadne stanoviť takúto úpravu a stanoviť PVA náklady a príslušné rozpätia ziskov pri predaji týchto výrobkov po takejto úprave. Preto sa predajné, všeobecné a administratívne náklady určili na základe článku 2 ods. 6 písm. c) základného nariadenia na základe prímerej metódy.
- (42) V tejto súvislosti sa zohľadnili verejne dostupné informácie týkajúce sa väčších spoločností pôsobiacich v sektore obchodovania s dusíkatými hnojivami. Ukázalo sa, že zodpovedajúce údaje od výrobcov v Severnej Amerike (USA a Kanade) by boli na účely prešetrovania najvhodnejšie vzhľadom na veľkú dostupnosť vierohodných a úplných verejných finančných informácií od spoločností, ktorých akcie sú obchodované na burze, v tomto regióne sveta. Preto sa predajné, všeobecné a administratívne náklady a zisk určili na základe vážneho priemeru predajných, všeobecných a administratívnych nákladov a zisku troch severoamerických výrobcov, ktorí, ako sa ukázalo, patria medzi najväčšie spoločnosti v sektore hnojív, pokiaľ ide o ich severoamerické predaje rovnakej kategórie výrobkov (dusíkatých hnojív). Títo traja výrobcovia sa považovali za reprezentatívnych pre obchodovanie s dusíkatými hnojivami (v priemere viac ako 78,15 % obratu segmentu spoločnosti/obchodu). Okrem toho nič nenaznačuje, že takto stanovená výška zisku presahuje zisk, ktorý ruskí výrobcovia obvykle dosahujú pri predaji výrobkov rovnakej všeobecnej kategórie na svojom domácom trhu.

### 3. Vývozná cena

- (43) Ako bolo uvedené v odôvodnení 13, žiadateľ počas ORP nepredával UAN na vývoz do Európskeho spoločenstva. Z dôvodov uvedených v odôvodneniach 14 až 17 sa preto považovalo za vhodné preskúmať cenové správanie žiadateľa voči iným vývozným trhom, aby sa vypočítalo dumpingové rozpätie. V oznámení o začatí prešetrovania sa USA považovali za primeraný trh na účely porovnania, pretože sú hlavným vývozným trhom žiadateľa, ktorý počas ORP tvoril viac ako 70 % vývozných objemov žiadateľa.

(44) Žiadna zo zainteresovaných strán nepredložila pripomienky k výberu USA za najvhodnejší trh na účely porovnania. Prešetrovanie potvrdilo, že trh USA v oblasti UAN je najvhodnejším trhom na účely porovnania, pretože Európske spoločenstvo a USA predstavujú dva hlavné trhy s UAN na svete, ktoré sú porovnateľné z hľadiska objemu aj cien.

(45) Keďže predaj žiadateľa na vývoz do USA sa počas ORP uskutočňoval prostredníctvom prepojeného obchodníka so sídlom vo Švajčiarsku, vývozná cena sa musela stanoviť v súlade s článkom 2 ods. 9 základného nariadenia. Vývozná cena bola teda vytvorená na základe cien skutočne zaplatených alebo splatných žiadateľovi prvým nezávislým zákazníkom v USA, ktoré sú jeho hlavným vývozným trhom. Z týchto cien bola odpočítaná teoretická odmena zodpovedajúca zvýšeniu ceny prepojeného obchodníka, ktorého úlohu možno považovať za podobnú úlohu sprostredkovateľa konajúceho na základe provízie.

#### 4. Porovnanie

(46) Normálna hodnota a vývozná cena sa porovnali na základe ceny zo závodu. Na účely zabezpečenia korektného porovnania normálnej hodnoty a vývozných cien sa formou úprav zodpovedajúco zohľadnili rozdiely, ktoré ovplyvňujú cenu a cenovú porovnateľnosť, v súlade s článkom 2 ods. 10 základného nariadenia. V súlade s uvedeným sa podľa potreby a na základe overených dôkazov zohľadnili rozdiely v nákladoch na dopravu, manipuláciu, nakladanie a vo vedľajších nákladoch.

#### 5. Dumpingové rozpätie

(47) Dumpingové rozpätie sa stanovilo na základe porovnania váženej priemernej normálnej hodnoty s váženou priemernou vývoznou cenou podľa článku 2 ods. 11 základného nariadenia.

(48) Toto porovnanie ukázalo dumpingové rozpätie 33,95 %, vyjadrené ako percentuálny podiel ceny CIF na hranici Severnej Ameriky, clo nezaplatené.

#### 6. Trvalý charakter okolností prevažujúcich počas ORP

(49) V súlade s článkom 11 ods. 3 základného nariadenia sa preskúmalo, či sa zmenili okolnosti, na základe ktorých bolo založené dumpingové rozpätie, a či takáto zmena mala trvalý charakter.

(50) Neexistovali žiadne náznaky ani dôkazy, že úroveň normálnej hodnoty alebo vývozných cien stanovená pre žiadateľa v súčasnom prešetrovaní by sa nemohla považovať za úroveň trvalého charakteru. Hoci by bolo možné tvrdiť, že vývoj cien zemného plynu ako hlavnej suroviny mohol mať výrazný vplyv na normálnu hodnotu, usúdilo sa, že zvýšenie ceny by ovplyvnilo všetky zúčastnené strany na trhu, a malo by teda vplyv na normálnu hodnotu, ako aj vývoznú cenu.

(51) Zistilo sa, že vývozná cena žiadateľa pre Spojené štáty americké, ktoré boli hlavným vývozným trhom žiadateľa, bola počas ORP podobná cene jeho vývozu do iných krajín.

(52) Existujú preto dôvody domnievať sa, že zistené dumpingové rozpätie je založené na zmenených okolnostiach trvalého charakteru.

(53) Okrem toho súčasné preskúmanie neodhalilo žiadne náznaky ani dôkazy, že základ, na ktorom bola stanovená úroveň odstránenia ujmy počas pôvodného prešetrovania, sa v dohľadnej budúcnosti významne zmení.

(54) V tejto súvislosti sa poznamenáva, že hoci sa od uloženia konečných ciel zmenili okolnosti, na základe ktorých sa stanovil dumping, čo spôsobilo vyššie dumpingové rozpätie počas ORP v porovnaní s pôvodným OP, a hoci existujú dôvody domnievať sa, že zistené dumpingové rozpätie sa zakladá na zmenených okolnostiach trvalého charakteru, úroveň platného antidumpingového cla by mala zostať rovnaká. Ako sa uvádza v odôvodneniach 55 a 56, konečné antidumpingové cla boli v skutočnosti uložené na úrovni odstránenia ujmy zistenej počas pôvodného prešetrovania.

**D. UKONČENIE PRESKÚMANIA**

- (55) Je potrebné pripomenúť, že v súlade s článkom 9 ods. 4 základného nariadenia a ako bolo vysvetlené v odôvodnení 49 nariadenia Rady (ES) č. 1995/2000, konečné clo bolo v pôvodnom prešetrovaní stanovené na úrovni zisteného rozpätia ujmy, ktoré bolo nižšie ako dumpingové rozpätie, pretože sa zistilo, že takéto nižšie clo by bolo primerané na odstránenie ujmy pre výrobné odvetvie Spoločenstva. Vzhľadom na uvedené skutočnosti by clo stanovené v tomto preskúmaní nemalo byť vyššie ako rozpätie ujmy stanovené v pôvodnom prešetrovaní.
- (56) V tomto čiastočnom predbežnom preskúmaní nemožno stanoviť žiadne individuálne rozpätie ujmy, pretože sa obmedzuje na preskúmanie dumpingu, pokiaľ ide o žiadateľa. Dumpingové rozpätie stanovené v tomto preskúmaní sa preto porovnávalo s rozpätím ujmy stanoveným v pôvodnom prešetrovaní. Keďže rozpätie ujmy stanovené v pôvodnom prešetrovaní bolo nižšie ako dumpingové rozpätie zistené v tomto prešetrovaní, súčasné prešetrovanie by sa malo ukončiť bez zmeny a doplnenia platných antidumpingových opatrení.

**E. ZÁVÄZKY**

- (57) Žiadateľ vyjadril záujem ponúknuť záväzok, ale nepredložil dostatočne odôvodnenú ponuku záväzku v lehotách stanovených v článku 8 ods. 2 základného nariadenia. V dôsledku toho Komisia nemohla prijať nijakú ponuku záväzku. Predpokladá sa však, že zložitost niekoľkých otázok, konkrétne 1. nestálosť ceny príslušného výrobku, ktorá by si vyžadovala určitú formu indexácie minimálnych cien, pričom táto nestálosť nie je dostatočne vysvetlená kľúčovou položkou nákladov, a 2. situácia na konkrétnom trhu s príslušným výrobkom (okrem iného, že počas ORP sa neuskutočnil dovoz od vývozcu, ktorý je predmetom tohto preskúmania) poukazuje na potrebu ďalej zvážiť, či by bol záväzok spájajúci

indexovanú minimálnu cenu s kvantitatívnym stropom uskutočniteľný.

- (58) Ako už bolo uvedené, v dôsledku tejto zložitosti by žiadateľ nemohol sformulovať prijateľnú ponuku záväzkov v rámci zákonnej lehoty. Vzhľadom na uvedené skutočnosti sa Rada domnieva, že žiadateľovi by malo byť výnimočne dovolené dokončiť svoju ponuku záväzkov po uvedenej lehote, ale do 10 kalendárnych dní od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

**F. ZVEREJNENIE**

- (59) Zainteresované strany boli informované o základných skutočnostiach a úvahách, na základe ktorých sa plánovalo ukončiť súčasné preskúmanie a zachovať existujúce antidumpingové clo na dovoz príslušného výrobku vyrábaného žiadateľom. Všetky strany mali príležitosť vyjadriť sa. Ich pripomienky sa v prípadoch, keď boli opodstatnené a podložené dôkazmi, zohľadnili,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

*Jediný článok*

Čiastočné predbežné preskúmanie antidumpingových opatrení uplatniteľných na dovoz zmesí močoviny alebo dusičnanu amónneho vo vodnom alebo amoniakálnom roztoku s pôvodom v Rusku v súčasnosti zaradené pod kód KN 3102 80 00, ktoré sa začalo podľa článku 11 ods. 3 nariadenia Rady (ES) č. 384/96, sa týmto ukončuje bez zmeny a doplnenia platných opatrení.

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 10. marca 2008

Za Radu  
predseda  
D. RUPEL

## NARIADENIE RADY (ES) č. 239/2008

zo 17. marca 2008,

ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo a s konečnou platnosťou sa vyberá dočasné clo na dovoz koksu z uhlia v kusoch s priemerom väčším ako 80 mm (koks 80+) s pôvodom v Čínskej ľudovej republike

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 384/96 z 22. decembra 1995 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva<sup>(1)</sup> (ďalej len „základné nariadenie“), a najmä na jeho článok 9,

so zreteľom na návrh predložený Komisiou po porade s poradným výborom,

keďže:

## A. DOČASNÉ OPATRENIA

- (1) Komisia uverejnila 20. decembra 2006 oznámenie<sup>(2)</sup>, ktorým začala antidumpingové konanie v súvislosti s dovozom koksu z uhlia v kusoch s priemerom väčším ako 80 mm (koks 80+) s pôvodom v Čínskej ľudovej republike (ďalej len „ČĽR“) do Spoločenstva. Komisia nariadením (ES) č. 1071/2007<sup>(3)</sup> (ďalej len „dočasné nariadenie“) 19. septembra 2007 uložila dočasné antidumpingové clo na dovoz koksu 80+ s pôvodom v ČĽR.
- (2) Treba poznamenať, že konanie sa začalo na základe podnetu, ktorý podali traja výrobcovia zo Spoločenstva predstavujúci približne 40 % celkovej výroby koksu 80+ v Spoločenstve. Je potrebné poznamenať, že v odôvodnení 2 dočasného nariadenia sa uvádza podhodnotený údaj „viac ako 30 %“; na základe ďalšieho prešetrenia sa však zistilo, že navrhovatelia v skutočnosti predstavovali približne 40 % celkovej výroby Spoločenstva.
- (3) Ako sa stanovuje v odôvodnení 12 dočasného nariadenia, prešetrovanie dumpingu a ujmy sa vzťahovalo na

obdobie od 1. októbra 2005 do 30. septembra 2006 (ďalej len „obdobie prešetrovania“ alebo „OP“). Vzhľadom na trendy týkajúce sa hodnotenia ujmy Komisia analyzovala údaje zahŕňajúce obdobie od 1. januára 2003 do konca obdobia prešetrovania (ďalej len „posudzované obdobie“).

## B. NÁSLEDNÝ POSTUP

- (4) Na základe uloženia dočasných antidumpingových ciel na dovoz koksu 80+ s pôvodom v ČĽR predložilo niekoľko zainteresovaných strán písomné pripomienky. Strany, ktoré o to požiadali, tiež dostali možnosť, aby boli vypočuté.
- (5) Komisia pokračovala vo vyhľadávaní a overovaní všetkých informácií, ktoré považovala za potrebné pre svoje konečné zistenia. Komisia predovšetkým zintenzívnila prešetrovanie so zreteľom na hľadisko záujmov Spoločenstva. V tejto súvislosti sa po uložení dočasných opatrení uskutočnila jedna dodatočná overovacia návšteva v tejto spoločnosti:
  - La Fonte Ardennaise, Vivier-Au-Court, Francúzsko – používateľ v Spoločenstve.
- (6) Okrem toho sa uskutočnila jedna návšteva zameraná na zhromažďovanie informácií v Európskom združení zlievarní (CAEF) v Düsseldorfe, Nemecko. S cieľom objasniť určité údajné problémy s implementáciou sa tiež vykonala návšteva colných orgánov v Antverpách, Belgicko, a v Duisburgu, Nemecko.
- (7) Všetky strany boli informované o základných skutočnostiach a úvahách, na základe ktorých sa plánovalo odporúčať uloženie konečného antidumpingového cla na dovoz koksu 80+ s pôvodom v ČĽR a výber s konečnou platnosťou súm získaných prostredníctvom dočasného cla. Poskytla sa im tiež lehota, počas ktorej sa mohli k poskytnutým informáciám vyjadriť.
- (8) Ústne a písomné pripomienky, ktoré predložili zainteresované strany, sa posúdili, a ak to bolo vhodné, zistenia sa zodpovedajúcim spôsobom upravili.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 56, 6.3.1996, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2117/2005 (Ú. v. EÚ L 340, 23.12.2005, s. 17).

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 313, 20.12.2006, s. 15.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 244, 19.9.2007, s. 3.



**C. PRÍSLUŠNÝ VÝROBOK A PODOBNÝ VÝROBOK**

(9) Keďže v tejto súvislosti neboli predložené žiadne pripomienky týkajúce sa príslušného výrobku a podobného výrobku, odôvodnenia 13 až 17 dočasného nariadenia sa týmto potvrdzujú.

(10) V súvislosti s uvedenými skutočnosťami sa dospelo ku konečnému záveru, že príslušný výrobok a koks 80+, ktorý sa vyrába a predáva v analogickej krajine, a to v USA, ako aj koks, ktorý vyrába a predáva výrobné odvetvie Spoločenstva na trhu Spoločenstva, sú podobné v zmysle článku 1 ods. 4 základného nariadenia.

**D. DUMPING**

(11) Vzhľadom na to, že neboli predložené žiadne pripomienky týkajúce sa úrovne spolupráce, výberu analogickej krajiny a stanovenia normálnej hodnoty, odôvodnenia 18 až 28 dočasného nariadenia sa týmto potvrdzujú.

(12) S odvolaním sa na cenové porovnanie, jediný spolupracujúci vývozca namietal voči tomu, že Komisia zamietla jeho tvrdenie týkajúce sa dodatočných skríningových operácií vo výpočte dumpingu a argumentoval, že podobné tvrdenie sa bralo do úvahy na účely výpočtu ujmy. Tvrdenie sa preto akceptovalo a vykonala sa dodatočná úprava normálnej hodnoty.

(13) Preskúmal sa odhad hodnoty úpravy vykonanej s cieľom zohľadniť rozdiely vo fyzikálnych vlastnostiach v dočasnej fáze, aby bola vyjadrená hodnota rozdielov medzi výrobkom vyrábaným v analogickej krajine a výrobkom vyvázaným z Číny, pokiaľ ide o ukazovatele kalorickej hodnoty a rozmery.

(14) Keďže v tejto súvislosti neboli predložené žiadne ďalšie pripomienky, odôvodnenia 29 až 31 dočasného nariadenia sa týmto potvrdzujú.

(15) Konečné dumpingové rozpätie bolo stanovené na základe porovnania váženej priemernej normálnej hodnoty zo závodu s váženou priemernou vývoznou cenou zo závodu v súlade s článkom 2 ods. 11 a 12 základného nariadenia. Revidované konečné dumpingové rozpätie pre celú krajinu, vyjadrené ako percentuálny podiel

ceny CIF na hranici Spoločenstva, clo nezaplatené, je 61,8 % po uplatnení úprav uvedených v odôvodneniach 12 a 13.

**E. UJMA****1. Výroba v Spoločenstve a výrobné odvetvie Spoločenstva**

(16) Keďže neboli predložené žiadne pripomienky týkajúce sa definície výrobného odvetvia Spoločenstva, odôvodnenia 34 a 35 dočasného nariadenia sa týmto potvrdzujú.

**2. Spotreba Spoločenstva**

(17) Ako sa stanovuje v odôvodnení 36 dočasného nariadenia, Komisia pokračovala v prešetrovaní, najmä pokiaľ ide o jednu zložku spotreby Spoločenstva, a to objemy dovozu počas posudzovaného obdobia. V tejto súvislosti však nedostala žiadne nové a podložené informácie. Z toho dôvodu a keďže žiadna zo zainteresovaných strán nepredložila argumenty spochybňujúce metódu použitú na stanovenie spotreby Spoločenstva, odôvodnenia 36 a 37 dočasného nariadenia sa týmto potvrdzujú.

**3. Dovoz z príslušnej krajiny**

a) *Objem a podiel príslušného dovozu na trhu; dovozné ceny*

(18) Ako sa stanovuje v odôvodneniach 36 a 41 dočasného nariadenia, Komisia pokračovala v prešetrovaní objemov dovozu a dovozných cien počas posudzovaného obdobia. Treba poznamenať, že v odôvodnení 42 dočasného nariadenia došlo k chybe pri prepise, pretože ceny klesli od roku 2004 do OP o 43 %, a nie o 35 %, ako sa uvádza v uvedenom odôvodnení.

(19) Komisia však nedostala žiadne nové a podložené informácie týkajúce sa objemov dovozu a dovozných cien. Z toho dôvodu a keďže žiadna zo zainteresovaných strán nepredložila argumenty spochybňujúce metódu použitú na stanovenie objemu a cien príslušného dovozu, odôvodnenia 38 až 42 dočasného nariadenia sa týmto potvrdzujú.

b) *Cenové podhodnotenie*

(20) Spolupracujúci vyvážajúci výrobca a jeden používateľ argumentovali, že aby bolo možné urobiť objektívnu kalkuláciu cenového podhodnotenia, keď sa porovnávajú ceny, ktoré účtuje výrobné odvetvie Spoločenstva za podobný výrobok, s dovoznými cenami príslušného výrobku, mala by sa urobiť úprava s cieľom zohľadniť rozdiely vo fyzických vlastnostiach. Určití výrobcovia výrobného odvetvia Spoločenstva na druhej strane argumentovali, že zatiaľ čo v hypotetickej situácii môže koks 80+ od určitých výrobcov zo Spoločenstva



zaručovať vyššiu cenu založenú na špecifických kvalitatívnych vlastnostiach, údaje, ktoré má k dispozícii Komisia, dokazujú, že používatelia neplatia vyššiu cenu za takzvané lepšie kvalitatívne vlastnosti, najmä v prostredí potlačených cien spôsobených dravým dumpingom. Podľa týchto výrobcov výrobného odvetvia Spoločenstva sú rozhodnutia používateľov vo výrobnom odvetví o nákupe založené výlučne na cene stanovenej za čínsky výrobok. Z toho dôvodu nie sú úpravy zohľadňujúce rozdiely vo fyzikálnych vlastnostiach zaručené. Keďže však overené informácie, ktoré poskytli zainteresované strany, naznačujú, že medzi podobným výrobkom a príslušným výrobkom sú rozdiely v obsahu vlhkosti, popolčeka, prchavých látok a síry, o ktorých by sa mohlo predpokladať, že v bežných trhových podmienkach budú mať vplyv na ceny, tvrdenie spolupracujúceho čínskeho výrobcu a používateľa sa akceptovalo a vykonala sa dodatočná úprava s cieľom zohľadniť tieto rozdiely.

(21) Okrem toho na účely porovnania príslušného výrobku a koksu 80+ vyrábaného výrobným odvetvím Spoločenstva na rovnakej úrovni obchodovania, popri nákladoch vznikajúcich po dovoze, ktoré znášali dovozcovia v Spoločenstve uvedení v odôvodnení 43 dočasného nariadenia, boli takisto vykonané úpravy vo výpočte cenového podhodnotenia pre náklady na vyloženie tovaru. Pre jasnosť sa tiež uvádza, že vo výpočte cenového podhodnotenia sa vykonala úprava ziskového rozpätia neprepojených dovozcov už v dočasnej fáze, i keď sa v odôvodnení 43 dočasného nariadenia osobitne neuvádza. Táto úprava sa vykonala na základe overenej ziskovosti vykazovanej spolupracujúcim neprepojeným dovozcom počas OP v rozpätí 5 – 10 % <sup>(1)</sup>.

(22) Dočasné rozpätie podhodnotenia pre ČĽR sa preto zodpovedajúcim spôsobom zmenilo a dospelo sa k záveru, že príslušný výrobok s pôvodom v ČĽR sa počas OP predával v Spoločenstve za ceny, ktoré podhodnotili predajné ceny výrobného odvetvia Spoločenstva v percentuálnom vyjadrení o 5,7 %.

#### 4. Situácia vo výrobnom odvetví Spoločenstva

(23) Keďže neboli predložené žiadne nové a podložené informácie alebo argumenty týkajúce sa výroby, výrobných kapacít a miery využitia kapacity, objemu predaja, podielu na trhu, rastu, zásob, investícií a rozsahu dumpingového rozpätia, zistenia v odôvodneniach 46 až 50, 53 až 54 a 60 až 61 dočasného nariadenia sa týmto potvrdzujú.

#### a) Predajné ceny v Spoločenstve

(24) Predajné ceny v Spoločenstve uvedené v odôvodnení 51 dočasného nariadenia sa opravili a uvádzajú sa v tabuľke. Mierne úpravy neovplyvnia závery vyvedené so zreteľom na predajné ceny Spoločenstva v odôvodneniach 51 a 52 dočasného nariadenia.

	2003	2004	2005	OP
Jednotková cena na trhu ES (EUR/tona)	154	191	243	198
Index (2003 = 100)	100	124	158	129

#### b) Ziskovosť, návratnosť investícií, peňažný tok a schopnosť zvýšiť kapitál

(25) Výpočet ziskovosti, ako sa ustanovuje v dočasnom nariadení, bol preskúmaný a chyba bola opravená. Správne údaje uvedené v tabuľke neovplyvnia závery o všeobecnom trende vývoja ziskovosti výrobného odvetvia Spoločenstva, i keď poskytujú ešte pochmurnejší obraz o stave výrobného odvetvia Spoločenstva: ziskovosť výrobného odvetvia Spoločenstva sa dramaticky znížila z 16,2 % v roku 2005 na – 3,8 % počas OP. Na základe tejto opravy sa upravili aj údaje o návratnosti investícií (ďalej len „NI“), vyjadrenej ako zisk v percentách čistej účtovnej hodnoty investícií. Údaje o peňažnom toku sú také isté ako v dočasnom nariadení, ale pre jasnosť sa uvádzajú v tabuľke.

	2003	2004	2005	IP
Ziskovosť predaja ES neprepojeným zákazníkmi (v % čistého predaja)	8,1 %	15,0 %	16,2 %	– 3,8 %
Index (2003 = 100)	100	185	200	– 47
NI (zisk v % čistej účtovnej hodnoty investícií)	2,2 %	19,2 %	13,3 %	– 13,3 %
Index (2003 = 100)	100	460	340	– 180
Peňažný tok (v tis. EUR)	17 641	13 633	34 600	4 669
Index (2003 = 100)	100	77	196	26

<sup>(1)</sup> Pre dôvernosť sa udávajú iba rozsahy.

(26) Keďže neboli predložené žiadne nové pripomienky v tejto konkrétnej súvislosti, závery uvedené v odôvodnení 58 dočasného nariadenia o schopnosti výrobného odvetvia Spoločenstva zvyšovať kapitál sa týmto potvrdzujú.

c) Zamestnanosť, produktivita a mzdy

(27) Údaje o produktivite zamestnancov výrobného odvetvia Spoločenstva uvedené v odôvodnení 59 dočasného nariadenia boli tiež opravené a uvádzajú sa v tabuľke. Tieto opravené údaje svedčia o tom, že produktivita zamestnancov výrobného odvetvia Spoločenstva meraná ako objem výroby (v tonách) na zamestnanca ročne sa v období od roku 2003 do OP mierne zvýšila. Okrem toho, pre jasnosť sa opakovane uvádzajú údaje o ročných nákladoch práce na zamestnanca, ktoré sú podrobnejšie ako údaje v dočasnom nariadení.

	2003	2004	2005	OP
Počet zamestnancov	680	754	734	767
Index (2003 = 100)	100	111	108	113
Produktivita (t/zamestnanec)	1 211	1 348	1 299	1 266
Index (2003 = 100)	100	111	107	105
Ročné náklady práce na zamestnanca (v EUR)	28 096	27 784	29 453	30 502
Index (2003 = 100)	100	99	105	109

### 5. Záver týkajúci sa ujmy

(28) Po uverejnení dočasného nariadenia jeden používateľ tvrdil, s odvolaním sa na odôvodnenia 64 až 67 dočasného nariadenia, že Komisia založila svoje dočasné závery o ujme – a následne aj príčinné súvislosti – výhradne na údajne negatívnom vývoji určitých ukazovateľov trhu za veľmi krátke obdobie, namiesto toho, aby posudzovala ujmu za obdobie troch až štyroch rokov, ako je bežná prax. Používateľ založil toto tvrdenie na predpoklade, že výrobné odvetvie Spoločenstva neutrpelo ujmu až do konca roku 2005, pretože predošlé opatrenia boli ponechané v platnosti do konca roka 2005. Keďže OP skončilo v septembri roku 2006, znamenalo by to, že situácia, počas ktorej výrobné odvetvie Spoločenstva

utrpelu ujmu, by sa prejavila iba počas niekoľkých mesiacov v roku 2006.

(29) V tejto súvislosti treba najprv poznamenať, že odôvodnenie 64 dočasného nariadenia, v ktorom sa uvádza odkaz na vývoj určitých ukazovateľov ujmy od roku 2005 do OP, sa musí vykladať v súvislosti s predchádzajúcim odôvodnením 63, v ktorom sa posudzuje vývoj ukazovateľov ujmy do roku 2005. Z týchto odôvodnení dočasného nariadenia týkajúcich sa ukazovateľov ujmy jednoznačne vyplýva, že Komisia dodržala svoj bežný postup a skúmala vývoj ukazovateľov ujmy za obdobie takmer štyroch rokov, to znamená, od začiatku roku 2003 do septembra 2006. Ako sa uvádza v odôvodnení 63, rok 2004 bol výnimočným rokom na trhu s koksom 80+, čo vyplývalo z nedostatočných zásob na trhu v dôsledku nízkeho dovozu z ČLR a zatvorenia niektorých závodov, ktoré predtým vyrábali koks 80+ v Spoločenstve. Výnimočný charakter situácie na trhu v roku 2004, ktorý sa ešte vždy odrážal v ukazovateľoch nasledujúceho roka, nespochybnila žiadna zainteresovaná strana. Práve preto, že maximálna dosiahnuté v rokoch 2004 a 2005 sa považujú za výnimočné, musela Komisia v tomto prípade venovať osobitnú pozornosť ukazovateľom ujmy v období medzi rokom 2003 a OP. Je potrebné pripomenúť, že kľúčové finančné ukazovatele, najmä ziskovosť, dramaticky poklesli nielen v období od roku 2005 do OP, ale taktiež pri porovnaní roku 2003 s OP.

(30) Okrem toho treba pripomenúť, že vyvodenie akýchkoľvek záverov, pokiaľ ide o stav výrobného odvetvia Spoločenstva na konci roku 2005 zo skutočnosti, že výrobcovia v Spoločenstve nedotiahli do konca žiadosť o preskúmanie pred uplynutím platnosti predchádzajúcich opatrení, by bolo čisto špekulatívne.

(31) Z toho dôvodu je potrebné zamietnuť tvrdenie, že Komisia analyzovala úroveň ujmy iba v súvislosti s niektorými mesiacmi v roku 2006.

(32) Uvedené faktory, ktoré sa prehodnocovali, to znamená ziskovosť, návratnosť investícií a produktivita výrobného odvetvia Spoločenstva, neovplyvnili trendy uvedené v dočasnom nariadení. Revidované rozpätie podhodnotenia ešte vždy zostáva dostatočne vysoko nad úrovňou *de minimis*. Z týchto dôvodov sa usudzuje, že závery týkajúce sa značnej ujmy, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Spoločenstva, uvedenej v dočasnom nariadení, sa nemenia. Keďže neboli predložené žiadne iné nové a podložené informácie alebo argumenty, týmto sa definitívne potvrdzujú.

## F. PRÍČINNÉ SÚVISLOSTI

### 1. Vplyv dumpingového dovozu

- (33) Ako sa uvádza v odôvodnení 22, vyvodil sa konečný záver, že priemerné ceny dovozu z ČĽR počas OP spôsobili podhodnotenie priemerných cien vo výrobnom odvetví Spoločenstva o 5,7 %. Prehodnotenie rozpätia podhodnotenia neovplyvnilo závery o vplyve dumpingového dovozu uvedené v odôvodneniach 67 až 69 dočasného nariadenia.

### 2. Kolísanie výmenného kurzu

- (34) Jeden používateľ tvrdil, že vývoj na trhu po OP nasvedčuje tomu, že situácia, ktorá prevládala počas OP, bola výnimočná a po OP sa ceny začali znovu zvyšovať. Tento používateľ tvrdil, že dočasný pokles cien počas OP bol do značnej miery spôsobený nepriaznivým výmenným kurzom medzi USD a EUR, skutočnosťou, že ceny koksu 80+ na svetových trhoch sú vo všeobecnosti vyjadrené v USD, a ťažkosťami pri prispôbovaní cien, ktoré sa vo všeobecnosti dojednávajú každoročne, novej menovej situácii. V tejto súvislosti treba poznamenať, že prešetrovanie ukázalo, že predajné ceny výrobcov vo výrobnom odvetví Spoločenstva v rámci EÚ sa zvyčajne nevyjadrujú v USD, ale v EUR alebo v iných európskych menách. Okrem toho vývoj vyšších cien po OP uvádzaný týmto používateľom, ktorý by sa zhodoval s ešte slabším USD v porovnaní s EUR, nepodporuje logiku tvrdenia, že klesajúce ceny koksu 80+ boli zapríčinené záporným trendom výmenného kurzu medzi USD a EUR.

### 3. Ujma spôsobená vlastným zavinením

- (35) Jeden používateľ tvrdil, že údajnú ujmu výrobného odvetvia Spoločenstva spôsobenú klesajúcimi cenami možno pripísať hlavne agresívnej cenovej politike uskutočňovanej niektorými európskymi výrobcami predávajúcimi za nižšie ceny, ako sú ceny čínskeho dovozu. Prešetrovanie však nezaznamenalo všeobecnú „agresívnu cenovú politiku“ medzi určitými európskymi výrobcami. Zistilo sa, že hospodárska súťaž medzi európskymi výrobcami sa uskutočňuje hlavne na regionálnych trhoch, a nie na úrovni celého Spoločenstva, pretože vzhľadom na značné náklady na dopravu výrobcovia zvyčajne predávajú v geografickej blízkosti. Nižšie ceny, ktoré možno účtovali niektorí výrobcovia, preto nespôsobili ujmu ostatným európskym výrobcom. Okrem toho skutočnosť, že medzi niektorými európskymi výrobcami dochádza k hospodárskej súťaži, neznamená, že čínske dumpingové dovozné ceny neprinútili týchto výrobcov, aby sa vzájomne ešte viac predbiehali, ako by to robili v situácii spravodlivej hospodárskej súťaže zo strany čínskych výrobcov a predávali tak za neudržateľné ceny.

- (36) Tento používateľ tiež tvrdil, že najväčší podiel na zvýšení spotreby od roku 2003 do OP nemal čínsky dovoz, ale výrobcovia zo Spoločenstva. I keď by to mohlo platiť z absolútneho hľadiska, z relatívneho hľadiska to neplatí: prešetrovanie ukázalo, že čínsky dovoz, ktorý mal v roku 2003 podiel na trhu 24 %, predstavoval takmer polovicu zvýšenia spotreby v období od roku 2003 do OP.

- (37) Ten istý používateľ tiež vyhlasoval, že v prostredí narastajúcej spotreby nedokázalo výrobné odvetvie Spoločenstva zvýšiť svoj podiel na trhu, pretože nezvýšilo svoju výrobnú kapacitu. Preto sa toto zvýšenie spotreby Spoločenstva muselo pokryť z čínskeho dovozu. Avšak skutočnosť, že výrobné odvetvie Spoločenstva nezvyšovalo svoju kapacitu súčasne s narastajúcou spotrebou možno chápať skôr ako dôsledok neistého investičného prostredia vytvoreného v dôsledku cenového tlaku zo strany čínskeho dumpingového dovozu než dôvod pre ujmu spôsobenú výrobnému odvetviu Spoločenstva.

- (38) Treba poznamenať, že výrobné odvetvie Spoločenstva malo počas OP približne 120 000 ton voľnej kapacity, ktorej využitie nebolo ekonomicky priaznivé v dôsledku cenového tlaku spôsobeného čínskym dumpingovým dovozom. Okrem toho jeden výrobca zo Spoločenstva výrazne znížil výrobu v období od roku 2005 do OP a po OP pozastavil výrobu koksu 80+. Osobitný charakter tohto odvetvia znamená, že dočasným zastavením výrobného procesu sa zničí výrobné zariadenie (pece) a opätovné spustenie by vyžadovalo veľké dodatočné investície. V situácii na trhu, pre ktorý je charakteristický významný pokles cien, by investovanie do opätovného spustenia zatvorených pecí alebo budovania nových nemalo ekonomický význam.

- (39) Jedna zainteresovaná strana tiež tvrdila, že zvýšené náklady práce boli hlavnou príčinou údajnej ujmy pre odvetvie Spoločenstva. Prešetrovaním sa však preukázalo, že celkové zvýšenie počtu zamestnancov vo výrobnom odvetví Spoločenstva možno pripísať iba jednému výrobcovi, ktorý súčasne zvýšil produktivitu. Ostatní výrobcovia zo Spoločenstva si udržiavali dosť stabilnú úroveň zamestnanosti, i keď čelili poklesu výroby. Možno to vysvetliť charakterom výrobného procesu v tomto odvetví, v ktorom sa počet zamestnancov potrebných na udržanie výrobného zariadenia v chode prakticky nemení, bez ohľadu na to, či podnik pracuje na plnú alebo na nižšiu kapacitu, čo má za následok, že produktivita klesá v súlade s výrobou.

(40) V každom prípade, dokonca aj keď niektorí výrobcovia zo Spoločenstva znášali zbytočne vysoké náklady práce pri znižovaní výroby, nemôže to byť významnou príčinou ujmy, vzhľadom na minimálny vplyv, ktorý mali zmeny v nákladoch práce na celkovú ziskovosť výrobného odvetvia Spoločenstva. Na ilustráciu, zvýšenie nákladov práce (1,8 milióna EUR) vysvetľuje stratu o menej ako 1 percentuálny bod zaznamenanú v celkovej ziskovosti výrobného odvetvia Spoločenstva, ktorá prudko klesla zo 16,2 % na -3,8 % v období od roku 2005 do OP (zníženie ziskov približne o 39 miliónov EUR).

#### 4. Ceny surovín; prirodzené nevýhody z hľadiska prístupu k surovinám

(41) So zreteľom na ceny surovín, ako sa podrobnejšie opisuje v odôvodnení 75 dočasného nariadenia, treba poznamenať, že revidované výpočty preukázali, že základná surovina používaná na výrobu koksu 80+, koksovateľné uhlie, predstavovala počas posudzovaného obdobia približne 60 % nákladov výrobného odvetvia Spoločenstva na výrobu koksu 80+.

(42) Jedna zainteresovaná strana tvrdila, že zvýšené náklady na hlavnú surovinu, koksovateľné uhlie, postihli výrobné odvetvie Spoločenstva relatívne tvrdsie ako výrobné odvetvie v Číne vzhľadom na ľahký prístup čínskeho výrobného odvetvia k surovine, a preto sa výrobné odvetvie Spoločenstva stalo nekonkurencieschopným aj bez dumpingového dovozu. V tejto súvislosti treba v prvom rade poznamenať, že so zreteľom na veľmi obmedzenú spoluprácu zo strany čínskych vyvážajúcich výrobcov nemožno vyvodiť žiadne všeobecné závery, pokiaľ ide o možnosť prístupu k surovinám zo strany čínskych vyvážajúcich výrobcov. Treba tiež poznamenať, že jeden výrobca z výrobného odvetvia Spoločenstva, ktorý predstavuje významný podiel celkovej výroby výrobného odvetvia Spoločenstva, používa koksovateľné uhlie z miestnych zdrojov. Okrem toho, ako už bolo uvedené v odôvodnení 76 dočasného nariadenia, výrobné odvetvie Spoločenstva bolo až do OP schopné preniesť zvýšenie cien surovín do predajných cien. Dodatočne treba poznamenať, že podľa dostupných trhových informácií sa aj Čína čiastočne uchýľuje k dovážaným surovinám a v súčasnosti dováža významné množstvá koksovateľného uhlia z Austrálie.

(43) Ďalšia zainteresovaná strana naznačila, že analýza príčinných súvislostí je nesprávna, pretože spochybňuje, ako mohlo výrobné odvetvie Spoločenstva, ktoré bolo v roku 2003 ziskové, utrpieť straty počas OP a už nedokázalo pokryť vysoké náklady na suroviny, aj keď bolo

zvýšenie predajných cien Spoločenstva medzi rokom 2003 a OP oveľa výraznejšie ako vplyv zvýšenia cien surovín.

(44) V tejto súvislosti treba poznamenať, že aj keď boli predajné ceny výrobného odvetvia Spoločenstva počas OP vyššie ako v roku 2003 (pozri odôvodnenie 51 dočasného nariadenia), ceny surovín, ktoré sú hlavnou zložkou výrobných nákladov, boli v pomere k tomu ešte vyššie (pozri odôvodnenie 75 dočasného nariadenia, ako aj odôvodnenie 41). Tvrdenie sa preto zamietá.

#### 5. Záver o príčinných súvislostiach

(45) Keďže neboli predložené žiadne nové a podložené informácie alebo argumenty, odôvodnenia 67 až 80 sa týmto potvrdzujú, s výnimkou zmien, ktoré sa uskutočnili v odôvodneniach 67 a 75, ako sa už uviedlo.

(46) Vzhľadom na uvedené skutočnosti sa dočasné zistenie o existencii príčinných súvislostí medzi značnou ujmov, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Spoločenstva, a dumpingovým dovozom z Číny, potvrdilo.

### G. ZÁUJEM SPOLOČENSTVA

#### 1. Vývoj po období prešetrovania

(47) Od určitých výrobcov výrobného odvetvia Spoločenstva, ako aj od spolupracujúceho vyvážajúceho výrobcu a používateľov sa prijali pripomienky týkajúce sa potreby vziať do úvahy určitý závažný vývoj po OP. Tieto pripomienky sa týkajú najmä výrazných zvýšení trhovej ceny koksu 80+, pokiaľ ide o cenu čínskeho dovozu, ako aj o predajné ceny výrobného odvetvia Spoločenstva.

(48) Uvedené zainteresované strany pripisujú zvýšenie dovozných cien hlavne určitým opatreniam, ktoré nedávno zaviedla čínska vláda, aby odradila od vývozu energeticky náročných materiálov vrátane koksu, ako je napríklad zvýšenie vývozných daní a reštriktívne pridelenie vývozných licencií. Jeden používateľ tvrdil, že tieto opatrenia majú byť pravdepodobne dlhodobé vzhľadom na štrukturálne zmeny v čínskej politike, prostredníctvom ktorých by sa opracované základné energetické suroviny, ako je napríklad koks 80+, zachovali pre domáci trh, aby vytvárali pridanú hodnotu z miestnych zdrojov. Výrobcovia výrobného odvetvia Spoločenstva na druhej strane tvrdili, že súčasná vysoká úroveň cien je dočasná a kedykoľvek podlieha zmenám na základe výhradného



rozhodnutia vlády ČĽR. Ten istý používateľ tiež tvrdil, že ziskovosť výrobcov zo Spoločenstva je v súčasnosti na vysokej úrovni v dôsledku výrazne zvýšených predajných cien po období prešetrovania. Podľa tohto používateľa sú predajné ceny výrobného odvetvia Spoločenstva nastavené na dlhodobý stúpajúci trend v dôsledku výrazného zvýšenia spotreby vo výrobe minerálnej vlny, chýbajúceho zvyšovania výrobných kapacít v EÚ, a najmä dramatických zmien v čínskej politike, ktorými sa výrazne znížil vývoz z ČĽR.

- (49) Pokiaľ tento používateľ naznačil, že údajná dlhodobosť i) obmedzeného čínskeho vývozu a ii) údajne vysoká úroveň ziskovosti výrobného odvetvia Spoločenstva popiera zdôvodnenie uloženia antidumpingových opatrení, treba v prvom rade poznamenať, že aj keď je pravda, že čínska vláda zaviedla opatrenia, ktoré bránia vývozu energeticky náročných materiálov, nie sú k dispozícii žiadne informácie, aby bolo možné vyvodiť závery o trvalosti týchto opatrení. Naopak, skúsenosti získané v minulosti, najmä v rokoch 2004 a 2005, ukázali, že politiku ovplyvňovania vývozu by bolo možné dosť rýchlo radikálne zmeniť. Po druhé, v súlade s článkom 6 ods. 1 základného nariadenia sa informácie týkajúce sa obdobia nasledujúceho po období prešetrovania zvyčajne neberú do úvahy.
- (50) Výrazný nárast zaznamenaný v cenách čínskeho dovozu koksu 80+ sa však potvrdil v odôvodnení 112 dočasného nariadenia a zohľadnil sa vo výbere minimálnej dovozných ceny (ďalej len „MDC“) ako formy opatrení. Pretrvávajúci trend vysokých dovozných cien prekračujúcich poškodzujúcu úroveň aj po dočasných opatreniach potvrdzujú zverejnené trhové správy, ako aj informácie, ktoré má k dispozícii Komisia o dovoze koksu 80+ z ČĽR, ktorý sa uskutočnil po uložení dočasných opatrení. Táto okolnosť sa opätovne odzrkadľuje vo výbere navrhovaného konečného opatrenia, a to minimálnej dovozných ceny stanovenej v odôvodnení 75 tohto nariadenia.
- (51) Určití výrobcovia výrobného odvetvia Spoločenstva tvrdili, že vysoké úrovne dovozných cien zaznamenané po OP bolo možné tiež pripísať tarifám za námornú prepravu veľkoobjemových nákladov, ktoré sa výrazne zvýšili po OP a spôsobili tak infláciu ceny CIF príslušného výrobku. Tvrdili, že keďže sa minimálna dovozná cena stanovuje na základe CIF, nevzťahuje sa na problém dovozu za dumpingové ceny, pretože dovozná cena sa zhodujú s MDC v prípade, že zahŕňajú tarifu za námornú prepravu. V tejto súvislosti je potrebné v prvom rade poznamenať, že v súlade s článkom 6 ods. 1 základného nariadenia sa informácie týkajúce sa obdobia nasledujúceho po období prešetrovania zvyčajne neberú do úvahy.

Okrem toho uvedení výrobcovia výrobného odvetvia Spoločenstva dokonca ani nespresnili, ako by sa v tomto ohľade podľa ich názoru malo brať do úvahy údajné zvýšenie taríf za námornú prepravu.

- (52) Uvedení výrobcovia výrobného odvetvia Spoločenstva tiež tvrdili, že MDC založená na nákladoch na suroviny počas OP dostatočne neodstráni ujmu spôsobenú dumpingovým dovozom, pretože výrazné zvýšenie taríf za námornú prepravu po OP by ovplyvnilo náklady na základnú surovinu, koksovateľné uhlie, ktoré výrobné odvetvie Spoločenstva získava hlavne zo zámorských zdrojov. Vzhľadom na to treba opakovane zdôrazniť, že v súlade s článkom 6 ods. 1 sa informácie týkajúce sa obdobia nasledujúceho po období prešetrovania zvyčajne neberú do úvahy. Okrem toho, výrobcovia výrobného odvetvia Spoločenstva nevyšetřili vplyv, ktorý by malo údajné zvýšenie taríf za námornú prepravu na náklady na výrobu koksu 80+ vo výrobnom odvetví Spoločenstva, s výnimkou toho, že predložili niektoré uverejnené trhové správy o tarifách za námornú prepravu. Tieto správy však neumožňujú vypracovať dostatočne podrobné výpočty o vplyve na výrobné odvetvie Spoločenstva ako celku, najmä s prihliadnutím na to, že výrobcovia výrobného odvetvia Spoločenstva získavajú suroviny z niekoľkých odlišných zdrojov a pretože jedného z najväčších výrobcov výrobného odvetvia Spoločenstva by neovplyvnilo zvýšenie taríf za námornú prepravu, keďže používa surovinu z miestnych zdrojov. Tvrdenie výrobcov výrobného odvetvia Spoločenstva je preto potrebné zamietnuť.
- ## 2. Záujem výrobného odvetvia Spoločenstva
- (53) Okrem pripomienok týkajúcich sa vývoja po OP, ktorými sa zaoberali odôvodnenia 47 až 50, jeden používateľ tiež tvrdil, že analýza záujmu výrobného odvetvia Spoločenstva, pokiaľ ide o uloženie opatrení, spočíva výhradne na zisteniach týkajúcich sa OP a neodzrkadľuje celé obdobie prešetrovania ujmy. V tejto súvislosti treba poznamenať, že analýza možných dôsledkov uloženia alebo neuloženia antidumpingových opatrení pre výrobné odvetvie Spoločenstva je odvodená z analýzy ujmy, ktorú Komisia uskutočnila, ako sa podrobne vysvetľuje v odôvodneniach 28 a 29, s prihliadnutím na vývoj ukazovateľov ujmy za celé posudzované obdobie. Toto tvrdenie sa preto zamietá.
- (54) Keďže neboli predložené žiadne nové a podložené informácie alebo argumenty v tejto súvislosti, záver uvedený v odôvodneniach 82 až 84 dočasného nariadenia s ohľadom na záujem výrobného odvetvia Spoločenstva sa týmto potvrdzuje.

### 3. Záujem neprepojených dovozcov/obchodníkov v Spoločenstve

- (55) Keďže neboli predložené žiadne pripomienky dovozcov/obchodníkov, závery uvedené v odôvodneniach 85 až 87 dočasného nariadenia sa týmto potvrdzujú.

### 4. Záujem používateľov

#### a) Výrobcovia minerálnej vlny

- (56) Keďže neboli predložené žiadne nové a podložené informácie alebo argumenty v tejto konkrétnej súvislosti, odôvodnenia 89 až 91 dočasného nariadenia sa týmto potvrdzujú. Preto sa tiež potvrdzuje, že clo na úrovni rozpätia podhodnotenia by malo veľmi obmedzený účinok na výrobné náklady spolupracujúceho výrobcu minerálnej vlny a ako sa uvádza v odôvodnení 98 dočasného nariadenia, spôsobilo by maximálne hypotetické zvýšenie výrobných nákladov približne vo výške 1 %.

#### b) Zlievarne

- (57) Po ukončení dočasnej fázy Komisia zintenzívnila prešetrovanie v určitých zlievarniach, pokiaľ ide o možný vplyv opatrení na používateľov. Na tento účel si vyžiadala doplňujúce informácie od CAEF a vnútroštátnych združení zlievarní. Predložené informácie potvrdzujú dočasné zistenie založené na vyplnených dotazníkoch používateľov, ako sa uvádza v odôvodneniach 93 a 94 dočasného nariadenia, že vplyv koksu 80+ je v celkových výrobných nákladoch zlievarní pomerne malý. Zatiaľ čo podiel koksu 80+ vo výrobných nákladoch používateľov závisí od výrobku, zistilo sa, že vo všeobecnosti sa pohybuje v rozpätí medzi 2 % až 5 %.

- (58) Pokiaľ ide o ziskovosť zlievarní uvedených v odôvodnení 93 dočasného nariadenia, zistilo sa, že sa pohybuje v rozpätí 2 % až 6 %. Je to v súlade s informáciami, ktoré poskytlo CAEF a ktoré vychádzajú zo štúdie ziskovosti 93 zlievarní v roku 2006, podľa ktorej priemerná ziskovosť zlievarenského odvetvia predstavovala 4,4 % (priemerné rozpätie predstavovalo 2,8 % v prípade zlievarní vyrábajúcich pre automobilové odvetvie a 6,4 % v prípade zlievarní vyrábajúcich pre odvetvie strojárstva).

- (59) Uvedené doplňujúce informácie taktiež potvrdili dočasné zistenia, že clo na úrovni rozpätia podhodnotenia by malo veľmi obmedzený účinok na výrobné náklady zlievarní a spôsobilo by maximálne hypotetické zvýšenie výrobných nákladov približne vo výške 1 %. Treba tiež poznamenať, že v prípade veľkej časti zlievarní zahrnutých do analýzy uvedenej v odôvodnení 93 dočasného nariadenia je tento percentuálny podiel dokonca oveľa nižší ako 1 %.

- (60) Niektoré zainteresované strany však tvrdili, že vzhľadom na nízke rozpätie zisku európskych zlievarní nedokážu udržať značné zvýšenie cien koksu 80+, ktoré môžu sotva preniesť na svojich spotrebiteľov. V tejto súvislosti treba poznamenať, že sa nedá vylúčiť, že niektoré zlievarne by nemuseli byť schopné zachovať súčasné úrovne cien koksu 80+. Zdá sa však, že zvýšenie cien po OP nemožno pripísať na vrub antidumpingovým opatreniam, pretože MDC uložená dočasným nariadením je oveľa nižšia ako súčasná úroveň trhových cien a pretože ceny sa začali zvyšovať už pred uložením dočasných opatrení.

#### c) Bezpečnosť dodávok

- (61) Niektorí používatelia tiež opakovane zdôraznili svoje predošlé tvrdenia týkajúce sa bezpečnosti dodávky koksu 80+ a tvrdili, že opatrenia by dramaticky ovplyvnili odvetvie používateľov ES, pre ktoré je koks 80+ surovinou strategického významu. Súčasne však vyhlasovali, že uloženie antidumpingových opatrení ovplyvní čínsky vývoz iba okrajovo, ak ho vôbec ovplyvní. Okrem toho forma a úroveň antidumpingových opatrení, ktoré sa v tomto prípade prijali, má fungovať ako záchranná sieť pre výrobné odvetvie Spoločenstva, avšak bez umelého narušenia trhu na škodu odvetvia používateľov. Prešetrovaním sa ukázalo, že akékoľvek riziko nedostatočných dodávok, ak sa vôbec vyskytne, môže byť výsledkom možného zvýšenia domáceho dopytu v Číne a súčasnej čínskej politiky, ktorá má zabrániť energeticky náročnému vývozu, ale nie je výsledkom antidumpingového opatrenia.

### 5. Záver o záujme Spoločenstva

- (62) V tejto súvislosti sa uvedenou dodatočnou analýzou týkajúcou sa záujmu používateľov v Spoločenstve nezmenili dočasné závery. Aj keď v určitých prípadoch by sa mohla záťaž úplne presunúť na používateľa/dovozcu, akýkoľvek negatívny finančný vplyv na nich by bol v každom prípade zanedbateľný. Na základe toho možno usúdiť, že závery týkajúce sa záujmu Spoločenstva, ako je stanovené v dočasnom nariadení, sa nemenia. Keďže neboli predložené žiadne pripomienky, tieto závery sa s konečnou platnosťou potvrdzujú.

## H. KONEČNÉ OPATRENIA

### 1. Úroveň odstránenia ujmy

- (63) Rozpätie zisku pred zdanením, ktoré sa použilo v dočasnom nariadení na výpočet úrovne odstránenia ujmy, vychádzalo z priemerného rozpätia zisku, ktoré výrobné odvetvie Spoločenstva dosiahlo v období rokov 2003 – 2005, a dočasne sa vypočítalo ako 15,3 % obratu. Bralo sa do úvahy ako rozpätie zisku pred zdanením, ktoré by výrobné odvetvie tohto druhu mohlo v prijateľnej miere dosiahnuť v sektore v bežných podmienkach hospodárskej súťaže, to znamená, ak by nedochádzalo k dumpingovému dovozu.



- (64) Niektoré zainteresované strany spochybnili úroveň dočasne použitého rozpätia zisku. Jeden používateľ tvrdil, že miera zisku 15,3 % je príliš vysoká, pričom argumentoval, že úrovne zisku, ktoré výrobné odvetvie Spoločenstva dosiahlo v rokoch 2004 a 2005, boli výnimočné a vyskytli sa v čase, keď nedostatok čínskeho koksu 80+ bol natoľko významný, že dovtedy existujúce dumpingové opatrenia boli pozastavené. Tento používateľ tvrdil, že použitie rozpätia zisku, ktoré bolo výrazne vyššie ako rozpätie použité v predošlom prešetovaní, sa nedalo presvedčivo odôvodniť. Treba poznamenať, že rozpätie zisku použité v konečnej etape predošlého prešetovania bolo 10,5 %.
- (65) Spolupracujúci čínsky vyvážajúci výrobca opakoval tvrdenie, že dočasne použité rozpätie zisku je deformované vysokými ziskami v rokoch 2004 a 2005, ktoré sa dosiahli v dôsledku mimoriadnych trhových podmienok. Tento vyvážajúci výrobca tvrdil, že koks 80+ je výrobok, ktorý má charakter komodity, a miera zisku 5 % by bola viac v súlade s mierami zisku, ktoré sa predtým použili pre výroby, ktoré majú charakter komodít.
- (66) Niektorí výrobcovia výrobného odvetvia Spoločenstva však na druhej strane tvrdili, že rozpätie zisku 15,3 % nie je dostatočné na odstránenie ujmy, pretože uvedení výrobcovia skutočne dosiahli vyššie úrovne zisku pri absencii poklesu cien spôsobeného dumpingovým dovozom. Tvrdili, že rozpätie zisku 15,3 % by nepostačovalo na to, aby výrobcovia zo Spoločenstva mohli vynaložiť investície potrebné na splnenie povinných environmentálnych noriem a na oživenie alebo opätovné obnovenie činnosti zatvorených výrobných zariadení. Tvrdili, že také obnovenie výroby Spoločenstva by umožnilo výrobcom zo Spoločenstva vyhovieť zvýšenému dopytu po kokse 80+. Príslušní výrobcovia zo Spoločenstva však nepredložili presný údaj o úrovni rozpätia zisku, ktorú by považovali za primeranú.
- (67) V prvom rade treba poznamenať, že vzhľadom na revidované zistenia o ziskovosti uvedené v odôvodnení 25 sa zistilo, že vážený priemer ziskovosti, ktorý sa dosiahol v období rokov 2003 – 2005, bol v skutočnosti 13,1 % namiesto 15,3 %, ako sa uvádza v odôvodnení 107 dočasného nariadenia.
- (68) Po druhé, na základe prijatých pripomienok sa opätovne preskúmala metodika použitá na stanovenie úrovne odstránenia ujmy. Usudzuje sa, že roky použité ako kritérium by sa skutočne mohli za bežných okolností považovať za nereprezentatívne, keďže rok 2004 bol výnimočne dobrý rok z hľadiska ziskov (15 %) pre výrazný nedostatok čínskeho koksu 80+ na trhu. Táto výnimočná situácia sa znova prejavila v roku 2005 (16,2 %). Na druhej strane, v roku 2003 výrobné odvetvie Spoločenstva pravdepodobne ešte vždy prechádzalo procesom zotavovania sa z dumpingu v minulom období, čo malo za následok o niečo nižšie rozpätie zisku (8,1 %).
- Namiesto toho bol cieľový zisk 10,5 %, ktorý sa použil v predošlom prešetovaní, založený na troch za sebou nasledujúcich rokoch (1995 – 1997) v období pred zvýšeným prenikaním čínskeho dovozu na trh. Preto sa javí, že primeranejším spôsobom vyjadruje ziskovosť, ktorú môže dosiahnuť odvetvie tohto druhu v prípade, ak nedochádza k dumpingovému dovozu.
- (69) Pokiaľ ide o tvrdenia určitých výrobcov zo Spoločenstva v súvislosti s rozpätím zisku potrebným na uskutočnenie investícií, treba poznamenať, že také kritérium nie je pri stanovovaní úrovne odstránenia ujmy závažné. Rozpätie zisku použité pri výpočte cieľovej ceny, ktorá odstráni príslušnú ujmu, sa musí v skutočnosti obmedziť na rozpätie zisku, s ktorým by výrobné odvetvie Spoločenstva mohlo v primeranom rozsahu počítať za normálnych podmienok hospodárskej súťaže, t. j. v prípade, že nedochádza k dumpingovému dovozu.
- (70) Na základe uvedených skutočností treba vyvodiť záver, že výrobné odvetvie Spoločenstva mohlo opodstatnene predpokladať dosiahnutie rozpätia zisku pred zdanením vo výške 10,5 % pri absencii dumpingového dovozu a toto rozpätie zisku sa použilo v konečných zisťeniach.
- (71) Čínske dovozné ceny upravené pre výpočet podhodnotenia ceny (pozri odôvodnenia 20 a 21) sa porovnávali, pokiaľ ide o OP, s nepoškodujúcou cenou podobného výrobku predávaného výrobným odvetvím Spoločenstva na trhu Spoločenstva. Nepoškodujúca cena sa získala úpravou predajnej ceny výrobného odvetvia Spoločenstva s cieľom zohľadniť revidované ziskové rozpätie (pozri odôvodnenie 70). Rozdiel vyplývajúci z tohto porovnania, vyjadrený ako podiel na celkovej dovoznej hodnote CIF, bol 25,8 %, t. j. menej ako zistené dumpingové rozpätie.
- (72) Keďže žiadny vyvážajúci výrobca nepožiadala o individuálne zaobchádzanie, pre všetkých vývozcov v ČER sa vypočítala jednotná celoštátna úroveň odstránenia ujmy.

## 2. Konečné opatrenia

- (73) Vzhľadom na závery týkajúce sa dumpingu, ujmy, príčinných súvislostí a záujmu Spoločenstva a v súlade s článkom 9 ods. 4 základného nariadenia by sa malo uložiť konečné antidumpingové clo, a to na úrovni najnižších zistených rozpätí dumpingu a ujmy, v súlade s pravidlom nižšieho cla. V takomto prípade sa má colná sadzba zodpovedajúcim spôsobom stanoviť na úrovni zistenej ujmy.
- (74) Na základe uvedených skutočností sa konečné clo stávalo na 25,8 %.

### 3. Forma opatrení

(75) Dočasným nariadením sa uložilo antidumpingové clo vo forme minimálnej dovozných ceny. Keďže dôvody pre výber MDC ako formy opatrenia uvedenej v odôvodnení 112 dočasného nariadenia sú ešte vždy právoplatné a vzhľadom na to, že neboli predložené žiadne pripomienky proti tomuto výberu, MDC ako forma opatrení sa týmto potvrdzuje.

(76) Ako sa stanovuje v odôvodnení 117 dočasného nariadenia, Komisia uskutočnila ďalšiu analýzu realizovateľnosti systému indexovania, ktorý sa má uplatňovať na MDC. Komisia na tento účel skúmala rôzne možnosti indexácie, najmä vývoj ceny koksovateľného uhlia, hlavnej suroviny na výrobu koksu 80+. Určení výrobcovia výrobného odvetvia Spoločenstva takisto tvrdili, že MDC by mala byť spojená s nákladmi na koksovateľné uhlie. Zistilo sa však, že vývoj ceny koksovateľného uhlia alebo akéhokoľvek iného dôležitého vstupu dostatočne nevysvetľuje výkyvy ceny koksu 80+. Preto sa dospelo k rozhodnutiu, že MDC by sa nemal indexovať.

(77) Výška minimálnej dovozných ceny vyplýva z uplatňovania rozpätia ujemy na vývozných ceny použité pri výpočte úrovne odstránenia ujemy počas OP. Konečná minimálna dovozná cena vypočítaná takýmto spôsobom sa stanovuje na 197 EUR za tonu.

### 4. Vykonávanie

(78) Keďže neboli predložené žiadne pripomienky týkajúce sa vykonávania opatrení, odôvodnenia 114 až 116 dočasného nariadenia sa týmto potvrdzujú.

(79) Bola vyjadrená obava, pokiaľ ide o uplatniteľnosť týchto opatrení v súvislosti s metódou merania koksu s cieľom stanoviť podiely koksu 80+ a koksu 80- v zmiešanej zásielke. Prešetrovanie ukázalo, že dovozcovia koksu 80+ stanovujú prísne kritériá, okrem iného aj pokiaľ ide o rozmery a obsah vlhkosti, a že po príchode kúpeňného výrobku do Spoločenstva dovozca vykonáva kontrolné merania s cieľom zabezpečiť dodržiavanie týchto kritérií. Hlavní používatelia koksu v ES sú certifikovaní v súlade s normou ISO 9001:2000 alebo rovnocennými systémami riadenia kvality, ktoré vyžadujú osvedčenia o pôvode a osvedčenie o zhode v rámci každej zásielky. Také osvedčenia o zhode, ktoré potvrdzujú aj predpísané rozmery, môžu vykonávajúce colné orgány vyžadovať na účely overenia presnosti údajov obsiahnutých v colnom vyhlásení.

(80) Vo výrobnom odvetví sa používajú dve normy ISO, a to ISO 728:1995, ktorá stanovuje metódu merania, a ISO

18238:2006, ktorá stanovuje metódu výberu vzorky koksu, ktorý sa má merať. Skutočnosť, že dovážajúce odvetvie už tieto normy uplatňuje, svedčí o tom, že také normy sú uplatniteľné, a preto sú dôležité pre vykonávanie týchto opatrení.

### I. VÝBER DOČASNÉHO CLA S KONEČNOU PLATNOSŤOU

(81) Vzhľadom na zistenú výšku dumpingového rozpätia a úroveň ujemy, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Spoločenstva, sa pokladá za potrebné, aby sa uskutočnil výber s konečnou platnosťou súm získaných prostredníctvom dočasného antidumpingového cla uloženého podľa dočasného nariadenia, a to do výšky konečného cla uloženého týmto nariadením. Keďže konečné clo je nižšie ako dočasné clo, dočasne získané sumy presahujúce konečnú sadzbu antidumpingového cla by sa mali vrátiť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

#### Článok 1

1. Týmto sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz koksu z uhlia v kusoch s maximálnym priemerom viac ako 80 mm (koks 80+) s pôvodom v Čínskej ľudovej republike, ktorý spadá pod kód KN ex 2704 00 19 (kód TARIC 2704 00 19 10). Priemer kusov sa stanoví v súlade s normou ISO 728:1995.

2. Výška konečného antidumpingového cla uplatňovaného na výrobky opísané v odseku 1 je rozdiel medzi minimálnou dovoznou cenou 197 EUR za tonu a čistou franko cenou na hranici Spoločenstva pred preclením vo všetkých prípadoch, keď je táto cena nižšia ako minimálna dovozná cena.

3. Antidumpingové clo sa taktiež uplatňuje pomerným dielom aj na koks z uhlia v kusoch s priemerom viac ako 80 mm, keď sa dodáva v zmesiach, ktoré obsahujú koks z uhlia v kusoch s priemerom viac ako 80 mm, a koks z uhlia v kusoch s menšími priermi, pokiaľ sa nestanoví, že množstvo koksu z uhlia v kusoch s priemerom viac ako 80 mm nepredstavuje viac ako 20 % čistej suchej hmotnosti zmiešanej zásielky. Množstvo koksu z uhlia v kusoch s priemerom viac ako 80 mm obsiahnuté v zmesiach sa môže stanoviť v súlade s článkami 68 až 70 nariadenia Rady (EHS) č. 2913/92 z 12. októbra 1992, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva<sup>(1)</sup>, v ktorom sa medziiným uvádza, že colné orgány môžu požiadať deklaranta, aby predložil ďalšie

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 302, 19.10.1992, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1791/2006 (Ú. v. EÚ L 363, 20.12.2006, s. 1).

dokumenty na účel overenia presnosti údajov zahrnutých do colného vyhlásenia, a preskúmať tovar a odobrať vzorky na analýzu alebo podrobné preskúmanie. V prípadoch, keď je množstvo koksu z uhlia v kusoch s priemerom viac ako 80 mm stanovené na základe vzoriek, sa vzorky musia vybrať v súlade s normou ISO 18238:2006.

4. V prípadoch, keď sa tovar poškodil pred vstupom do voľného obehu, v dôsledku čoho sa cena skutočne zaplatená alebo splatná na stanovenie colnej hodnoty podľa článku 145 nariadenia Komisie (EHS) č. 2454/93 z 2. júla 1993, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92 <sup>(1)</sup> proporcionálne rozdelí, stanovená minimálna dovozná cena sa zníži o percento, ktoré zodpovedá proporcionálnemu rozdeleniu ceny skutočne zaplatenej alebo splatnej. Splatné clo sa potom bude rovnať rozdielu medzi zníženou minimálnou dovoznou cenou a zníženou čistou franko cenou na hranici Spoločenstva pred colným odbavením.

5. Pokiaľ nie je uvedené inak, uplatňujú sa platné ustanovenia o clách.

#### Článok 2

Sumy získané prostredníctvom dočasného antidumpingového cla podľa nariadenia (ES) č. 1071/2007 o dovoze koksu z uhlia v kusoch s maximálnym priemerom viac ako 80 mm (koks 80+) s pôvodom v Čínskej ľudovej republike sa vyberajú s konečnou platnosťou, a to na úrovni sadzby konečného cla uloženého podľa článku 1. Získané sumy presahujúce výšku konečného cla sa vrátia.

#### Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 17. marca 2008

Za Radu  
predseda  
I. JARC

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 214/2007 (Ú. v. EÚ L 62, 1.3.2007, s. 6).

## NARIADENIE RADY (ES) č. 240/2008

zo 17. marca 2008,

ktorým sa po preskúmaní pred uplynutím platnosti podľa článku 11 ods. 2 nariadenia (ES) č. 384/96 zrušuje antidumpingové clo na dovoz močoviny s pôvodom v Bielorusku, Chorvátsku, Líbyi a na Ukrajine

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 384/96 z 22. decembra 1995 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva<sup>(1)</sup> (ďalej len „základné nariadenie“), a najmä na jeho článok 9 a článok 11 ods. 2,

so zreteľom na návrh predložený Komisiou po porade s poradným výborom,

keďže:

## A. POSTUP

## 1. Platné opatrenia

- (1) V januári 2002 Rada nariadením (ES) č. 92/2002<sup>(2)</sup> uložila konečné antidumpingové clá v rozpätí od 7,81 EUR do 16,84 EUR na tonu na dovoz močoviny, tiež vo vodnom roztoku, s pôvodom v Bielorusku, Chorvátsku, Líbyi a na Ukrajine. Tým istým nariadením boli uložené konečné antidumpingové clá v rozpätí od 6,18 EUR do 21,43 EUR na tonu na dovoz močoviny s pôvodom v Estónsku, Litve, Bulharsku a Rumunsku a boli automaticky zrušené 1. mája 2004 a 1. januára 2007, podľa dňa vstupu týchto krajín do Spoločenstva.

## 2. Žiadosť o preskúmanie

- (2) V apríli 2006 Komisia uverejnila oznámenie o blížiacom sa uplynutí platnosti existujúcich opatrení<sup>(3)</sup>. Dňa 17. októbra 2006 Komisia dostala žiadosť o preskúmanie pred uplynutím platnosti týchto opatrení podľa článku 11 ods. 2 základného nariadenia.
- (3) Túto žiadosť podalo Európske združenie výrobcov hnojív (European Fertiliser Manufacturers Association – EFMA) (ďalej len „žiadateľ“) v mene výrobcov predstavujúcich podstatnú časť, v tomto prípade viac ako 50 % celkovej výroby močoviny Spoločenstvom.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 56, 6.3.1996, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2117/2005 (Ú. v. EÚ L 340, 23.12.2005, s. 17).

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 17, 19.1.2002, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 73/2006 (Ú. v. EÚ L 12, 18.1.2006, s. 1).

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ C 93, 21.4.2006, s. 6.

- (4) Žiadateľ tvrdil a predložil dostatočné *prima facie* dôkazy tvrdenia, že uplynutie platnosti opatrení by pravdepodobne viedlo k pokračovaniu alebo opakovanému výskytu dumpingu týkajúceho sa výrobného odvetvia Spoločenstva a ujmy výrobnému odvetviu Spoločenstva v súvislosti s dovozom močoviny s pôvodom v Bielorusku, Chorvátsku, Líbyi a na Ukrajine (ďalej len „príslušné krajiny“).

- (5) Komisia po porade s poradným výborom rozhodla, že existujú dostatočné dôkazy na začatie preskúmania pred uplynutím platnosti podľa článku 11 ods. 2 základného nariadenia a začala takéto preskúmanie uverejnením oznámenia o začatí preskúmania v *Úradnom vestníku Európskej únie*<sup>(4)</sup>.

## 3. Prešetrovania týkajúce sa iných krajín

- (6) V máji 2006 Komisia začala preskúmanie<sup>(5)</sup> konečných antidumpingových ciel uložených nariadením Rady (ES) č. 901/2001<sup>(6)</sup> na dovoz močoviny s pôvodom v Rusku podľa článku 11 ods. 2 a 3 základného nariadenia. V dôsledku tohto preskúmania Rada nariadením (ES) č. 907/2007<sup>(7)</sup> zrušila antidumpingové clá na dovoz močoviny s pôvodom v Rusku. Došlo sa k záveru, že značná ujma výrobnému odvetviu Spoločenstva nepokračuje a že v prípade neexistencie opatrení nie je pravdepodobné, že sa opakovane vyskytne.

## 4. Súčasné prešetrovanie

## 4.1. Obdobie prešetrovania

- (7) Prešetrovanie týkajúce sa pokračovania alebo opakovaného výskytu dumpingu a ujmy sa vzťahovalo na obdobie od 1. októbra 2005 do 30. septembra 2006 (ďalej len „ORP“). Preskúmanie trendov relevantných z hľadiska posúdenia pravdepodobnosti pokračovania alebo opakovaného výskytu ujmy sa vzťahovalo na obdobie od roku 2002 do konca ORP (ďalej len „posudzované obdobie“).

## 4.2. Strany, ktorých sa prešetrovanie týka

- (8) Komisia o začatí preskúmania oficiálne informovala žiadateľa, výrobcov zo Spoločenstva, vyvážajúcich výrobcov v Bielorusku, Chorvátsku, Líbyi a na Ukrajine (ďalej len „príslušní vývozcovia“), dovozcov, obchodníkov, používateľov a ich združenia, o ktorých je známe, že sa ich to týka, ako aj zástupcov vlády vyvážajúcich krajín.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ C 316, 22.12.2006, s. 13.

<sup>(5)</sup> Ú. v. EÚ C 105, 4.5.2006, s. 12.

<sup>(6)</sup> Ú. v. ES L 127, 9.5.2001, s. 11.

<sup>(7)</sup> Ú. v. EÚ L 198, 31.7.2007, s. 4.

- (9) Komisia poslala dotazníky všetkým týmto stranám a tým, ktoré sa prihlásili v lehote stanovenej v oznámení o začatí.
- (10) Komisia taktiež poskytla stranám, ktorých sa záležitosť priamo týka, príležitosť písomne vyjadriť svoje stanoviská a požiadať o vypočutie v lehote stanovenej v oznámení o začatí.
- (11) Všetky zainteresované strany, ktoré o to požiadali a preukázali, že existujú konkrétne dôvody na to, aby boli vypočuté, boli vypočuté.
- (12) Vzhľadom na zjavne veľký počet výrobcov zo Spoločenstva, dovozcov do Spoločenstva a vyvážajúcich výrobcov na Ukrajine sa v súlade s článkom 17 základného nariadenia považovalo za vhodné preskúmať, či by sa malo pristúpiť k výberu vzorky. S cieľom umožniť Komisii rozhodnúť, či je výber vzorky skutočne potrebný, a v prípade, že áno, vybrať vzorku, uvedené strany boli podľa článku 17 ods. 2 základného nariadenia požiadané, aby sa do 15 dní od začatia prešetrovania prihlásili a poskytli Komisii informácie požadované v oznámení o začatí.
- (13) Zo strany dovozcov do Spoločenstva došlo k veľmi slabej spolupráci, keďže iba jeden dovozca vyjadril ochotu spolupracovať. Z tohto dôvodu sa rozhodlo, že pokiaľ ide o dovozcov, výber vzorky nie je potrebný.
- (14) Dvanásť výrobcov zo Spoločenstva riadne vyplnili dotazník na výber vzorky a oficiálne súhlasili s ďalšou spoluprácou pri prešetrovaní. Štyri z týchto dvanástich spoločností, v prípade ktorých sa zistilo, že sú reprezentatívnymi zástupcami výrobného odvetvia Spoločenstva z hľadiska objemu výroby a predaja močoviny v Spoločenstve, boli vybrané do vzorky. Štyria výrobcovia zo Spoločenstva zaradení do vzorky predstavovali počas ORP približne 60 % celkovej výroby výrobného odvetvia Spoločenstva, zatiaľ čo uvedených dvanásť výrobcov Spoločenstva predstavovalo približne 80 % výroby v Spoločenstve. Táto vzorka predstavovala najväčší reprezentatívny objem výroby a predaja močoviny v Spoločenstve, ktorý mohol byť v čase, ktorý bol k dispozícii, primerane prešetrovaný.
- (15) Štyria vyvážajúci výrobcovia na Ukrajine riadne a v lehote vyplnili dotazník na výber vzorky a oficiálne súhlasili s ďalšou spoluprácou pri prešetrovaní. Títo štyria vyvážajúci výrobcovia predstavovali počas ORP takmer 100 % celkového vývozu z Ukrajiny do Spoločenstva. Vzhľadom na nízky počet spolupracujúcich spoločností na Ukrajine sa rozhodlo, že sa výber vzorky neuplatní, a všetky spoločnosti boli vyzvané, aby predložili dotazník.
- (16) Vyplnený dotazník zaslali štyria výrobcovia zo Spoločenstva, jeden dovozca, dvaja používatelia, ako aj štyria vyvážajúci výrobcovia na Ukrajine, jeden vyvážajúci výrobca z Bieloruska, jeden vyvážajúci výrobca z Chorvátska a jeden vyvážajúci výrobca z Líbye. Okrem toho niekoľko dovozcov a používateľov a ich združenia predložili pripomienky bez vyplnenia dotazníka.
- (17) Komisia zistila a overila všetky informácie, ktoré považovala za potrebné na účely stanovenia pravdepodobnosti pokračovania dumpingu a ujmy a na účely stanovenia záujmu Spoločenstva. Overovacie návštevy sa vykonali v priestoroch týchto spoločností:
- a) Výrobcovia zo Spoločenstva zaradení do vzorky:
- Fertiberia S.A., Madrid, Španielsko,
  - SKW Stickstoffwerke Piesteritz GmbH, Lutherstadt Wittenberg, Nemecko,
  - Yara Group (Yara S.p.A Ferrara, Taliansko a Yara Sluiskil B.V., Sluiskil, Holandsko),
  - Zakłady Azotowe Puławy S.A., Puławy, Poľsko.
- b) Vyvážajúci výrobcovia
- Ukrajina:
    - Joint Stock Company Concern Stirol, Gorlovka,
    - Close Joint Stock Company Severodonetsk, Severodonetsk,
    - Joint Stock Company Dnipro Azot, Dneprodzerzhinsk,
    - Open Joint Stock Company Cherkassy Azot, Cherkassy,
  - Chorvátsko:
    - Petrokemija D.D., Kutina.
- c) Dovožcovia zo Spoločenstva
- Dynea Austria GmbH, Krems, Rakúsko.
- d) Používatelia v Spoločenstve
- Associazione Liberi Agricoltori Cremonesi, Cremona, Taliansko,
  - Acefer, Asociación Comercial Española de Fertilizantes, Madrid, Španielsko



**B. PRÍSLUŠNÝ VÝROBOK A PODOBNÝ VÝROBOK****1. Príslušný výrobok**

- (18) Príslušný výrobok je rovnaký výrobok ako ten, ktorý bol určený v pôvodnom prešetrovaní, konkrétne močovina v súčasnosti zaradená pod kódy KN 3102 10 10 a 3102 10 90 (ďalej len „príslušný výrobok“) a s pôvodom v Bielorusku, Chorvátsku, Líbyi a na Ukrajine.
- (19) Močovina sa vyrába hlavne z amoniaku, ktorý sa vyrába zo zemného plynu. Môže byť v tuhej alebo kvapalnej forme. Močovina v tuhom stave sa môže používať na poľnohospodárske a priemyselné účely. Močovina poľnohospodárskej kvality sa môže používať buď ako hnojivo, ktoré sa rozprašuje na pôdu, alebo ako prídavná látka do krmív. Močovina priemyselnej kvality je surovinou na určité lepidlá a plasty. Kvapalná močovina sa môže používať ako hnojivo a aj na priemyselné účely. Hoci sa močovina predáva v rôznych uvedených formách, jej chemické vlastnosti sú v zásade rovnaké a na účely tohto konania ju možno považovať za jeden výrobok.

**2. Podobný výrobok**

- (20) Ako sa stanovilo v pôvodnom prešetrovaní, toto revízne prešetrovanie potvrdilo, že výrobky vyrobené a vyvážené vyvážajúcimi výrobcami v Bielorusku, Chorvátsku, Líbyi a na Ukrajine, výrobky vyrobené a predávané na domácom trhu týchto krajín, ako aj výrobky vyrobené a predávané výrobcami zo Spoločenstva na trhu Spoločenstva majú rovnaké základné fyzikálne, chemické a technické vlastnosti a v podstate rovnaké použitia. Preto sa pokladajú za podobné výrobky v zmysle článku 1 ods. 4 základného nariadenia.

**C. PRAVDEPODOBNOŠŤ POKRAČOVANIA ALEBO OPAKOVANÉHO VÝSKYTU DUMPINGU**

- (21) Vzhľadom na závery týkajúce sa pravdepodobnosti pokračovania alebo opakovaného výskytu ujmy sa ďalej uvádza len základná argumentácia týkajúca sa pravdepodobnosti pokračovania alebo opakovaného výskytu dumpingu.

**1. Dumping dovozu počas obdobia revízneho prešetrovania****1.1. Všeobecné zásady**

- (22) V súlade s článkom 11 ods. 2 základného nariadenia sa skúmalo, či počas ORP dochádzalo k dumpingu, a ak áno, či je pravdepodobné, že by uplynutie platnosti opatrení viedlo k pokračovaniu dumpingu alebo nie.

- (23) V prípade troch vyvážajúcich krajín so štatútom trhového hospodárstva, a to Chorvátska, Líbye a Ukrajiny, sa normálna hodnota stanovila v súlade s článkom 2 ods. 1 až 3 základného nariadenia. V prípade Bieloruska sa normálna hodnota stanovila podľa článku 2 ods. 7 základného nariadenia.

**1.2. Chorvátsko**

- (24) Dumpingové rozpätie pre jediného vyvážajúceho výrobcu v Chorvátsku sa stanovilo na základe porovnania vázenej priemernej normálnej hodnoty a vázenej priemernej vývozných ceny v súlade s článkom 2 ods. 5, 11 a 12 základného nariadenia.
- (25) Chorvátsko vyviezlo do Spoločenstva počas ORP viac ako 200 000 ton močoviny, čím obsadilo 2,3 % trhu Spoločenstva. Zistilo sa, že jediný známy a spolupracujúci vyvážajúci výrobca stále vyvážal do Spoločenstva za značne dumpingové ceny, pokiaľ ide o ORP. Zistené dumpingové rozpätie prevyšovalo 20 %.

- (26) Existovali značné pochybnosti o tom, či náklady na plyn, ktoré sú hlavným vstupom na výrobu močoviny, sa v záznamoch vyvážajúceho výrobcu odrážajú primerane. Skutočne sa zistilo, že plyn bol získavaný za osobitných podmienok, ktoré boli určené tým, že hlavným vlastníkom vyvážajúceho výrobcu aj dodávateľa plynu je chorvátsky štát a že ceny plynu boli neobvykle nízke. Vzhľadom na to, že v súvislosti s chorváckym domácim trhom neexistovali neskreslené ceny plynu, a v súlade s článkom 2 ods. 5 základného nariadenia museli byť ceny plynu stanovené „na akomkoľvek inom rozumnom základe, vrátane informácií z iných reprezentatívnych trhov“. Keďže väčšina plynu používaného na výrobu príslušného výrobku je ruského pôvodu, upravená cena by mohla byť založená na priemernej cene ruského plynu pri predaji na vývoz na nemecko-českej hranici (Waidhaus), bez nákladov na dopravu. Waidhaus je totiž ťažiskovým bodom pre predaj ruského plynu do EÚ. Toto by významne zvýšilo dumpingové rozpätie. Vzhľadom na skutočnosť, že k dumpingu dochádza bez tejto úpravy, a na závery týkajúce sa pravdepodobnosti opakovaného výskytu ujmy uvedené ďalej sa v tejto záležitosti nepokračovalo.

**1.3. Bielorusko, Líbya a Ukrajina**

- (27) Ako sa vysvetľuje ďalej v odôvodneniach 29, 38 a 45, množstvá vyvezené z týchto troch ďalších príslušných vyvážajúcich krajín dosiahli takú nízku úroveň, že sa usúdilo, že s tým spojené vývozné ceny nemohli byť oddelene dostatočne spoľahlivé na stanovenie zistenia týkajúceho sa pokračovania dumpingu.

## 2. Pravdepodobnosť opakovaného výskytu dumpingu

### 2.1. Bielorusko

- (28) Keďže Bielorusko nie je považované za krajinu s trhovým hospodárstvom, normálna hodnota bola stanovená na základe údajov získaných od výrobcu v tretej krajine s trhovým hospodárstvom. V oznámení o začatí sa počítalo s USA ako s vhodnou analogickou krajinou, pretože už bolo použité v pôvodnom prešetrovaní. V tejto súvislosti nepredložila pripomienky žiadna zainteresovaná strana. Výrobca z USA, ktorý už spolupracoval v pôvodnom prešetrovaní, vyplnil dotazník, ktorý sa použil na určenie normálnej hodnoty.
- (29) Jediný známy bieloruský výrobca vyplnil dotazník. Celkovo Bielorusko vyviezlo približne 25 000 ton močoviny, čo predstavuje 0,3 % podielu na trhu Spoločenstva. Vzhľadom na tak nízky podiel na trhu sa analýza vo vzťahu k Bielorusku sústreďuje na pravdepodobnosť opakovaného výskytu dumpingu.
- (30) Analyzovalo sa správanie Bieloruska týkajúce sa vývozu do všetkých tretích krajín. Vývoz do všetkých regiónov sveta bol uskutočňovaný za ceny, ktoré boli trvalo nižšie ako normálna hodnota zistená na analogickom trhu, čím sa ukázalo, že ceny na iných vývozných trhoch boli dumpingové.
- (31) Navyše sa skúmalo, či by bieloruské vývozné ceny boli dumpingové, ak by boli na rovnakých úrovniach, ako sú súčasné cenové úrovne prevládajúce v Spoločenstve. V prípade komoditného výrobku, ako je močovina, by predaj nad úrovňou súčasných trhových cien skutočne nebol pravdepodobný. Výsledok tejto analýzy tiež viedol k významným dumpingovým rozpätiam.
- (32) Súčasne sa zistilo, že vývozné ceny účtované za vývoz na iné vývozné trhy boli mierne vyššie ako ceny účtované za vývoz do Spoločenstva. Z tohto dôvodu je otázne, či by z hľadiska cien bol trh Spoločenstva atraktívnejším trhom ako trhy iných tretích krajín.
- (33) Vzhľadom na uvedené skutočnosti a úvahy existujú náznaky, že v prípade neexistencie opatrení je opakovaný výskyt dumpingu pravdepodobný.

### 2.2. Chorvátsko

- (34) Ako sa uvádza v odôvodnení 25, zistilo sa, že vývoz do Spoločenstva je dumpingový. Správanie Chorvátska týkajúce sa vývozu do všetkých tretích krajín sa taktiež analyzovalo. Vývoz do všetkých regiónov sveta sa uskutočňoval za ceny, ktoré boli nižšie, ako je normálna

hodnota, čo poukazovalo na to, že dochádzalo k dumpingu aj pri neexistencii úpravy uvedenej predtým v texte.

- (35) Navyše sa skúmalo, či by chorvátske vývozné ceny boli dumpingové, ak by boli na rovnakých úrovniach, ako sú súčasné cenové úrovne prevládajúce v Spoločenstve. V prípade komoditného výrobku, ako je močovina, by predaj nad úrovňou súčasných trhových cien skutočne nebol pravdepodobný. Výsledok tejto analýzy tiež viedol k významným dumpingovým rozpätiam.
- (36) Súčasne sa zistilo, že vývozné ceny účtované za vývoz na iné vývozné trhy boli mierne vyššie ako ceny účtované za vývoz do Spoločenstva. Z tohto dôvodu je otázne, či by z hľadiska cien bol trh Spoločenstva atraktívnejším trhom ako trhy iných tretích krajín.
- (37) Sú preto náznaky, že v prípade neexistencie opatrení je opakovaný výskyt dumpingu pravdepodobný.

### 2.3. Líbya

- (38) Jediný známy vyvážajúci výrobca vyplnil dotazník neúplne. Keďže nepredložil niektoré chýbajúce informácie, tam, kde to bolo náležité, sa musel použiť článok 18 základného nariadenia. Na základe dostupných informácií sa ukázalo, že celkovo vyviezla Líbya do Spoločenstva počas ORP približne 70 000 ton močoviny, čo predstavuje 0,8 % podielu na trhu Spoločenstva. Vzhľadom na tak nízky podiel na trhu sa analýza vo vzťahu k Líbyi sústreďuje na pravdepodobnosť opakovaného výskytu dumpingu. Analýza týkajúca sa dumpingu a pravdepodobnosti opakovaného výskytu dumpingu sa uskutočnila na základe dostupných informácií.
- (39) Pri neexistencii reprezentatívneho domáceho predaja na líbyjský trh sa normálna hodnota stanovila na základe výrobných nákladov v krajine pôvodu, ktoré sa v súlade s článkom 2 ods. 3 základného nariadenia zvýšia o primeranú sumu na predajné, všeobecné a administratívne náklady a na zisk. V tomto prípade sa za primeranú pokladala 8 % zisková marža.
- (40) Analýzou dotazníka predloženého spolupracujúcou spoločnosťou v Líbyi sa ukázalo, že jej kľúčovou aktivitou bol vývoz na iné tretie trhy. V ORP bolo na tretie trhy vyvezených 570 000 ton, konkrétne viac ako osemnásobok celkového vývozu uskutočneného na trh Spoločenstva. Porovnanie vývozných cien účtovaných za tento vývoz s normálnou hodnotou stanovenou tak, ako sa opisuje predtým v texte, ukázalo významnú úroveň dumpingu.

- (41) Existovali značné pochybnosti o tom, či sa náklady na plyn, ktoré sú hlavným vstupom na výrobu močoviny, v záznamoch vyvážajúceho výrobcu odrážajú primerane. Na základe dostupných informácií sa zastáva názor, že plyn bol získavaný za osobitných podmienok, ktoré boli určené tým, že hlavným vlastníkom vyvážajúceho výrobcu aj dodávateľa plynu je líbyjský štát a že ceny plynu boli neobvykle nízke. Úprava by významne zvýšila dumpingové rozpätie. Vzhľadom na skutočnosť, že k dumpingu dochádza bez tejto úpravy, a na závery týkajúce sa pravdepodobnosti opakovaného výskytu ujmy uvedené ďalej sa nepovažovalo za potrebné uplatniť takúto úpravu, hoci bola odôvodnená.
- (42) Navyše sa skúmalo, či by líbyjské vývozné ceny boli dumpingové, ak by boli na rovnakých úrovniach, ako sú súčasné cenové úrovne prevládajúce v Spoločenstve. V prípade komoditného výrobku, ako je močovina, by predaj nad úrovňou súčasných trhových cien skutočne nebol pravdepodobný. Výsledok tejto analýzy tiež viedol k významným dumpingovým rozpätiam.
- (43) Súčasne sa zistilo, že vývozné ceny účtované za vývoz na iné vývozné trhy boli mierne vyššie ako ceny účtované za vývoz do Spoločenstva. Z tohto dôvodu je otázne, či by z hľadiska cien bol trh Spoločenstva atraktívnejším trhom ako trhy iných tretích krajín.
- (44) Vzhľadom na uvedené sú náznaky, že v prípade neexistencie opatrení je opakovaný výskyt dumpingu pravdepodobný.

#### 2.4. Ukrajina

- (45) Pri prešetrovaní spolupracovali štyria výrobcovia. Len dvaja z nich uskutočňovali počas ORP vývozný predaj do Spoločenstva. Celkovo Ukrajina vyviezla len približne 20 000 ton močoviny, čo predstavuje 0,2 % podielu na trhu Spoločenstva. Vzhľadom na tak nízky podiel na trhu sa analýza vo vzťahu k Ukrajine sústreďuje na pravdepodobnosť opakovaného výskytu dumpingu.
- (46) Pokiaľ ide o náklady na plyn, zistilo sa, že Ukrajina dováža väčšinu plynu spotrebúvaného vo výrobe močoviny z Ruska. V tejto súvislosti všetky dostupné údaje naznačujú, že Ukrajina dováža zemný plyn z Ruska za ceny, ktoré sú podstatne nižšie ako trhové ceny zaplatené za zemný plyn na neregulovaných trhoch. Prešetrovaním sa zistilo, že cena za zemný plyn z Ruska pri vývoze do Spoločenstva bola približne dvakrát taká vysoká ako domáca cena za plyn na Ukrajine. Preto sa, ako sa ustanovuje v článku 2 ods. 5 základného nariadenia, náklady na plyn, ktoré znášal žiadateľ, upravili na základe infor-

mácií získaných z iných reprezentatívnych trhov. Upravená cena sa zakladala na priemernej cene ruského plynu pri jeho predaji na vývoz na nemecko-českých hraniciach (Waidhaus) bez nákladov na dopravu. Waidhaus ako ťažiskový bod pre predaj ruského plynu do Európskej únie, ktorá je nielen najväčším trhom pre ruský plyn, ale aj má ceny primerane odzrkadľujúce náklady, možno v zmysle článku 2 ods. 5 základného nariadenia považovať za reprezentatívny trh.

- (47) V dôsledku úpravy boli domáce ceny v prípade troch zapojených spoločností nižšie než náklady, a preto sa ako normálna hodnota použili výrobné náklady spolu s primeraným ziskovým rozpätím 8 %. V prípade štvrtej spoločnosti sa na tento účel použili náležité upravené domáce ceny.
- (48) Potom sa analyzovalo správanie ukrajinských vyvážajúcich výrobcov, pokiaľ ide o vývoz do všetkých tretích krajín. Vývoz do všetkých regiónov sveta sa uskutočňoval za ceny, ktoré boli nepretržite a podstatne pod takto stanovenou normálnou hodnotou.
- (49) Navyše sa skúmalo, či by ukrajinské vývozné ceny boli dumpingové, ak by boli na rovnakých úrovniach, ako sú súčasné cenové úrovne prevládajúce v Spoločenstve. V prípade komoditného výrobku, ako je močovina, by predaj nad úrovňou súčasných trhových cien skutočne nebol pravdepodobný. Výsledok tejto analýzy tiež viedol k významným dumpingovým rozpätiam. Súčasne sa zistilo, že vývozné ceny účtované za vývoz na iné vývozné trhy boli na porovnateľnej úrovni ako ceny účtované za vývoz do Spoločenstva. Z tohto dôvodu je otázne, či by z hľadiska cien bol trh Spoločenstva atraktívnejším trhom ako trhy iných tretích krajín. Vzhľadom na uvedené skutočnosti a úvahy sú náznaky, že v prípade neexistencie opatrení je opakovaný výskyt dumpingu pravdepodobný.

### 3. Vývoj dovozu v prípade zrušenia opatrení

#### 3.1. Bielorusko

- (50) Podľa informácií v dokumentácii malo Bielorusko počas ORP voľnú kapacitu približne 150 000 ton. Okrem toho vývoz do iných tretích krajín predstavoval cca 225 000 ton.
- (51) Nie je vylúčené, že po zrušení opatrení bude časť voľnej kapacity smerovať do Spoločenstva. Jediný bieloruský vývozca má dobre rozvinuté distribučné kanály v Spoločenstve a vo všeobecnosti je veľkosť trhu Spoločenstva atraktívna, najmä pre geograficky blízke krajiny.

(52) Nie je však vylúčené, že niektoré z týchto množstiev budú vyvázané aj do iných tretích krajín, pretože pravdepodobné cenové hladiny na týchto územiach vedú k cenám zo závodu, ktoré sú podobné (alebo dokonca vyššie) ako tie, ktoré by bolo možné získať pri vývoze do Spoločenstva. Navyše vzhľadom na súčasné trendy smerujúce k zvýšeniu poľnohospodárskej výroby nie je vylúčené, že sa spotreba močoviny zvýši v ďalších regiónoch sveta. Po dôkladnej úvahe možno uviesť, že sa neočakáva, že v prípade uplynutia platnosti opatrení dosiahne vývoz množstvo úplne pokrývajúce voľnú kapacitu, ale pravdepodobne prevýši úroveň *de minimis*.

(53) Pokiaľ ide o potenciálne presmerovanie vývozu z tretích krajín do Spoločenstva, uplatňujú sa podobné argumenty. Je preto nepravdepodobné, že by v prípade uplynutia platnosti opatrení boli v dohľadnom čase vyvázané na trh Spoločenstva významné dodatočné množstvá.

### 3.2. Chorvátsko

(54) Podľa informácií v dokumentácii malo Chorvátsko počas ORP voľnú kapacitu približne 120 000 ton. Okrem toho vývoz do iných tretích krajín predstavoval cca 60 000 ton. Nie je vylúčené, že po zrušení opatrení bude časť voľnej kapacity smerovať do Spoločenstva. Jediný chorvátsky vývozca má dobre rozvinuté distribučné kanály v Spoločenstve a vo všeobecnosti je veľkosť trhu Spoločenstva atraktívna, najmä pre geograficky blízke krajiny.

(55) Antidumpingové opatrenia však nebránili Chorvátsku vyvážať do Spoločenstva významné množstvá. Neexistujú náznaky, že by predstavovali akúkoľvek prekážku pre vývoz ďalších množstiev do Spoločenstva. Keďže to tak doteraz nebolo, nie je pravdepodobné, že by sa významný dodatočný dovoz do Spoločenstva uskutočnil prostredníctvom aktivácie takýchto kapacít. Okrem toho nie je vylúčené, že niektoré z týchto množstiev by mohli byť vyvázané aj do iných tretích krajín, pretože pravdepodobné cenové hladiny na týchto územiach vedú k cenám zo závodu, ktoré sú podobné alebo mierne vyššie ako tie, ktoré by bolo možné získať pri vývoze do Spoločenstva.

(56) Navyše vzhľadom na súčasné trendy smerujúce k zvýšeniu poľnohospodárskej výroby nie je vylúčené, že sa spotreba močoviny zvýši v ďalších regiónoch sveta. Po dôkladnej úvahe možno uviesť, že sa neočakáva, že významná časť chorvátskej voľnej kapacity bude použitá na dodatočný vývoz do Spoločenstva, ale vzhľadom na súčasné vývozné úrovne sa očakáva, že objemy vývozu do Spoločenstva ostanú nad úrovňami *de minimis*.

(57) Pokiaľ ide o potenciálne presmerovanie vývozu z tretích krajín do Spoločenstva, uplatňujú sa podobné argumenty.

Je preto nepravdepodobné, že by v prípade uplynutia platnosti opatrení boli v dohľadnom čase vyvázané na trh Spoločenstva významné dodatočné množstvá.

### 3.3. Líbya

(58) Podľa dostupných informácií mala Líbya počas ORP voľnú kapacitu približne 140 000 ton. Okrem toho vývoz do iných tretích krajín predstavoval cca 570 000 ton. Nie je vylúčené, že po zrušení opatrení bude časť voľnej kapacity smerovať do Spoločenstva. Jediný líbyjský vývozca má dobre rozvinuté distribučné kanály v Spoločenstve a vo všeobecnosti je veľkosť trhu Spoločenstva atraktívna, najmä pre geograficky blízke krajiny.

(59) Nie je však vylúčené, že niektoré z týchto množstiev sú vyvázané aj do iných tretích krajín, pretože pravdepodobné cenové hladiny na týchto územiach vedú k cenám zo závodu, ktoré sú podobné alebo dokonca vyššie ako tie, ktoré by bolo možné získať pri vývoze do Spoločenstva. Navyše vzhľadom na súčasné trendy smerujúce k zvýšeniu poľnohospodárskej výroby nie je vylúčené, že sa spotreba močoviny zvýši v ďalších regiónoch sveta. Po dôkladnej úvahe možno uviesť, že sa neočakáva, že v prípade uplynutia platnosti opatrení vývoz dosiahne množstvo úplne pokrývajúce voľnú kapacitu, ale pravdepodobne prevýši úroveň *de minimis*.

(60) Pokiaľ ide o potenciálne presmerovanie vývozu z tretích krajín do Spoločenstva, uplatňujú sa podobné argumenty. Je preto nepravdepodobné, že by v prípade uplynutia platnosti opatrení boli v dohľadnom čase vyvázané na trh Spoločenstva významné dodatočné množstvá.

### 3.4. Ukrajina

(61) Podľa informácií v dokumentácii mala Ukrajina počas ORP voľnú kapacitu približne 375 000 ton. Okrem toho vývoz do iných tretích krajín predstavoval cca 3 500 000 ton. Nie je vylúčené, že po zrušení opatrení bude časť voľnej kapacity smerovať do Spoločenstva. Ukrajinskí vývozcovia majú dobre rozvinuté distribučné kanály v Spoločenstve a vo všeobecnosti je veľkosť trhu Spoločenstva atraktívna, najmä pre geograficky blízke krajiny. Nie je však vylúčené, že niektoré z týchto množstiev sú vyvázané aj do iných tretích krajín, pretože pravdepodobné cenové hladiny na týchto územiach vedú k cenám zo závodu, ktoré sú podobné ako tie, ktoré by bolo možné získať pri vývoze do Spoločenstva. Navyše vzhľadom na súčasné trendy smerujúce k zvýšeniu poľnohospodárskej výroby nie je vylúčené, že sa spotreba močoviny zvýši v ďalších regiónoch sveta. Po dôkladnej úvahe možno uviesť, že sa neočakáva, že v prípade uplynutia platnosti opatrení vývoz dosiahne množstvo úplne pokrývajúce voľnú kapacitu, ale pravdepodobne prevýši úroveň *de minimis*.



(62) Pokiaľ ide o potenciálne presmerovanie vývozu z tretích krajín do Spoločenstva, žiadatelia tvrdili, že odhadovaná zvýšená kapacita v iných regiónoch (najmä na Blízkom východe) by nahradila ukrajinský vývoz najmä v Ázii, ale tiež v Afrike a Latinskej Amerike až do výšky 3 000 000 ton, ktoré by potom boli presmerované do Spoločenstva. Avšak na základe informácií v dokumentácii nie je možné usúdiť, že k takémuto premiestneniu dôjde, okrem iného preto, že zväčšujúca sa globálna spotreba by mohla dobre absorbovať tieto dodatočné množstvá v prípade, že by mali vstúpiť na trh. Okrem toho nie je vylúčené, že nárast kapacity by sa uskutočnil počas dlhšieho časového obdobia, ako tvrdí žiadateľ. Berúc všetko do úvahy, nie je možné potvrdiť, že je pravdepodobné, že v prípade uplynutia platnosti opatrení by boli v dohľadnej budúcnosti na trh Spoločenstva presmerované významné dodatočné množstvá.

#### 4. Záver o pravdepodobnosti pokračovania alebo opakovaného výskytu dumpingu

(63) Na základe uvedenej analýzy sa usúdilo, že je nepravdepodobné, že v prípade zrušenia opatrení by v prípade Chorvátska dumping významných množstiev močoviny pokračoval alebo sa v prípade ostatných troch príslušných krajín opakované vyskytol.

### D. VYMEDZENIE VÝROBNÉHO ODVETVIA SPOLOČENSTVA

#### 1. Vymedzenie výroby v Spoločenstve

(64) Podobný výrobok vyrába v rámci Spoločenstva šestnásť výrobcov, ktorých výroba sa považuje za celkovú výrobu v Spoločenstve v zmysle článku 4 ods. 1 základného nariadenia. Osem z nich sa stalo výrobcami zo Spoločenstva po rozšírení EÚ v máji 2004.

(65) Zo šestnástich výrobcov zo Spoločenstva dvanásť súhlasilo so spoluprácou pri prešetrovaní, zatiaľ čo traja zaslali požadované informácie na účely výberu vzorky, ale neponúkli ďalšiu spoluprácu. Žiadny výrobca zo Spoločenstva nebol proti žiadosti o preskúmanie.

(66) Na základe uvedeného týchto dvanásť výrobcov súhlasilo so spoluprácou:

— Achema AB (Litva),

— Adubos de Portugal (Portugalsko),

— AMI Agrolinz Melamine International GmbH (Rakúsko),

— Duslo a.s. (Slovenská republika),

— Fertiberia S.A. (Španielsko),

— AS Nitrofert (Estónsko),

— Nitrogénművek Zrt (Maďarsko),

— SKW Stickstoffwerke Piesteritz (Nemecko),

— Yara Group [fúzia Yara France SA (Francúzsko), Yara Italia S.p.A. (Taliansko), Yara Brunsbüttel GmbH (Nemecko) a Yara Sluiskil BV (Holandsko)],

— Zakłady Azotowe Puławy (Poľsko),

— ZAK S.A. (Poľsko),

— BASF AG (Nemecko).

(67) Keďže týchto dvanásť výrobcov zo Spoločenstva predstavovalo počas ORP približne 80 % celkovej výroby v Spoločenstve, usudzuje sa, že pokiaľ ide o podobný výrobok, predstavujú podstatnú časť celkovej výroby v Spoločenstve. Pokladajú sa preto za výrobné odvetvie Spoločenstva v zmysle článku 4 ods. 1 a článku 5 ods. 4 základného nariadenia a ďalej budú označovaní ako „výrobné odvetvie Spoločenstva“. Štyria nespolupracujúci výrobcovia zo Spoločenstva budú ďalej označovaní ako „iní výrobcovia zo Spoločenstva“.

(68) Ako už bolo uvedené, vybrala sa vzorka, ktorú tvoria štyri spoločnosti. Všetci výrobcovia zo Spoločenstva zaradení do vzorky spolupracovali a zaslali vyplnené dotazníky v stanovených lehotách. Okrem toho zostávajúci ôsmi spolupracujúci výrobcovia náležitým spôsobom poskytlí určité všeobecné údaje na analýzu ujmy.

### E. SITUÁCIA NA TRHU SPOLOČENSTVA

#### 1. Spotreba na trhu Spoločenstva

(69) Zrejma spotreba Spoločenstva bola stanovená na základe objemov predaja výrobného odvetvia Spoločenstva na trhu Spoločenstva, objemov predaja ostatných výrobcov zo Spoločenstva na trhu Spoločenstva a údajov Eurostatu o celom dovoze do EÚ. Vzhľadom na rozšírenie EÚ v roku 2004 bola spotreba v záujme zrozumiteľnosti a jednotnosti analýzy stanovená na základe trhu EÚ 25 počas celého posudzovaného obdobia. Keďže toto prešetrovanie sa začalo pred ďalším rozširovaním EÚ o Bulharsko a Rumunsko, analýza sa obmedzuje na situáciu v EÚ 25.



(70) Medzi rokmi 2002 a 2003 sa spotreba Spoločenstva zvýšila o 3 % a do ORP zostala stabilná.

	2002	2003	2004	2005	ORP
Celková spotreba ES v tonách	8 650 000	8 945 000	8 955 000	8 875 000	8 950 000
Index (2002 = 100)	100	103	104	103	103

## 2. Dovoz z príslušných krajín

### 2.1. Objem, podiel na trhu a ceny dovozu

(71) Pokiaľ ide o Bielorusko, Chorvátsko, Líbyu a Ukrajinu, objemy dovozu, podiely na trhu a priemerné ceny sa vyvíjali tak, ako je stanovené ďalej. Údaje sa zakladajú na štatistikách Eurostatu.

	2002	2003	2004	2005	ORP
<b>Bielorusko</b> - Objem dovozu (v tonách)	134 931	167 981	62 546	62 044	25 193
Podiel na trhu	1,6 %	1,9 %	0,7 %	0,7 %	0,3 %
Ceny dovozu (EUR/t)	107,5	126,6	148,5	165,7	190,5
Index (2002 = 100)	100	118	138	154	177
<b>Ukrajina</b> - Objem dovozu (v tonách)	44 945	36 304	77 270	84 338	52 553
Podiel na trhu	0,5 %	0,4 %	0,8 %	0,9 %	0,5 %
Ceny dovozu (EUR/t)	117,4	134,5	139,6	192,7	194,0
Index (2002 = 100)	100	115	119	164	165
<b>Chorvátsko</b> - Objem dovozu (v tonách)	126 400	179 325	205 921	187 765	208 050
Podiel na trhu	1,5 %	2,0 %	2,3 %	2,1 %	2,3 %
Ceny dovozu (EUR/t)	125,1	135,0	145,0	171,7	185,0
Index (2002 = 100)	100	108	116	137	148
<b>Líbya</b> - Objem dovozu (v tonách)	142 644	227 793	153 390	124 515	73 361
Podiel na trhu	1,6 %	2,5 %	1,7 %	1,4 %	0,8 %
Ceny dovozu (EUR/t)	114,1	134,9	147,2	193,8	201,6
Index (2002 = 100)	100	118	129	170	177

(72) Pokiaľ ide o Bielorusko, objem dovozu sa mierne zvýšil medzi rokmi 2002 a 2003, potom sa v posudzovanom období neustále znižoval (– 81 % za celé obdobie). Podobne sa medzi rokmi 2002 a 2003 jeho podiel na trhu mierne znížil a potom nepretržite klesal, pričom v ORP klesol na 0,3 %. Objemy boli od roku 2004 *de minimis*. Ceny sa počas posudzovaného obdobia vyvíjali pozitívne zo 107 EUR na 190 EUR za tonu.

- (73) Čo sa týka Ukrajiny, úrovne dovozu zostávali neustále pod hranicou *de minimis*, zatiaľ čo dovozné ceny sa medzi rokom 2002 a ORP zvýšili o 65 %.
- (74) Chorvátsky dovoz bol počas celého obdobia pomerne stabilný, na úrovni približne 2 % podielu trhu Spoločenstva, zatiaľ čo dovozné ceny sa zvýšili o 48 %.
- (75) Dovoz z Líbye sa v roku 2003 zvýšil, ale potom neustále klesal až do konca ORP. Počas celého obdobia sa znížil o 49 % a jeho podiel na trhu sa z 1,6 % v roku 2002 zmenil na 0,8 % v ORP. Tak ako v prípade ostatných príslušných krajín sa líbyjské dovozné ceny zvýšili, a to o 77 % medzi rokom 2002 a ORP.
- (76) Vývoj cien štyroch krajín je úmerne vyšší alebo porovnateľný so zvýšením predajných cien výrobného odvetvia Spoločenstva.
- (77) Na účely výpočtu úrovne cenového podhodnotenia počas ORP, pokiaľ ide o Chorvátsko, sa porovnali ceny zo závodu výrobného odvetvia Spoločenstva pre neprepojených zákazníkov s dovoznými cenami CIF na hranici Spoločenstva jediného spolupracujúceho vyvážajúceho výrobcu z Chorvátska náležite upravené, aby sa zohľadnila cena franko prístav. Na základe porovnania sa ukázalo, že dovoz podhodnocuje ceny výrobného odvetvia Spoločenstva o 4,7 %. Tieto ceny však boli podobné nepoškozujúcej cene stanovenej pre výrobné odvetvie Spoločenstva.
- (78) Vzhľadom na skutočnosť, že podiely na trhu troch zo štyroch príslušných krajín boli, či už jednotlivo alebo spolu, pod úrovňou *de minimis*, usúdilo sa, že ich vývoz do Spoločenstva nespôsobuje ujmu, a že preto rozpätia podhodnotenia neboli ako časť analýzy týkajúcej sa pokračovania ujmy relevantné.

### 3. Dovoz z iných krajín

- (79) V nasledujúcej tabuľke sa uvádza objem dovozu z iných tretích krajín počas posudzovaného obdobia. Nasledujúce trendy, pokiaľ ide o množstvo a ceny, sa tiež zakladajú na údajoch Eurostatu.

	2002	2003	2004	2005	ORP
Objem dovozu z Ruska (v tonách)	1 360 025	1 429 543	1 783 742	1 404 863	1 488 367
Podiel na trhu	15,7 %	16,0 %	19,9 %	15,8 %	16,6 %
Ceny dovozu z Ruska (EUR/t)	119	133	154	180	196
Objem dovozu z Egypta (v tonách)	579 830	629 801	422 892	385 855	624 718
Podiel na trhu	6,7 %	7,0 %	4,7 %	4,3 %	7,0 %
Ceny dovozu z Egypta (EUR/t)	149	163	178	220	222
Objem dovozu z Rumunska (v tonách)	260 298	398 606	235 417	309 195	248 377
Podiel na trhu	3,0 %	4,5 %	2,6 %	3,5 %	2,8 %
Ceny dovozu z Rumunska (EUR/t)	123	142	175	197	210

	2002	2003	2004	2005	ORP
Objem dovozu zo všetkých ostatných krajín (v tonách)	373 732	291 620	254 311	336 110	326 579
Podiel na trhu	4,3 %	3,3 %	2,8 %	3,8 %	3,6 %
Ceny dovozu zo všetkých ostatných krajín (EUR/t)	141	170	194	221	224
Podiel všetkých tretích krajín na trhu	29,7 %	30,8 %	30,0 %	27,4 %	30,0 %

- (80) Malo by sa poznamenať, že celkový dovoz z tretích krajín sa počas celého obdobia zvýšil o 4,4 %. Tento výsledok je následkom zvýšenia dovozu z Ruska (+ 9,4 %), ktorý je nesporne najdôležitejším vývozcom. Tiež je potrebné poznamenať, že počas celého obdobia dovoz z Ruska podliehal opatreniam vo forme minimálnej dovoznej ceny, ktoré boli zrušené nariadením (ES) č. 907/2007 (pozri uvedené odôvodnenie 6). Medzi rokom 2002 a ORP sa dovoz z Egypta zvýšil o 7,7 %, zatiaľ čo dovoz z iných tretích krajín sa znížil v rovnakom rozsahu, pričom Rumunsko predstavuje viac ako 40 % tohto dovozu. Pokiaľ ide o vývozné ceny, všetky uvedené krajiny vyvážali do Spoločenstva za ceny, ktoré nepodhodnocujú ceny výrobného odvetvia Spoločenstva počas ORP a/alebo sú vyššie ako nepoškodzujúca cena výrobného odvetvia Spoločenstva.

#### 4. Hospodárska situácia výrobného odvetvia Spoločenstva

- (81) Podľa článku 3 ods. 5 základného nariadenia Komisia preskúmala všetky relevantné hospodárske faktory a ukazovatele, ktoré mali vplyv na stav výrobného odvetvia Spoločenstva.

##### 4.1. Úvodné poznámky

- (82) Zistilo sa, že väčšina spolupracujúcich výrobcov z výrobného odvetvia Spoločenstva používala podobný výrobok na ďalšie spracovanie na zmiešané alebo umelé hnojivá, ktoré sú ďalej spracované na dusíkaté hnojivá obsahujúce okrem dusíka iné látky, ako sú vo vode rozpustný fosfor alebo/a vo vode rozpustný draslík.
- (83) Zistilo sa, že takéto vnútorné transfery výroby močoviny nevstupujú na otvorený trh a nesúťažia s dovozom príslušného výrobku. Prešetrovaním sa zistilo, že táto vlastná spotreba predstavuje stabilný podiel približne 20 % celkovej výroby výrobného odvetvia Spoločenstva. Usudzuje sa preto, že toto nemôže podstatne ovplyvniť situáciu týkajúcu sa ujmy výrobnému odvetviu Spoločenstva.
- (84) Keď sa využíva výber vzorky, v súlade so zavedenou praxou sa určité ukazovatele ujmy (výroba, výrobná kapacita, zásoby, predaj, podiel na trhu, rast a zamestnanosť) analyzujú za výrobné odvetvie Spoločenstva ako celok (ďalej v uvedených tabuľkách len „VOS“), zatiaľ čo ukazovatele ujmy, ktoré sa týkajú výsledkov jednotlivých spoločností, konkrétne ceny, výrobné náklady, ziskovosť, mzdy, investície, návratnosť investícií, peňažné toky, schopnosť zvýšiť kapitál, sa skúmajú na základe informácií zhromaždených na úrovni výrobcov zo Spoločenstva zaradených do vzorky (ďalej v uvedených tabuľkách len „VV“).

##### 4.2. Údaje vzťahujúce sa na výrobné odvetvie Spoločenstva ako celok

###### a) Výroba

- (85) Výroba výrobného odvetvia Spoločenstva vrátane objemov určených na vlastnú spotrebu zostala medzi rokom 2002 a ORP prakticky stabilná, po zvýšení o 5 % v roku 2003 sa znížila o rovnaké percentá v roku 2004. V roku 2005 a počas ORP bol zaregistrovaný malý nárast: o 2 % v roku 2005 a o 1 percentuálny bod počas ORP, čím sa dosiahla úroveň 4,45 milióna ton.

	2002	2003	2004	2005	ORP
Výroba VOS (v tonách)	4 300 000	4 500 000	4 300 000	4 400 000	4 450 000
Index (2002 = 100)	100	105	100	102	103
Výroba VOS použitá na transfery určené na vlastnú spotrebu	800 000	800 000	800 000	900 000	900 000
Ako % z celkovej výroby	19,3 %	18,5 %	19,5 %	20,6 %	20,2 %

Zdroj: Navrhovatelia, vyplnené dotazníky na výber vzorky a overené vyplnené dotazníky.

#### b) Kapacita a miery využitia kapacity

- (86) Výrobná kapacita sa medzi rokom 2002 a ORP mierne zvýšila (5 %). S ohľadom na stabilný objem výroby sa výsledné využitie kapacity mierne znížilo, a to z úrovne 84 % v roku 2002 na úroveň 81 % v ORP. Avšak využitie kapacity, pokiaľ ide o tento druh výroby a priemyslu, môže ovplyvniť výroba iných výrobkov, ktoré sa môžu vyrábať využitím rovnakých výrobných zariadení, a preto je menej významným ukazovateľom ujmy.

	2002	2003	2004	2005	ORP
Výrobná kapacita VOS (v tonách)	5 100 000	5 200 000	5 200 000	5 400 000	5 360 000
Index (2002 = 100)	100	101	101	106	105
Využitie kapacít VOS	84 %	88 %	84 %	81 %	81 %
Index (2002 = 100)	100	104	100	96	96

#### c) Zásoby

- (87) Úroveň konečných zásob výrobného odvetvia Spoločenstva bola medzi rokmi 2002 a 2004 pomerne stabilná a prudko sa zvýšila (o 24 percentuálnych bodov v roku 2005 a o ďalších 13 percentuálnych bodov na konci ORP). Keďže sa však močovina určená na vlastné použitie skladuje s výrobkom predávaným na voľnom trhu, úroveň zásob sa považuje za menej významný ukazovateľ ujmy. Tiež by sa malo poznamenať, že koniec ORP sa zhoduje so začiatkom sezónneho predaja.

	2002	2003	2004	2005	ORP
Konečné zásoby VOS (v tonách)	250 000	240 000	260 000	320 000	350 000
Index (2002 = 100)	100	94	103	127	140

#### d) Objem predaja

- (88) Predaj výrobného odvetvia Spoločenstva na trhu Spoločenstva mierne klesol, t. j. o 3 % medzi rokom 2002 a ORP.

	2002	2003	2004	2005	ORP
Objem predaja VOS v ES (v tonách)	3 150 000	3 240 000	3 050 000	3 000 000	3 070 000
Index (2002 = 100)	100	103	97	95	97

## e) Podiel na trhu

- (89) Podiel výrobného odvetvia Spoločenstva na trhu medzi rokom 2002 a ORP tiež mierne klesol, a to z 36,5 % na 34,3 %.

	2002	2003	2004	2005	ORP
Podiel výrobného odvetvia Spoločenstva na trhu	36,5 %	36,3 %	34,1 %	33,8 %	34,3 %
Index (2002 = 100)	100	99	93	93	94

## f) Rast

- (90) Výrobné odvetvie Spoločenstva stratilo počas posudzovaného obdobia na stabilnom trhu malú časť svojho podielu na trhu. Podiel na trhu, ktorý výrobné odvetvie Spoločenstva stratilo, nebol prevzatý dovozom štyroch príslušných krajín, ktoré medzi rokom 2002 a ORP zaznamenali zníženie svojho podielu na trhu z 5,8 % na 4,4 %.

## g) Zamestnanosť

- (91) Úroveň zamestnanosti výrobného odvetvia Spoločenstva sa medzi rokom 2002 a ORP znížila o 6 %, zatiaľ čo výroba sa mierne zvýšila, v čom sa odráža snaha výrobného odvetvia Spoločenstva stále zvyšovať svoju produktivitu a konkurencieschopnosť.

	2002	2003	2004	2005	ORP
Zamestnanosť VOS v súvislosti s príslušným výrobkom	1 235	1 230	1 155	1 160	1 165
Index (2002 = 100)	100	100	94	94	94

## h) Produktivita

- (92) Produkcia za rok na osobu zamestnanú vo výrobnom odvetví Spoločenstva sa medzi rokmi 2002 a 2003 zvýšila o 6 % a do ORP zostala nemennou, čím sa preukázal kombinovaný pozitívny vplyv zníženej zamestnanosti a zvýšenia výroby výrobného odvetvia Spoločenstva.

	2002	2003	2004	2005	ORP
Produktivita VOS (v tonách na zamestnanca)	3 500	3 700	3 745	3 765	3 735
Index (2002 = 100)	100	106	107	108	107

## i) Rozsah dumpingového rozpätia

- (93) Pokiaľ ide o vplyv rozsahu skutočného dumpingového rozpätia na výrobné odvetvie Spoločenstva počas ORP, keďže i) objem dovozu z Bieloruska, Ukrajiny a Líbye bol pod úrovňou *de minimis*; ii) dovoz z Chorvátska bol stabilný a uskutočňovaný za ceny zvyšujúce sa rovnakým tempom ako predajné ceny EÚ a iii) celková finančná situácia výrobného odvetvia Spoločenstva bola veľmi pozitívna, tento vplyv sa nepovažuje za podstatný a tento ukazovateľ nie je významný.

## j) Zotavenie z účinkov dumpingu v minulosti

- (94) Ukazovatele preskúmané predtým v texte, ako aj ukazovatele preskúmané ďalej jasne ukazujú výrazné zlepšenie hospodárskej a finančnej situácie výrobného odvetvia Spoločenstva.



## 4.3. Údaje vzťahujúce sa na výrobcov zo Spoločenstva zaradených do vzorky

## a) Predajné ceny a faktory ovplyvňujúce domáce ceny

- (95) Priemerné čisté predajné ceny výrobcov z výrobného odvetvia Spoločenstva zaradených do vzorky sa od roku 2004 do ORP podstatne zvýšili, v čom sa odráža stály a nepretržitý nárast nákladov na suroviny a prevládajúce priaznivé podmienky na medzinárodnom trhu s močovinou počas rovnakého obdobia.

	2002	2003	2004	2005	ORP
Jednotková cena VV na trhu ES (EUR/t)	138	149	164	189	207
Index (2002 = 100)	100	108	120	138	151

## b) Mzdy

- (96) Z ďalej uvedenej tabuľky je zrejmé, že priemerná mzda na zamestnanca sa medzi rokom 2002 a ORP zvýšila o 13 %. Vzhľadom na mieru inflácie a celkovú zníženú zamestnanosť, toto zvýšenie miezd sa pokladá za mierne.

	2002	2003	2004	2005	ORP
Ročné náklady práce na zamestnanca VV (v tis. EUR)	44,2	47,2	47,1	48,6	49,9
Index (2002 = 100)	100	107	107	110	113

## c) Investície

- (97) Ročné investície do podobného výrobku, ktoré uskutočnili štyria výrobcovia zaradení do vzorky, sa počas posudzovaného obdobia vyvíjali pozitívne, to znamená zvýšili sa o 74 %, hoci došlo k určitým výkyvom. Tieto investície sa vzťahovali najmä na modernizáciu strojov a na požiadavky týkajúce sa životného prostredia. Toto potvrdzuje snahu výrobného odvetvia Spoločenstva o neustále zlepšovanie svojej produktivity a konkurencieschopnosti. Výsledky sú zjavné vo vývoji produktivity, ktorá sa počas rovnakého obdobia značne zvýšila (pozri odôvodnenie 92).

	2002	2003	2004	2005	ORP
Čisté investície VV (v tis. EUR)	20 493	11 095	31 559	40 001	35 565
Index (2002 = 100)	100	54	154	195	174

## d) Ziskovosť a návratnosť investícií

- (98) Ziskovosť výrobcov zaradených do vzorky ukazuje uspokojivé zlepšenie medzi rokmi 2002 a 2005, keď dosiahla viac ako 19 % hodnoty predaja. Stály nárast ceny plynu na začiatku roku 2006 prináša opäť výsledok 10,7 % z obdobia počas ORP. V tejto súvislosti sa pripomína, že v pôvodnom prešetrovaní sa stanovilo ziskové rozpätie vo výške 8 %, ktoré možno dosiahnuť, ak by nedochádzalo k poškodzujúcemu dumpingu. Návratnosť investícií (ďalej len „NI“), vyjadrená ako zisk v percentách čistej účtovnej hodnoty investícií, sa počas celého posudzovaného obdobia všeobecne vyvíjala v súlade s uvedeným trendom ziskovosti.

	2002	2003	2004	2005	ORP
Ziskovosť predaja VV neprepojeným zákazníkom v ES (v % čistého predaja)	4,6 %	11,1 %	18,4 %	19,3 %	10,7 %
Index (2002 = 100)	100	241	400	419	233

	2002	2003	2004	2005	ORP
NI VV (zisk v % čistej účtovnej hodnoty investícií)	10,7 %	31,0 %	48,8 %	51,1 %	29,4 %
Index (2002 = 100)	100	290	456	477	275

#### e) Peňažný tok a schopnosť zvýšiť kapitál

- (99) Peňažný tok sa medzi rokmi 2002 a 2005 značne zvýšil a počas ORP sa plynulo znížil. Tento vývoj je v súlade s vývojom celkovej ziskovosti počas posudzovaného obdobia.

	2002	2003	2004	2005	ORP
Peňažný tok VV (v tis. EUR)	38 534	60 289	92 671	111 722	58 912
Index (2002 = 100)	100	156	240	290	153

- (100) Prešetrovaním sa nezistilo, že by výrobcovia zo Spoločenstva zaradení do vzorky mali nejaké problémy so zvyšovaním kapitálu.

#### 5. Záver

- (101) Medzi rokom 2002 a ORP sa mierne znížil podiel výrobného odvetvia Spoločenstva spolu s objemom predaja na trhu Spoločenstva. Celková situácia výrobného odvetvia Spoločenstva sa však v posudzovanom období zlepšila.

- (102) Takmer všetky iné ukazovatele ujmy s výnimkou zvýšenia objemu zásob sa vyvíjali pozitívne: objem výroby a jednotkové predajné ceny výrobného odvetvia Spoločenstva sa zvýšili a ziskovosť bola po roku 2002 výrazne nad úrovňou zisku stanoveného v pôvodnom prešetrovaní ako cieľový zisk.

- (103) Návratnosť investícií a peňažný tok sa tiež vyvíjali pozitívne. Mzdy sa vyvíjali mierne a výrobné odvetvie Spoločenstva pokračovalo v investovaní. Výrazne sa zvýšila aj produktivita, čo odráža pozitívny vývoj výroby a snahy výrobného odvetvia Spoločenstva o jej zlepšenie prostredníctvom investícií.

- (104) Žiadateľ tvrdil, že dlhodobé požiadavky na ziskovosť merané ako návratnosť predaja by v prípade odvetvia

močoviny mali byť na úrovni 25 % po zdanení. To by znamenalo približný zisk z obratu vo výške 36 % pred zdanením. Žiadateľ tvrdil, že je to odôvodnené nákladmi na založenie nového podniku na výrobu amoniaku/močoviny, ktorý by si vyžadoval návratnosť investícií vo výške 11 % (čo údajne zodpovedá 36 % zisku z obratu pred zdanením). V tejto súvislosti sa poznáva, že žiadateľ v rámci tohto konania nikdy neuvádzal taký vysoký cieľový zisk a že v pôvodnom prešetrovaní bolo stanovené ziskové rozpätie vo výške 8 %, ktoré možno dosiahnuť, ak by nedochádzalo k poškodzujúcemu dumpingu. Okrem toho Súd prvého stupňa v rozsudku vo veci T-210/95 potvrdil, že „... ziskové rozpätie, ktoré má Rada použiť pri výpočte cieľovej ceny, ktorá odstráni danú ujmu, musí byť obmedzené na ziskové rozpätie, s ktorým by výrobné odvetvie Spoločenstva mohlo odôvodnene rátať za normálnych podmienok hospodárskej súťaže bez existencie dumpin-gového dovozu“<sup>(1)</sup>. V rovnakej veci sa potvrdilo, že „... argument, že ziskové rozpätie, ktoré majú inštitúcie Spoločenstva uplatniť, musí byť rozpätím potrebným na zabezpečenie prežitia výrobného odvetvia Spoločenstva a/alebo primeranej návratnosti kapitálu, sa v žiadnom prípade nezakladá na základnom nariadení.“

- (105) Žiadateľ ďalej tvrdil, že v prípade odvetvia hnojív nie je návratnosť predaja vhodným ukazovateľom ujmy, pokiaľ ide o zisk, a že na takéto posúdenie sú kvalitatívne primeranejšie návratnosť kapitálu použitého vo výrobe a/alebo návratnosť investícií. Navyše sa tvrdilo, že na základe ostatne uvedených ukazovateľov bola výrobnému odvetviu Spoločenstva spôsobovaná ujma.

<sup>(1)</sup> Vec T-210/95 EFMA/Rada, 1195, Zb. II-3291, bod 60.

- (106) Vzhľadom na osobitné vlastnosti odvetvia hnojív (okrem iného jeho náročnosti na kapitál) a charakter trhu s hnojivami (nestálosť cien surovín a cien konečných výrobkov) existuje zhoda v názore, že návratnosť predaja sama osebe nemusí nevyhnutne byť najlepším ukazovateľom týkajúcim sa ziskovosti a mal by sa doplniť ukazovateľmi, ako sú návratnosť kapitálu použitého vo výrobe a návratnosť investícií. V tomto prípade však žiadateľ nepredložil žiadny dôkaz, že pri neexistencii dumpingového dovozu by výrobné odvetvie Spoločenstva bolo schopné dosiahnuť návratnosť na požadovanej úrovni. Žiadateľ ani nepreukázal, aké ziskové rozpätie by výrobné odvetvie Spoločenstva dosiahlo, keby nedošlo k dumpingovému dovozu. Toto tvrdenie sa preto zamietlo.
- (107) Dospelo sa preto k záveru, že nedochádzalo k pokračovaniu značnej ujmy výrobnému odvetviu Spoločenstva.

#### F. Pravdepodobnosť opakovaného výskytu ujmy

##### 1. Vo všeobecnosti

- (108) Vzhľadom na to, že nedochádza k značnej ujme spôsobenej dovozom z príslušnej krajiny, analýza sa zamerala na pravdepodobnosť opakovaného výskytu ujmy v prípade odstránenia opatrení. V tejto súvislosti sa analyzovali dva hlavné parametre: i) možné objemy vývozu a ceny príslušných krajín a ii) vplyv týchto predpokladaných objemov a cien z príslušných krajín na výrobné odvetvie Spoločenstva.
- (109) Analýza sa uskutočňuje vo všeobecnom kontexte trhu, ktorý charakterizujú vysoké ceny a zisky nielen v Spoločenstve, ale na celom svete. Vo veľkej miere je to preto, že ponuka prevyšuje dopyt. Nie sú žiadne náznaky, že takýto všeobecný kontext sa v krátkodobom až strednodobom horizonte významne zmení.

##### 2. Možné objemy vývozu a ceny príslušných krajín

- (110) Ako sa uvádza predtým v texte, je pravdepodobné, že v prípade uplynutia platnosti opatrení ukrajinskí vyvážajúci výrobcovia vyvezú do Spoločenstva približne 375 000 dodatočných ton močoviny. Číselný údaj pre Líbyu je najviac 140 000 ton a pre Bielorusko najviac 150 000 ton. Podobne nie je pravdepodobné, že sa číselné údaje týkajúce sa Chorvátska v porovnaní s ich súčasnou úrovňou významne zvýšia.
- (111) Vývozné ceny do Spoločenstva a do tretích krajín boli analyzované *supra*. Spolu s trhovými podmienkami opísanými ďalej a pravdepodobným vývojom kľúčových

nákladov, ako je plyn, táto analýza poukazuje na to, že vývozné ceny by pravdepodobne ostali vysoké. V dôsledku toho nemožno urobiť záver, že by tieto ceny pravdepodobne značne podhodnotili ceny alebo náklady výrobného odvetvia Spoločenstva a/alebo by boli značne nižšie ako ceny alebo náklady výrobného odvetvia Spoločenstva.

### 3. Vplyv predpokladaných objemov vývozu a cien na výrobné odvetvie Spoločenstva v prípade zrušenia opatrení

- (112) Odhaduje sa, že trh s močovinou bude v nadchádzajúcich rokoch významne rásť tak v Spoločenstve <sup>(1)</sup>, ako aj na celom svete, najmä v dôsledku zvýšenia poľnohospodárskej výroby (kvôli biopalivám) a tiež v dôsledku rozširujúceho sa priemyselného využívania AdBlue <sup>(2)</sup>. Napríklad vyhladky poľnohospodárskych trhov v Európskej únii 2007 – 2014 zverejnené Generálnym riaditeľstvom pre poľnohospodárstvo v júli 2007 potvrdzujú, že výroba obilia sa v tomto období pravdepodobne zvýši až o 20 %. Žiadateľove vlastné hodnotenie uvádza 10 % rast. Okrem toho sa koncom septembra 2007 nariadením Rady (ES) č. 1107/2007 <sup>(3)</sup> ustanovujú odchýlky od vyňatia pôdy z produkcie na rok 2008. Predpokladaný rast trhu Spoločenstva (približne 1 milión dodatočných ton) zrejme prevyší pravdepodobné maximálne objemy, ktoré by vyvážajúce krajiny mohli vyviezť do Spoločenstva. Z tohto dôvodu nie je pravdepodobné, že by z tohto dodatočného dovozu vyplynula veľká nerovnováha v objeme, hlavne preto, že medzera medzi maximálnou potenciálnou výrobou Spoločenstva a spotrebou sa kvantifikuje na približne 2 milióny ton a neexistuje náznak, že by sa táto medzera vyplnila iným vývozom [okrem iného s pôvodom v Rusku, ako sa opisuje v nariadení (ES) č. 907/2007] do takej miery, že by nadmerná ponuka potlačila alebo znížila trhové ceny.
- (113) Vzhľadom na uvedené nie je pravdepodobné, že by výrobné odvetvie Spoločenstva muselo znížiť predaj, výrobu alebo ceny do takej miery, že by jeho ziskovosť a celková pozícia bola značne ovplyvnená. Je preto pravdepodobné, že zisk by sa udržal na súčasnej úrovni, čo odráža priaznivé trhové podmienky prevládajúce najmä od roku 2004 do ORP.

### 4. Záver o pravdepodobnosti opakovaného výskytu ujmy

- (114) Vzhľadom na uvedené nie je možné dospieť k záveru, že v prípade zrušenia existujúcich opatrení je opakovaný výskyt ujmy výrobnému odvetviu Spoločenstva pravdepodobný.

<sup>(1)</sup> Zdroj: Globálna ponuka a bilancia ponuky a dopytu po hnojivách a surovinách: 2005 – 2009, A05/71b, jún 2005, Medzinárodné združenie výrobcov hnojív IFA.

<sup>(2)</sup> AdBlue je zaregistrovaná ochranná známka vodného roztoku močoviny (32,5 %) a používa sa v procese selektívnej katalytickej redukcie na zníženie emisií oxidov dusíka z výfukov v motorových vozidlách s dieselovým motorom.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 253, 28.9.2007, s. 1.

**G. ANTIDUMPINGOVÉ OPATRENIA**

- (115) Všetky strany boli informované o základných skutočnostiach a úvahách, na základe ktorých sa plánuje odporučiť, aby boli existujúce opatrenia zrušené. Po tomto zverejnení informácií im tiež bola poskytnutá lehota na predloženie stanovísk. Neboli prijaté žiadne pripomienky, ktoré by boli takého charakteru, aby zmenili závery uvedené predtým v texte.
- (116) Z uvedeného vyplýva, že antidumpingové opatrenia uplatniteľné na dovoz močoviny s pôvodom v Bielorusku, Chorvátsku, Líbyi a na Ukrajine by sa mali zrušiť a konanie ukončiť, ako sa stanovuje v článku 11 ods. 2 základného nariadenia.
- (117) Vzhľadom na okolnosti uvedené predtým v texte, konkrétne významné narušenia v štruktúre nákladov a/alebo vývozných operáciách uskutočnených vývozcami vo všetkých štyroch príslušných krajinách, sa pokladá za

potrebné úzko monitorovať vývoj dovozu močoviny s pôvodom v Bielorusku, Chorvátsku, Líbyi a na Ukrajine s cieľom uľahčiť rýchlu primeranú reakciu v prípade, že si to situácia vyžiada,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Antidumpingové clo na dovoz močoviny, tiež vo vodnom roztoku, zaradenej pod kódy KN 3102 10 10 a 3102 10 90 s pôvodom v Bielorusku, Chorvátsku, Líbyi a na Ukrajine sa týmto zrušuje a ukončuje sa konanie týkajúce sa tohto dovozu.

**Článok 2**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 17. marca 2008

Za Radu  
predseda  
I. JARC

## NARIADENIE RADY (ES) č. 241/2008

zo 17. marca 2008

## o uzavretí Dohody o partnerstve v sektore rybolovu medzi Európskym spoločenstvom a Guinejsko-bissauskou republikou

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

Článok 2

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 37 v spojení s článkom 300 ods. 2 a článkom 300 ods. 3 prvým pododsekom,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu <sup>(1)</sup>,

keďže:

- (1) Spoločenstvo prerokovalo s Guinejsko-bissauskou republikou dohodu o partnerstve v sektore rybolovu, ktorou sa poskytujú plavidlám Spoločenstva možnosti rybolovu vo vodách, nad ktorými má Guinea-Bissau zvrchovanosť alebo súdnu právomoc vzhľadom na rybolov.
- (2) Výsledkom týchto rokovaní bolo parafovanie dohody o partnerstve v sektore rybolovu 23. mája 2007.
- (3) Je v záujme Spoločenstva schváliť túto dohodu.
- (4) Je potrebné stanoviť spôsob prerozdelenia možností rybolovu medzi členské štáty,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

## Článok 1

V mene Spoločenstva sa schvaľuje Dohoda o partnerstve v sektore rybolovu medzi Európskym spoločenstvom a Guinejsko-bissauskou republikou <sup>(2)</sup>.

Text dohody je pripojený k tomuto nariadeniu.

<sup>(1)</sup> Stanovisko z 11. marca 2008 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku).

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 342, 27.12.2007, s. 5.

1. Možnosti rybolovu stanovené v protokole k dohode sa rozdelia medzi členské štáty týmto spôsobom:

a) lov kreviet:

Španielsko	1 421 BRT
Taliansko	1 776 BRT
Grécko	137 BRT
Portugalsko	1 066 BRT

b) lov rýb/hlavonožcov:

Španielsko	3 143 BRT
Taliansko	786 BRT
Grécko	471 BRT

c) plavidlá na lov tuniakov vlečnou sieťou a plavidlá na lov tuniakov na hladine dlhými lovnými šnúrami:

Španielsko	10 plavidiel
Francúzsko	9 plavidiel
Portugalsko	4 plavidlá

d) plavidlá na lov udicami:

Španielsko	10 plavidiel
Francúzsko	4 plavidlá

2. Pokiaľ sa na základe žiadostí o povolenie podaných členskými štátmi, uvedených v odseku 1, nevyčerpajú možnosti rybolovu stanovené v protokole k dohode, Komisia môže zvážiť žiadosti o povolenie ktoréhokoľvek iného členského štátu.

## Článok 3

Členské štáty, ktorých plavidlá vykonávajú činnosť rybolovu v rámci dohody uvedenej v článku 1, oznámia Komisii množstvá každej zásoby ulovené v rybolovnej oblasti Guiney-Bissau v súlade s podrobnými pravidlami ustanovenými v nariadení Komisie (ES) č. 500/2001 zo 14. marca 2001, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá pre uplatňovanie nariadenia Rady (EHS) č. 2847/93 o monitorovaní úlovkov ulovených rybárskymi plavidlami Spoločenstva vo vodách tretích krajín a na šírom mori <sup>(3)</sup>.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 73, 15.3.2001, s. 8.



*Článok 4*

Predseda Rady sa týmto oprávňuje určiť osoby splnomocnené podpísať dohodu s cieľom zaviazat' Spoločenstvo.

*Článok 5*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 17. marca 2008

*Za Radu*  
*predseda*  
I. JARC

---

## NARIADENIE RADY (ES) č. 242/2008

zo 17. marca 2008

## o uzavretí Dohody o partnerstve v sektore rybolovu medzi Európskym spoločenstvom na jednej strane a Republikou Pobrežie Slonoviny na strane druhej

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

Článok 2

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 37 v spojení s článkom 300 ods. 2 a s článkom 300 odsek 3 prvým pododsek,om,

Rybolovné možnosti stanovené protokolom k dohode sa rozdeľujú medzi jednotlivé členské štáty takto:

so zreteľom na návrh Komisie,

— 25 plavidiel s vakovou sieťou:

Francúzsko: 10 plavidiel

Španielsko: 15 plavidiel

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu <sup>(1)</sup>,

— 15 plavidiel s dlhými lovnými šnúrami na lov na hladine:

Španielsko: 10 plavidiel

Portugalsko: 5 plavidiel

keďže:

(1) Spoločenstvo prerokovalo s Pobrežím Slonoviny dohodu o partnerstve v sektore rybolovu, ktorou sa plavidlám Spoločenstva poskytujú rybolovné možnosti vo vodách, ktoré, pokiaľ ide o rybolov, patria pod zvrchovanosť alebo súdnu právomoc Pobrežia Slonoviny.

Ak sa žiadosťami o povolenie týchto členských štátov nevyčerpajú možnosti rybolovu stanovené protokolom, Komisia môže zohľadniť žiadosti o povolenie ktoréhokoľvek iného členského štátu.

(2) Po týchto rokovaníach sa 5. apríla 2007 parafovala nová dohoda o partnerstve v sektore rybolovu.

Článok 3

(3) Schválenie tejto dohody je v záujme Spoločenstva.

Členské štáty, ktorých plavidlá vykonávajú činnosť rybolovu na základe dohody uvedenej v článku 1, oznámia Komisii objem každého výlovu v rybolovnej oblasti Pobrežia Slonoviny v súlade s podrobnými pravidlami ustanovenými nariadením Komisie (ES) č. 500/2001 zo 14. marca 2001, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá pre uplatňovanie nariadenia Rady (EHS) č. 2847/93 o monitorovaní úlovkov ulovených rybárskymi plavidlami Spoločenstva vo vodách tretích krajín a na šírom mori <sup>(3)</sup>.

(4) Je dôležité určiť spôsob rozdelenia rybolovných možností medzi členské štáty,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 4

Článok 1

Týmto sa v mene Spoločenstva schvaľuje Dohoda o partnerstve v sektore rybolovu medzi Európskym spoločenstvom na jednej strane a Republikou Pobrežie Slonoviny na strane druhej <sup>(2)</sup>.

Týmto sa predseda Rady poveruje určiť osobu(-y) splnomocnenú(-é) na podpísanie dohody s cieľom zaviazat' Spoločenstvo.

Článok 5

Toto nariadenie nadobúda účinnosť siedmym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

<sup>(1)</sup> Stanovisko z 11. marca 2008 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku).

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 48, 22.2.2008, s. 41.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 73, 15.3.2001, s. 8.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 17. marca 2008

*Za Radu*  
*predseda*  
I. JARC

---

## NARIADENIE RADY (ES) č. 243/2008

zo 17. marca 2008,

ktorým sa zavádzajú niektoré reštriktívne opatrenia voči nezákonnej vláde ostrova Anjouanu v Komorskom zväze

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej články 60 a 301,

so zreteľom na spoločnú pozíciu Rady 2008/187/SZBP z 3. marca 2008 o reštriktívnych opatreniach voči nezákonnej vláde ostrova Anjouanu v Komorskom zväze <sup>(1)</sup>,

so zreteľom na návrh Komisie,

keďže:

(1) Dňa 25. októbra 2007 požiadal predseda Komisie Africkej únie listom, adresovaným generálnemu tajomníkovi/vysokému predstaviteľovi, o podporu Európskej únie a jej členských štátov pri zavádzaní sankcií, ktoré sa Mierová a bezpečnostná rada Africkej únie rozhodla uložiť nezákonnej vláde a niektorým osobám s ňou spojenými.

(2) V spoločnej pozícii 2008/187/SZBP sa ustanovuje zavedenie reštriktívnych opatrení voči nezákonnej vláde Anjouanu a voči niektorým osobám s ňou spojenými. Tieto opatrenia zahŕňajú najmä zmrazenie finančných prostriedkov a hospodárskych zdrojov, ktoré patria príslušným osobám.

(3) Uvedené opatrenia patria do pôsobnosti Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva. Aby sa teda zaručilo ich jednotné uplatňovanie hospodárskymi subjektami vo všetkých členských štátoch, na ich vykonanie je potrebný, pokiaľ ide o Spoločenstvo, právny akt Spoločenstva,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

## Článok 1

Na účely tohto nariadenia:

a) „finančné prostriedky“ sú finančné aktíva a hospodárske výhody každého druhu, ktoré zahŕňajú ale neobmedzujú sa iba na:

i) hotovosť, šeky, peňažné pohľadávky, zmenky, peňažné poukážky a iné platobné nástroje;

ii) vklady vo finančných inštitúciách alebo iných subjektoch, zostatky na účtoch, pohľadávky a dlhopisy;

iii) verejne alebo súkromne obchodovateľné cenné papiere a dlhové nástroje, vrátane akcií a majetkových podielov, certifikáty predstavujúce cenné papiere, obyčajné dlhopisy, vlastné zmenky, záruky, obligácie bez záruky a zmluvy o derivátoch;

iv) úroky, dividendy alebo ďalšie príjmy z aktív alebo hodnoty akumulovanej alebo vytváranej aktívami;

v) úvery, práva na započítanie pohľadávky, záruky, zábezpeky splnenia zmluvy alebo iné finančné záväzky;

vi) akreditívy, konosamenty, kúpne zmluvy;

vii) dokumenty preukazujúce podiel na finančných prostriedkoch alebo finančných zdrojoch;

b) „zmrazenie finančných prostriedkov“ je zabránenie akémukoľvek pohybu, prevodu, modifikácii, použitiu alebo manipulácii s finančnými prostriedkami, ktoré by mali za následok zmenu ich objemu, výšky, umiestnenia, vlastníctva, držby, charakteru, miesta určenia, alebo akúkoľvek inú zmenu, ktorá by umožnila použitie finančných prostriedkov, najmä spravovanie portfólií;

c) „hospodárske zdroje“ sú aktíva každého druhu, hmotné aj nehmotné, hnutelné aj nehnuteľné, ktoré nie sú finančnými prostriedkami, ale možno ich použiť na získanie finančných prostriedkov, tovaru alebo služieb;

d) „zmrazenie hospodárskych zdrojov“ je zabránenie využívaniu hospodárskych zdrojov na získanie finančných prostriedkov, tovaru alebo služieb akýmkoľvek spôsobom, ktorý zahŕňa, ale neobmedzuje sa iba na ich predaj, prenájom alebo záložné právo;

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 59, 4.3.2008, s. 32.

e) „územie Spoločenstva“ sú územia, na ktoré sa vzťahuje zmluva podľa podmienok v nej stanovených.

#### Článok 2

1. Všetky finančné prostriedky a hospodárske zdroje, ktoré patria fyzickým alebo právnickým osobám, subjektom alebo orgánom vymenovaným v prílohe I, alebo sú v ich vlastníctve, držbe alebo pod ich kontrolou, sa zmrazia.

2. Fyzickým alebo právnickým osobám, subjektom alebo orgánom vymenovaným v prílohe I sa priamo alebo nepriamo nesprístupnia žiadne finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje v ich prospech.

3. Vedomá a úmyselná účasť na činnostiach, ktorých predmetom alebo dôsledkom je priame alebo nepriame obchádzanie opatrení uvedených v odsekoch 1 a 2, sa zakazuje.

4. Zákaz uvedený v odseku 2 nezakladá žiadnu zodpovednosť dotknutých fyzických alebo právnických osôb alebo subjektov, ak nevedeli a nemali opodstatnený dôvod domnievať sa, že svojím konaním porušujú tento zákaz.

#### Článok 3

1. Článok 2 ods. 2 sa nevzťahuje na pripisovanie v prospech zmrazených účtov:

- a) úrokov alebo iných výnosov na týchto účtoch;
- b) platieb splatných na základe zmlúv, dohôd alebo povinností, ktoré sa uzavreli alebo ktoré vznikli pred dátumom, od ktorého sa na tieto účty vzťahujú ustanovenia tohto nariadenia,

pričom tieto úroky, výnosy alebo platby naďalej podliehajú ustanoveniam článku 2 ods. 1.

2. Článok 2 ods. 2 nebráni finančným alebo úverovým inštitúciám v Spoločenstve, keď dostanú finančné prostriedky prevádzané tretími stranami na účet fyzickej alebo právnickej osoby, subjektu alebo orgánu vymenovaným v prílohe I, pripísať tieto finančné prostriedky v prospech zmrazených účtov pod podmienkou, že akékoľvek sumy pripísané na tieto účty budú takisto zmrazené. Finančná alebo úverová inštitúcia musí bezodkladne informovať príslušné orgány o takýchto transakciách.

#### Článok 4

1. Príslušné orgány členských štátov uvedené na internetových stránkach v prílohe II môžu povoliť odblokovanie alebo

sprístupnenie zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov za takých podmienok, ktoré považujú za vhodné potom, ako určia, že dané finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje sú:

- a) nevyhnutné na uspokojenie základných potrieb osôb uvedených v prílohe I a ich nezaopatrených rodinných príslušníkov, a najmä platieb za potraviny, nájom alebo hypotéku, lieky alebo lekárske ošetrovanie, úhrady daní, poisťného a poplatkov za verejné služby;
- b) určené výlučne na zaplatenie primeraných honorárov za odbornú prácu a na úhradu výdavkov spojených s poskytnutím právnych služieb;
- c) určené výlučne na zaplatenie poplatkov alebo úhradu nákladov na bežnú držbu alebo správu zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov;
- d) potrebné na pokrytie mimoriadnych výdavkov za podmienky, že príslušný členský štát oznámil všetkým ostatným členským štátom a Komisii najmenej dva týždne pred povolením dôvody, na základe ktorých sa domnieva, že osobitné povolenie by malo byť udelené.

2. Členské štáty informujú ostatné členské štáty a Komisiu o každom povolení udelenom podľa odseku 1.

#### Článok 5

Zmrazenie finančných prostriedkov a hospodárskych zdrojov alebo odmietnutie sprístupniť finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje, vykonané v dobrej viere, že takéto konanie je v súlade s ustanoveniami tohto nariadenia, nemá za následok vznik žiadnej zodpovednosti na strane fyzickej alebo právnickej osoby, alebo subjektu, ktoré takto konajú, alebo ich vedenia či zamestnancov, pokiaľ sa nedokáže, že finančné prostriedky a hospodárske zdroje boli zmrazené v dôsledku nebanlivosti.

#### Článok 6

1. Bez toho, aby boli dotknuté platné predpisy o podávaní správ, dôvernosti údajov a služobnom tajomstve, fyzické a právnické osoby, subjekty a orgány:

- a) ihneď poskytujú príslušným úradom členského štátu, uvedeným na internetových stránkach v prílohe II, podľa miesta, kde majú pobyt alebo sídlo, akékoľvek informácie, ktoré by uľahčili dodržiavanie tohto nariadenia, týkajúce sa najmä účtov a súm zmrazených v súlade s článkom 2 a priamo alebo prostredníctvom členských štátov postupujú tieto informácie Komisii;



b) spolupracujú s príslušnými orgánmi uvedenými na internetových stránkach v prílohe II na akomkoľvek overovaní týchto informácií.

2. Akékoľvek informácie poskytnuté alebo prijaté v súlade s týmto článkom sa použijú len na účely, na ktoré boli poskytnuté alebo prijaté.

#### Článok 7

Komisia a členské štáty sa bezodkladne navzájom informujú o opatreniach prijatých na základe tohto nariadenia a vzájomne si poskytujú všetky ostatné relevantné informácie, ktoré majú k dispozícii v súvislosti s týmto nariadením, a najmä informácie týkajúce sa porušovania tohto nariadenia a problémov s presadzovaním a súdnymi rozhodnutiami vynesenými vnútroštátnymi súdmi.

#### Článok 8

1. Komisia je splnomocnená:

a) meniť a dopĺňať prílohu I na základe rozhodnutí prijatých v súvislosti so spoločnou pozíciou 2008/187/SBZP;

b) meniť a dopĺňať prílohu II na základe informácií poskytnutých členskými štátmi.

2. V súvislosti s prílohou I<sup>(1)</sup> sa uverejní oznámenie o postupoch poskytovania informácií.

#### Článok 9

1. Členské štáty stanovujú pravidlá týkajúce sa sankcií, ktoré sa majú uplatniť v prípade porušenia tohto nariadenia a prijímajú všetky opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby sa tieto pravidlá vykonávali. Tieto sankcie musia byť účinné, primerané a odrazujúce.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 17. marca 2008

Za Radu  
predseda  
I. JARC

2. Členské štáty bezodkladne po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia informujú o týchto pravidlách Komisiu a zároveň ju informujú o všetkých ďalších zmenách a doplneniach týchto pravidiel.

#### Článok 10

1. Členské štáty určujú príslušné orgány uvedené v tomto nariadení a identifikujú ich na internetových stránkach vymenovaných v prílohe II alebo ich prostredníctvom.

2. Po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia členské štáty bezodkladne oznámia Komisii svoje príslušné orgány a informujú ju o akýchkoľvek ďalších zmenách.

#### Článok 11

Toto nariadenie sa uplatňuje na:

a) území Spoločenstva vrátane jeho vzdušného priestoru;

b) palube akéhokoľvek lietadla alebo plavidla podliehajúceho právomoci členského štátu;

c) akúkoľvek osobu na území Spoločenstva alebo mimo neho, ktorá je štátnym príslušníkom členského štátu;

d) každú právnickú osobu, subjekt alebo orgán, ktoré sú založené alebo zaregistrované podľa práva členského štátu;

e) každú právnickú osobu, subjekt alebo orgán v súvislosti s akoukoľvek obchodnou činnosťou, ktorá sa úplne alebo čiastočne vykonáva na území Spoločenstva.

#### Článok 12

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 71, 18.3.2008, s. 25.

## PRÍLOHA I

**Zoznam členov nezákonnej vlády ostrova Anjouanu a fyzických alebo právnických osôb, subjektov alebo orgánov, ktoré sa s nimi spájajú, ako sa uvádzajú v článkoch 2, 3 a 4**

Meno	Mohamed Bacar
Pohlavie	M
Funkcia	samozvaný prezident, plukovník
Miesto narodenia	Barakani
Dátum narodenia	5.5.1962
Číslo pasu	01AB01951/06/160, dátum vydania: 1.12.2006
Meno	Jaffar Salim
Pohlavie	M
Funkcia	„minister vnútra“
Miesto narodenia	Mutsamudu
Dátum narodenia	26.6.1962
Číslo pasu	06BB50485/20 950, dátum vydania: 1.2.2007
Meno	Mohamed Abdou Madi
Pohlavie	M
Funkcia	„minister pre spoluprácu“
Miesto narodenia	Mjamaoué
Dátum narodenia	1956
Číslo pasu	05BB39478, dátum vydania: 1.8.2006
Meno	Ali Mchindra
Pohlavie	M
Funkcia	„minister školstva“
Miesto narodenia	Cuvette
Dátum narodenia	20.11.1958
Číslo pasu	03819, dátum vydania: 3.7.2004
Meno	Houmadi Souf
Pohlavie	M
Funkcia	„minister pre štátnu službu“
Miesto narodenia	Sima
Dátum narodenia	1963
Číslo pasu	51427, dátum vydania: 4.3.2007
Meno	Rehema Boinali
Pohlavie	M
Funkcia	„minister pre energie“
Miesto narodenia	
Dátum narodenia	1967
Číslo pasu	540355, dátum vydania: 7.4.2007
Meno	Dhoihirou Halidi
Pohlavie	M
Titul	Vedúci kabinetu
Funkcia	Vysoký úradník, úzko spojený s nezákonnou vládou Anjouanu
Miesto narodenia	Bambao Msanga
Dátum narodenia	8.3.1965
Číslo pasu	64528, dátum vydania: 19.9.2007

---

Meno	Abdou Bacar
Pohlavie	M
Titul	podplukovník
Funkcia	Vysoký vojenský úradník, nápomocný pri podporovaní nezákonnej vlády Anjouanu
Miesto narodenia	Barakani
Dátum narodenia	2.5.1954
Číslo pasu	54621, dátum vydania: 23.4.2007

---

## PRÍLOHA II

**Internetové stránky s informáciami o príslušných orgánoch uvedených v článkoch 4, 6 a 10 a adresa na zasielanie oznámení Európskej komisii**

## BELGICKO

<http://www.diplomatie.be/eusanctions>

## BULHARSKO

<http://www.mfa.government.bg>

## ČESKÁ REPUBLIKA

<http://www.mfcr.cz/mezinarodnisankce>

## DÁNSKO

<http://www.um.dk/da/menu/Udenrigspolitik/FredSikkerhedOgInternationalRetsorden/Sanktioner/>

## NEMECKO

<http://www.bmwi.de/BMWi/Navigation/Aussenwirtschaft/Aussenwirtschaftsrecht/embargos.html>

## ESTÓNSKO

[http://www.vm.ee/est/kat\\_622/](http://www.vm.ee/est/kat_622/)

## GRÉCKO

<http://www.yplex.gov.gr/www.mfa.gr/en-US/Policy/Multilateral+Diplomacy/International+Sanctions/>

## ŠPANIELSKO

[www.mae.es/es/MenuPpal/Asuntos/Sanciones+Internacionales](http://www.mae.es/es/MenuPpal/Asuntos/Sanciones+Internacionales)

## FRANCÚZSKO

<http://www.diplomatie.gouv.fr/autorites-sanctions/>

## ÍRSKO

[http://www.dfa.ie/un\\_eu\\_restrictive\\_measures\\_ireland/competent\\_authorities](http://www.dfa.ie/un_eu_restrictive_measures_ireland/competent_authorities)

## TALIANSKO

<http://www.esteri.it/UE/deroghe.html>

## CYPRUS

<http://www.mfa.gov.cy/sanctions>

## LOTYŠSKO

<http://www.mfa.gov.lv/en/security/4539>

## LITVA

<http://www.urm.lt>

## LUXEMBURSKO

<http://www.mae.lu/sanctions>

## MAĎARSKO

[http://www.kulugyminiszterium.hu/kum/hu/bal/Kulpolitibank/nemzetkozi\\_szankciok/](http://www.kulugyminiszterium.hu/kum/hu/bal/Kulpolitibank/nemzetkozi_szankciok/)

## MALTA

[http://www.doi.gov.mt/EN/bodies/boards/sanctions\\_monitoring.asp](http://www.doi.gov.mt/EN/bodies/boards/sanctions_monitoring.asp)

HOLANDSKO

<http://www.minbuza.nl/sancties>

RAKÚSKO

[http://www.bmeia.gv.at/view.php3?f\\_id=12750&LNG=en&version=](http://www.bmeia.gv.at/view.php3?f_id=12750&LNG=en&version=)

POLSKO

<http://www.msz.gov.pl>

PORTUGALSKO

<http://www.min-nestrangeiros.pt>

RUMUNSKO

<http://www.mae.ro/index.php?unde=doc&id=32311&idlnk=1&cat=3>

SLOVINSKO

[http://www.mzz.gov.si/si/zunanja\\_politika/mednarodna\\_varnost/omejevalni\\_ukrepi/](http://www.mzz.gov.si/si/zunanja_politika/mednarodna_varnost/omejevalni_ukrepi/)

SLOVENSKO

<http://www.foreign.gov.sk>

FÍNSKO

<http://formin.finland.fi/kvyhteisty/pakotteet>

ŠVÉDSKO

<http://www.ud.se/sanktioner>

SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO

[www.fc.gov.uk/competentauthorities](http://www.fc.gov.uk/competentauthorities)

Adresa na zasielanie oznámení Európskej komisii:

Commission des Communautés européennes  
Direction générale des relations extérieures  
Direction A. Plateforme des crises et coordination politique de la PESC  
Unité A.2. Réponse aux crises et consolidation de la paix  
CHAR 12/108  
B-1049 Bruxelles  
Telefón: (32-2) 296.61.33/295.55.85  
Fax: (32-2) 299.08.73

---



**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 244/2008****zo 17. marca 2008,****ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1580/2007 z 21. decembra 2007 ktorým sa ustanovujú vykonávacie pravidlá pre nariadenia Rady (ES) č. 2200/96, (ES) č. 2201/96 a (ES) č. 1182/2007 v sektore ovocia a zeleniny <sup>(1)</sup>, najmä na jeho článok 138 ods. 1,

keďže:

- (1) Nariadenie (ES) č. 1580/2007 predpokladá, pri uplatňovaní výsledkov multilaterálnych obchodných rokovaní Uruguajského kola, kritériá, ktorými Komisia určí paušálne dovozné hodnoty pre tretie krajiny, pre produkty a na obdobia, ktoré sú spresnené v jeho prílohe.

- (2) Pri uplatnení vyššie uvedených kritérií musia byť paušálne dovozné hodnoty stanovené na úrovniach určených v prílohe k tomuto nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

*Článok 1*

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 138 nariadenia (ES) č. 1580/2007 sú stanovené podľa údajov uvedených v tabuľke prílohy.

*Článok 2*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 18. marca 2008.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 17. marca 2008

Za Komisiu

Jean-Luc DEMARTY

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 350, 31.12.2007, s. 1.

## PRÍLOHA

k nariadeniu Komisie zo 17. marca 2008, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Kód KN	Kód tretích krajín <sup>(1)</sup>	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	JO	60,6
	MA	62,6
	TN	120,5
	TR	95,3
	ZZ	84,8
0707 00 05	JO	178,8
	MA	90,4
	TR	145,1
	ZZ	138,1
0709 90 70	MA	96,9
	TR	106,4
	ZZ	101,7
0709 90 80	EG	238,6
	ZZ	238,6
0805 10 20	EG	44,7
	IL	59,3
	MA	47,5
	TN	52,8
	TR	50,7
	ZA	43,3
	ZZ	49,7
0805 50 10	EG	107,9
	IL	106,8
	SY	109,7
	TR	127,9
	ZA	147,5
	ZZ	120,0
0808 10 80	AR	93,7
	BR	86,8
	CA	98,7
	CL	102,2
	CN	85,4
	MK	43,9
	US	106,7
	UY	87,6
	ZA	69,5
	ZZ	86,1
	0808 20 50	AR
CL		86,3
CN		80,8
ZA		89,0
ZZ		84,3

<sup>(1)</sup> Nomenklatúra krajín podľa nariadenia Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ označuje „iné miesto pôvodu“.

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 245/2008****zo 17. marca 2008,****ktorým sa ustanovuje výnimka z nariadenia (ES) č. 1249/96 o pravidlách na uplatňovanie (dovozné clá pre sektor obilnín) nariadenia Rady (EHS) č. 1766/92**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1784/2003 z 29. septembra 2003 o spoločnej organizácii trhu s obilninami <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 10 ods. 4,

keďže:

(1) V článku 5 ods. 1 prvom pododseku písm. b) nariadenia Komisie (ES) č. 1249/96 z 28. júna 1996 o pravidlách na uplatňovanie (dovozné clá pre sektor obilnín) nariadenia Rady (EHS) č. 1766/92 <sup>(2)</sup> sa pre prípad dovozu bežnej pšenice vysokej kvality ustanovuje princíp osobitnej doplnkovej zábezpeky k zábezpekám ustanoveným nariadením Komisie (ES) č. 1342/2003 z 28. júla 2003, ktorým sa ustanovujú osobitné podrobné pravidlá uplatňovania systému dovozných a vývozných licencií na obilniny a ryžu <sup>(3)</sup>. Túto doplnkovú zábezpeku 95 EUR na tonu odôvodňuje rozdiel platných dovozných ciel medzi jednotlivými kategóriami bežnej pšenice podľa toho, či ide o pšenicu vysokej alebo strednej a nízkej kvality.

(2) Nariadením Rady (ES) č. 1/2008 <sup>(4)</sup> sa dočasne pozastavilo uplatňovanie dovozného cla na niektoré obilniny v hospodárskom roku 2007/2008, ktorý sa skončí 30. júna 2008, pričom sa ponechala možnosť jeho opätovného zavedenia pred uvedeným dátumom, ak na to vzhľadom na trhové podmienky vzniknú dôvody.

(3) Z dôvodu dočasného pozastavenia cla, ktoré sa uplatňuje na dovoz uskutočnený na základe dovozných povolení vydaných od 4. januára 2008 v súlade s článkom 2

nariadenia (ES) č. 1/2008, dočasne zanikli osobitné okolnosti, ktoré by dávali príčinu na zriadenie systému osobitných doplnkových zábezpek k tým zábezpekám, ktoré vyplývajú z dovozného povolenia. Vzhľadom na tieto nové podmienky, ktoré sa na dovoz bežnej pšenice uplatňujú od nadobudnutia účinnosti nariadenia (ES) č. 1/2008, neexistuje až do obnovenia dovozného cla dôvod na doplnkovú zábezpeku 95 EUR stanovenú v článku 5 ods. 1 prvom pododseku písm. b) nariadenia (ES) č. 1249/96.

(4) Od uverejnenia nariadenia (ES) č. 1/2008 však niektorí prevádzkovatelia túto doplnkovú zábezpeku zložili. Aby sa obmedzili finančné obmedzenia, ktoré z toho pre nich vyplývajú, je potrebné ustanoviť okamžité uvoľnenie uvedenej zábezpeky.

(5) Treba preto ustanoviť výnimku z nariadenia (ES) č. 1249/96.

(6) Aby sa zabránilo tomu, že prevádzkovatelia budú naďalej skladať doplnkovú zábezpeku, a vzhľadom na nutnosť uvoľniť v čo najkratšom čase zábezpeky, ktoré sa zložili od 4. januára 2008, je potrebné, aby sa toto nariadenie uplatňovalo okamžite.

(7) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre obilniny,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

1. Odchylné od článku 5 ods. 1 prvého pododseku písm. b) nariadenia (ES) č. 1249/96 počas obdobia, v ktorom je dovozné clo na niektoré obilniny pozastavené podľa nariadenia (ES) č. 1/2008, sa nevyžaduje doplnková zábezpeka uvedená v danom ustanovení.

2. Doplnkové zábezpeky uvedené v odseku 1, ktoré sa zložili od 4. januára 2008, sa okamžite uvoľnia.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 78. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 735/2007 (Ú. v. EÚ L 169, 29.6.2007, s. 6).

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 161, 29.6.1996, s. 125. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1816/2005 (Ú. v. EÚ L 292, 8.11.2005, s. 5).

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 189, 29.7.2003, s. 12. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1996/2006 (Ú. v. EÚ L 398, 30.12.2006, s. 1).

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 1, 4.1.2008, s. 1.

*Článok 2*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 17. marca 2008

*Za Komisiu*  
Mariann FISCHER BOEL  
*členka Komisie*

---

## NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 246/2008

zo 17. marca 2008,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1043/2005, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (ES) č. 3448/93 v súvislosti so systémom priznávajúcim vývozné náhrady za určité poľnohospodárske výrobky vyvážané vo forme tovarov, na ktoré sa nevzťahuje príloha I k zmluve, a kritériami stanovovania výšky týchto náhrad

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

(5) Nariadenie (ES) č. 1043/2005 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

(6) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre horizontálne otázky týkajúce sa obchodu so spracovanými poľnohospodárskymi výrobkami, ktoré nie sú uvedené v prílohe I,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 3448/93 zo 6. decembra 1993 stanovujúce obchodné opatrenia uplatňované na niektoré tovary vznikajúce spracovaním poľnohospodárskych výrobkov<sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 8 ods. 3 prvý pododsek,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

## Článok 1

keďže:

Článok 14 nariadenia (ES) č. 1043/2005 sa nahrádza takto:

(1) V článku 14 prvom odseku nariadenia Komisie (ES) č. 1043/2005<sup>(2)</sup> sa detailne uvádza frekvencia stanovovania sadziieb náhrad za základné výrobky uvedené v nariadeniach vymenovaných v článku 1 ods. 1, vyvážané vo forme tovarov, na ktoré sa nevzťahuje príloha I.

## „Článok 14

Stanovenie sadzby náhrady, ako ustanovuje článok 13 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1784/2003 a zodpovedajúce ustanovenia ostatných nariadení uvedených v článku 1 ods. 1 tohto nariadenia, sa vykoná každý mesiac na 100 kg základných výrobkov.

(2) V súlade s nariadeniami uvedenými v článku 1 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1043/2005 môžu byť náhrady priznané, ak je to opodstatnené s ohľadom na podmienky na vnútornom a vonkajšom trhu. V prípade, že situácia na trhu priznanie náhrad neopodstatňuje, môže sa pravidelné stanovovanie náhrad pozastaviť.

Odchylné od prvého odseku:

(3) V článku 8 ods. 3 druhom pododseku nariadenia (ES) č. 3448/93 sa uvádza odkaz na rovnaký postup pri poskytovaní vývozných náhrad za príslušné poľnohospodárske výrobky, ak sa vyvážajú v nespracovanom stave.

a) na základné výrobky, ktoré sú uvedené v prílohe I k tomuto nariadeniu, možno náhradu stanoviť podľa iného časového rozpisu, ktorý sa určí v súlade s postupom uvedeným v článku 16 ods. 2 nariadenia (ES) č. 3448/93;

(4) V záujme zjednodušenia a harmonizácie je vhodné upraviť článok 14 nariadenia (ES) č. 1043/2005.

b) sadzba náhrady na hydinné vajcia v škrupine, čerstvé alebo konzervované, a vajcia bez škrupiny a vaječné žĺtky vhodné na ľudskú spotrebu, čerstvé, sušené alebo inak konzervované, nesladené, sa stanoví na rovnaký čas, ako je čas náhrad za tieto výrobky vyvážané nespracované.“

(<sup>1</sup>) Ú. v. ES L 318, 20.12.1993, s. 18. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2580/2000 (Ú. v. ES L 298, 25.11.2000, s. 5).

(<sup>2</sup>) Ú. v. EÚ L 172, 5.7.2005, s. 24. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1496/2007 (Ú. v. EÚ L 333, 19.12.2007, s. 3).

## Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť siedmym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.



Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 17. marca 2008

*Za Komisiu*  
Günter VERHEUGEN  
*podpredseda*

---

## II

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie nie je povinné)

## ROZHODNUTIA

## KOMISIA

## ROZHODNUTIE KOMISIE

zo 17. marca 2008

**o ukončení antidumpingového konania, ktoré sa týka dovozu polyvinylalkoholu s pôvodom v Čínskej ľudovej republike a na Taiwane, a o uvoľnení súm zaistených prostredníctvom uložených dočasných ciel**

(2008/227/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 384/96 z 22. decembra 1995 o ochrane proti dumpingovým dovozom z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva <sup>(1)</sup> (ďalej len „základné nariadenie“), a najmä na jeho článok 9,

po porade s poradným výborom,

keďže:

## A. DOČASNÉ OPATRENIA

- (1) Dňa 19. decembra 2006 Komisia uverejnila oznámenie <sup>(2)</sup> o začatí antidumpingového konania týkajúceho sa dovozu polyvinylalkoholu (PVA) s pôvodom v Čínskej ľudovej republike (ČLR) a na Taiwane. Dňa 17. septembra 2007 Komisia nariadením (ES) č. 1069/2007 <sup>(3)</sup> (ďalej len „dočasné nariadenie“) uložila dočasné antidumpingové clo na PVA s pôvodom v ČLR. Pokiaľ ide o Taiwan, neboli uložené žiadne dočasné opatrenia.
- (2) Ako sa stanovuje v odôvodnení 13 dočasného nariadenia, prešetrovanie dumpingu a ujmy prebiehalo v období od 1. októbra 2005 do 30. septembra 2006 (ďalej len

„OP“). Pokiaľ ide o vývoj dôležitý z hľadiska posúdenia ujmy, Komisia vykonala analýzu údajov za obdobie od 1. januára 2003 do konca OP (ďalej len „posudzované obdobie“).

## B. NÁSLEDNÝ POSTUP

- (3) Po rozhodnutí uložiť dočasné antidumpingové clá na dovoz PVA s pôvodom v ČLR a neuložiť tieto opatrenia na dovoz z Taiwanu niekoľko zúčastnených strán predložilo písomné pripomienky. Stranám, ktoré o to požiadali, sa tiež poskytla možnosť na vypočutie. Komisia pokračovala vo vyhľadávaní a overovaní všetkých informácií, ktoré považuje za potrebné na zverejnenie svojich konečných zistení.
- (4) Komisia zintenzívnila prešetrovanie vzhľadom na záujem Spoločenstva a výnimočne povolila používateľom vo vzťahu k papierenskému priemyslu ako významnému používateľskému odvetviu, ktoré doteraz nespolupracovalo, predložiť vyplnené dotazníky používateľov.
- (5) Všetky strany dostali informácie o najvýznamnejších skutočnostiach a hľadiskách, na základe ktorých sa malo ukončiť konanie týkajúce sa dovozu PVA s pôvodom v ČLR a na Taiwane a mali sa uvoľniť sumy zaistené prostredníctvom dočasného cla. Po dodaní týchto informácií sa im tiež poskytla lehota na vyjadrenie.
- (6) Ústne a písomne podané pripomienky, ktoré predložili zúčastnené strany, sa posúdili, a v prípade potreby sa zistenia zodpovedajúcim spôsobom upravili.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 56, 6.3.1996, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2117/2005 (Ú. v. EÚ L 340, 23.12.2005, s. 17).

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 311, 19.12.2006, s. 47.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 243, 18.9.2007, s. 23.

### C. PRÍSLUŠNÝ VÝROBOK A PODOBNÝ VÝROBOK

- (7) Ten istý používateľ zo Spoločenstva, ktorý je uvedený v odôvodnení 16 dočasného nariadenia, zopakoval a ďalej rozpracoval svoje argumenty na vyňatie určitej triedy zo škály výrobkov (ďalej len „napadnutá trieda“), o ktorej sa zmieňoval ako o „NMWD PVA s nízkym obsahom popola“, ktorý kupoval okrem iného aj od ČLR. Tento používateľ tvrdil, že i) Komisia neuviedla dostatočné zdôvodnenie toho, že napadnutá trieda má spoločné základné vlastnosti s inými triedami, ktoré patria do definície výrobku, a ďalej trval na tom, že ii) táto trieda má veľmi špecifické spôsoby konečného použitia. Okrem toho uviedol, že iii) napadnutá trieda, podľa tohto používateľa, je kopolymér, a teda nepatrí do rozsahu výrobkov.
- (8) Pred podrobným zaobraním sa požiadavkami, ktoré predložil tento používateľ, treba poznamenať, že obsah popola v PVA je nečistota; čím nižší je obsah popola, tým je PVA čistejší. Po druhé pojem „PVA s nízkym obsahom popola“ je subjektívny. Nevzťahuje sa naň žiadna všeobecne prijatá norma, čo znamená, že každý výrobca má vlastný strop, podľa ktorého určuje, či PVA má nízky obsah popola, alebo nie. Zistilo sa, že v praxi sa tieto množstvá značne líšia: medzi výrobcami, ktorí podliehajú tomuto prešetrovaniu, by sa maximálny obsah popola v PVA s nízkym obsahom popola mohol pohybovať v rozmedzí od 0,09 % do 0,5 %. Príslušný používateľ by nepatril medzi tých, ktorí kladú najväčšie obmedzenia, t. j. jeho strop obsahu popola by zúčastnenej strane pravdepodobne považovali za dosť vysoký.
- (9) Pokiaľ ide o otázky, ktoré táto strana nastolila a sú uvedené v odôvodnení 7, dôkladne sa posúdili a možno ich zhrnúť takto.

#### i) *Napadnutá trieda má iné základné fyzikálne a technické vlastnosti*

- (10) Treba pripomenúť, že základné fyzikálne a technické vlastnosti príslušného výrobku sa predbežne vymedzili v odôvodnení 14 dočasného nariadenia. Príslušný výrobok sa v ňom vymedzuje ako osobitný druh živice s určitými technickými parametrami. Parametre, ktoré sa uvádzajú v definícii tohto výrobku a používajú sa na odlišenie príslušného výrobku od iných tried PVA, sa týkajú viskozity (3 mPa – 61 mPa, meranej v 4 % roztoku) a hydrolyzy (84,0 % molárnych – 99,9 % molárnych).
- (11) Všetky triedy, ktoré sú zahrnuté do definície výrobku, sa niekedy označujú ako štandardné triedy, čo znamená, že všetky možno vyrábať na štandardných linkách na výrobu PVA a výrobné náklady na tieto triedy sú podobné. Opak platí pre tie triedy, ktoré síce patria

pod rovnaký kód KN, ale nepatria do definície výrobku: nemožno ich vyrábať na štandardných linkách na výrobu PVA, vyžadujú inú výrobnú technológiu a prídavné vybavenie, a preto výrobné náklady môžu byť veľmi rozdielne. Triedy, ktoré nezahŕňa definícia výrobku, majú tiež veľmi rozdielne vlastnosti v porovnaní s tými, ktoré definícia výrobku zahŕňa. Pokiaľ ide o stupeň viskozity a hydrolyzy: i) triedy s nízkou viskozitou sú PVA s nízkou molekulovou hmotnosťou, s ktorými sa ťažko manipuluje, dôsledkom čoho je okrem iného nízky výnos z výroby, zatiaľ čo ii) triedy s vysokou viskozitou, s ktorými sa tiež ťažko manipuluje, sa používajú na výrobu papiera s vysoko lesklým povrchom a na veľmi špeciálne použitie, keď je potrebné zabrániť vzniku nežiaducich trhlín, ktoré sa zvyčajne vytvárajú; iii) na to sa takisto používajú najmä triedy s vysokým stupňom hydrolyzy a iv) triedy PVA s nízkym stupňom hydrolyzy nie sú rozpustné vo vode alebo s vodou vytvárajú nestále roztoky. Takéto výrobky sa v zásade používajú na výrobu PVC suspenzie a pri zvýšených teplotách sa tieto výrobky z roztoku vylúčia.

- (12) Používateľ uviedol, že na výrobu živice PVB potrebnej na výrobu PVB fólie je úplne najdôležitejších šesť vlastností PVA. Kombinácia parametrov pre týchto šesť vlastností spôsobuje jedinečnosť napadnutej triedy v porovnaní so všetkými ostatnými triedami PVA na trhu. Pri analýze tejto námietky sa však zistilo, že pre niektoré spôsoby použitia môžu byť technické špecifikácie prísnejšie ako pre iné. Súčasne sa však zistilo, že v podstate všetky triedy, vrátane kvality komodít, ktoré patria do škály výrobkov a niekedy sa označujú ako „štandardná trieda“, majú jedinečnú kombináciu vlastností. V závislosti od požadovaného spôsobu použitia by sa volila jedna alebo druhá trieda. To sa vzťahuje nielen na používanie u príslušného používateľa alebo aj na iné spôsoby použitia. V dôsledku toho sa táto námietka musela zamietnuť.

#### ii) *Napadnutá trieda má veľmi osobitné konečného použitie*

- (13) Príslušný používateľ tiež spochybnil hodnotenie Komisie týkajúce sa trhu pre používateľov PVA a konkrétne tvrdil, že trh pre používateľov PVB je veľmi rôznorodý. V tejto súvislosti, ako sa uvádza už v dočasnom nariadení, používateľ používal túto triedu PVA na výrobu PVB, ktorá je najvýznamnejším spôsobom použitia v Spoločenstve, keďže predstavuje 25 % – 29 % spotreby PVA, a je tiež najrýchlejšie rastúcim spôsobom použitia v dôsledku veľkého nárastu dopytu po PVB fólii. Ďalej v nadväznosti na to sa pri prešetrovaní tiež ukázalo, že takmer 90 % PVB, ktorý sa vyrába v Spoločenstve, sa používa na výrobu PVB fólie, čo v konečnom dôsledku platí aj pre príslušného používateľa (nie je však jediným výrobcom PVB fólie v Spoločenstve). Potvrďuje sa teda, ako sa uvádza v odôvodnení 17 dočasného nariadenia, že špecifické použitie u zúčastnenej strany je jedným z hlavných spôsobov použitia, ktorý sa z hľadiska jeho významu na trhu nedá charakterizovať ako „neštandardný“.

- (14) Pokiaľ ide o tvrdenie o špecifickom použití, príslušný používateľ tiež namietol, že napadnutú triedu nemožno nahradiť inými modelmi, ktoré preukážu toto špecifické konečné použitie. V súvislosti s tým sa prvýkrát zistilo, že tento používateľ nenakupoval výhradne od čínskeho výrobcu, ale mal niekoľko alternatívnych zdrojov. V skutočnosti počas OP menej ako 5 % nákupov PVA, pre ktoré žiadal vyňatie, odoberal od výrobcu z ČLR. Zvyšné nakupované množstvá odoberal od troch iných výrobcov v rôznych krajinách. Okrem toho sa zistilo, že i keď väčšina iných tried, ktoré sa predávajú na trhu Spoločenstva, sa skutočne nedá použiť ako alternatíva k napadnutej triede, samotná napadnutá trieda sa môže použiť aj iným spôsobom a je dostupná na trhu Spoločenstva za ceny podobné cenám iných tried dovážaných z ČLR. Vzhľadom na uvedené sa argument, že napadnutá trieda sa nedá nahradiť, musel zamietnuť.

### iii) **Napadnutá trieda je kopolymér a nie homopolymér**

- (15) Po uložení dočasných opatrení používateľ namietol, že PVA s nízkym obsahom popola je kopolymér, a nie homopolymér. Toto tvrdenie sa zakladalo na skutočnosti, že obsahuje dve stavebné zložky. Tento problém sa prešetril a zistilo sa, že PVA je pôvodne výsledkom polymerizácie jedného monoméru. Následný proces hydrolýzy je však vždy neúplný (v rozsahu 84,0 % molárnych a 99,9 % molárnych), a v dôsledku toho možno tiež namietat, že PVA obsahuje dve stavebné zložky, a možno ho označiť za kopolymér.
- (16) V snahe zabrániť akémukoľvek nedorozumeniu sa usúdilo, že bude vhodné spresniť vymedzenie rozsahu výrobku stanovené v dočasnom nariadení. Príslušný výrobok sa preto s konečnou platnosťou vymedzil ako určité kopolymérne polyvinylalkoholy (PVA) na báze polymerizácie jedného monoméru s viskozitou (meranou v 4 % roztoku) 3 mPa alebo viac, ale najviac 61 mPa, a so stupňom hydrolýzy 84,0 % molárnych alebo viac, ale najviac 99,9 % molárnych, s pôvodom v Čínskej ľudovej republike a na Taiwane a normálne zaradené pod kód KN ex 3905 30 00.

## D. DUMPING

### 1. Taiwan

- (17) Pokiaľ ide o Taiwan, neuložili sa žiadne dočasné opatrenia, keďže sa, ako sa uvádza v odôvodneniach 29 a 30 dočasného nariadenia, predbežne nezistil žiadny dumping v súvislosti s dovozom príslušného výrobku s pôvodom na Taiwane.
- (18) Ako sa uvádza v odôvodnení 30 dočasného nariadenia, jediná spolupracujúca taiwanská spoločnosť Chang Chun

Petrochemical Co. Ltd. (ďalej len „CCP“) je jediným vyvážajúcim výrobcom príslušného výrobku na Taiwane, a podľa správy Eurostatu počas obdobia prešetrovania predstavovala 100 % taiwanského vývozu do ES.

- (19) Obidvaja výrobcovia zo Spoločenstva, Kuraray Europe GmbH a Celanese Chemicals Ibérica S.L., tvrdili, že spoločnosť CCP uplatňovala počas OP dumping, a žiadali, aby Komisia znova posúdila svoje zistenia v súvislosti s dumpingom CCP.

#### 1.1. Náklady na suroviny

- (20) Obidvaja výrobcovia zo Spoločenstva tvrdili, že výrobné náklady CCP sú oveľa vyššie, ako zistila Komisia, keďže náklady na monomér vinylacetát (ďalej len „VAM“), ktorý je hlavnou surovinou na výrobu PVA, sú podhodnotené. V tejto súvislosti zdôraznili, že dodávateľ VAM pre CCP je prepojená spoločnosť. Na podporu svojich argumentov jeden výrobca zo Spoločenstva predložil štúdiu o obchodovaní CCP s PVA, ktorú vykonala jedna konzultantná firma, ako aj publikácie o medzinárodných cenách VAM.
- (21) Predložené informácie sa preskúmali. Porovnanie cien VAM uvedených v týchto publikáciách a cien overených v priebehu konania v Ázii aj v Európe jasne ukazuje, že ceny uvedené v týchto publikáciách sú prehnané. Okrem toho v samotných publikáciách sa konštatuje, že uverejnené ceny sú odhady, že skutočné ceny na trhu môžu byť vyššie alebo nižšie a že najlepšie je použiť uverejnené ceny ako indexy. I keď sa tieto ceny môžu použiť na monitorovanie vývoja v čase, zrejme nepredstavujú skutočné ceny.
- (22) Okrem toho sa pri prešetrovaní ukázalo, že prepojený dodávateľ predával VAM spoločnosti CCP za ceny, ktoré zodpovedali cenám, za ktoré tento dodávateľ predával aj neprepojeným zákazníkom, a že ceny, ktoré zaplatila spoločnosť CCP za VAM, zodpovedali cenám, ktoré platili aj iní výrobcovia v Ázii, konkrétne v Japonsku.

- (23) Okrem toho náklady na VAM zahrnuté do uvedenej štúdie vychádzali z vyššej miery spotreby, ako je skutočná miera spotreby v CCP. Vzhľadom na to, že miera spotreby VAM závisí od zloženia zmesi úplne a čiastočne hydrolyzovaného PVA, zistilo sa, že skutočná miera spotreby VAM v CCP je v súlade s mierou spotreby iných výrobcov v Ázii aj v Spoločenstve, u ktorých sa to overovalo, so zreteľom na zloženie príslušných zmesí výrobkov.

(24) Na základe skutočností podrobne uvedených v odôvodneniach 20 až 23 sa teda dospelo k záveru, že náklady CCP na VAM nie sú podhodnotené, a tvrdenia v súvislosti s touto otázkou sa preto zamietli.

### 1.2. Iné náklady

(25) Na základe nákladov zahrnutých v uvedenej štúdii jeden z dvoch výrobcov zo Spoločenstva tvrdil, že okrem nákladov na VAM sa podhodnotili aj ďalšie položky nákladov CCP na výrobu PVA, ako sú náklady v súvislosti s technickým vybavením, iné režijné náklady na výrobu a náklady na predaj, všeobecné a administratívne náklady. Nepredložil však žiadne konkrétne dôkazy na podporu odhadu nákladov v štúdii.

(26) Skutočné údaje, ktoré sa overili priamo v CCP, sa znova preskúmali a potvrdilo sa, že pri výpočte dumpingu sa použili správne náklady. Tvrdenie sa preto zamietlo.

### 1.3. Výpočet normálnej hodnoty

(27) Jeden výrobca zo Spoločenstva tvrdil, že pre CCP sa normálna hodnota mala vytvoriť pre všetky typy výrobkov, pretože na taiwanskom trhu s PVA je zvláštna situácia v dôsledku umelo nízkych cien, najmä v porovnaní s cenovými rozsahmi uverejnenými za Áziu, a tiež preto, že väčšina domáceho predaja na Taiwane sa počas OP realizovala prepojeným zákaznikom.

(28) V skutočnosti neexistuje žiadny dôkaz, na základe ktorého by sa ceny domáceho taiwanského predaja mohli považovať za umelo nízke. Uverejnené ceny PVA sú len cenové rozsahy veľmi všeobecného charakteru za Áziu (okrem Číny) ako celok bez udania skutočných napadnutých tried alebo typov výrobkov, a preto sa nemôžu použiť na porovnanie cien v súvislosti s Taiwanom. Na základe toho sa ceny domáceho predaja na Taiwane nemôžu považovať za umelo nízke. Pokiaľ ide o údajný nedostatok dostatočného domáceho predaja nezávislým zákaznikom, potvrdzuje sa zistenie, že predaj nezávislým zákaznikom sa realizoval v množstvách postačujúcich na stanovenie normálnej hodnoty.

(29) Ten istý výrobca zo Spoločenstva tiež tvrdil, že v dôsledku údajnej zvláštnosti situácie na trhu v dôsledku umelo nízkych cien PVA na taiwanskom trhu by zisk, ktorý sa používa na vytvorenie normálnej hodnoty pre CCP, nemal vychádzať z úvodu článku 2 ods. 6 základného nariadenia.

(30) Podľa odôvodnenia 28 neexistuje žiadny dôvod, pre ktorý by zisk vychádzajúci z úvodu článku 2 ods. 6

základného nariadenia nebol vhodný na vytvorenie normálnych hodnôt. Toto tvrdenie sa preto zamietlo.

(31) Zúčastnené strany dostali informácie o uvedených zisteniach a poskytli sa im lehota na vyjadrenie. Od výrobcov zo Spoločenstva ani od žiadnej inej zúčastnenej strany neprišli žiadne ďalšie informácie, na základe ktorých by sa zmenilo dočasné rozhodnutie Komisie o dumpingu v prípade Taiwanu.

(32) So zreteľom na uvedené sa potvrdzuje, že dumpingové rozpätie stanovené pre Taiwan je menej ako 2 %, vyjadrené percentom z ceny vývozu, ako sa uvádza v odôvodnení 29 dočasného nariadenia. Preto by sa v súlade s článkom 9 ods. 3 základného nariadenia súčasné konanie v súvislosti s príslušným výrobkom s pôvodom na Taiwane malo ukončiť.

## 2. Čínska ľudová republika (ďalej len „ČĽR“)

### 2.1. Trhovohospodárske zaobchádzanie a individuálne zaobchádzanie

(33) Keďže neexistujú žiadne pripomienky týkajúce sa stanovovania THZ a IT, potvrdzujú sa týmto odôvodnenia 31 až 39 dočasného nariadenia.

### 2.2. Analogická krajina

(34) Obidvaja výrobcovia zo Spoločenstva, Kuraray Europe GmbH a Celanese Chemicals Ibérica S.L., znova uviedli, že namiesto Taiwanu by sa ako analogická krajina k ČĽR malo vybrať Japonsko.

(35) Tvrdili, že Japonsko by bolo vhodnejšou analogickou krajinou ako Taiwan, lebo hospodárska súťaž na japonskom trhu s PVA je oveľa väčšia ako na taiwanskom trhu, keďže: i) taiwanský trh ovláda jediný taiwanský výrobca, CCP, zatiaľ čo v Japonsku sú štyria výrobcovia; ii) dovozy PVA do Taiwanu, ktoré patria do rozsahu prešetrovania, sú obmedzené, a iii) domáci dopyt po podobnom výrobku na Taiwane je nízky.

(36) Pokiaľ ide o údajnú dominantnosť CCP na trhu na Taiwane, treba pripomenúť, že na úroveň hospodárskej súťaže má vplyv aj dovoz, a v tejto súvislosti, ako sa už konštatovalo v odôvodnení 46 dočasného nariadenia, má Taiwan v skutočnosti vyšší podiel dovozu vyjadrený pomocou domácej spotreby (15 %) ako Japonsko (3 %).

(37) Pokiaľ ide o tvrdenia, že dovoz PVA sa týka hlavne výrobkov, ktoré nepatria do rozsahu výrobkov, na ktoré sa vzťahuje prešetrovanie, toto tvrdenie nebolo podložené dostatočnými dôkazmi, a preto sa nemohlo akceptovať.



- (38) Pokiaľ ide o údajne obmedzený dopyt po podobnom výrobku na Taiwane, treba zdôrazniť, že taiwanský domáci trh s PVA prekračuje 15 000 ton, z ktorých väčšinu tvorí podobný výrobok. Okrem toho, i keď jeden výrobca zo Spoločenstva tvrdil, že dopyt je tu vlastne obmedzený, keďže väčšina predaja CCP ide prepojeným zákazníkom, pri prešetrovaní sa potvrdil opak. Z týchto dôvodov sa tvrdenie o obmedzenom dopyte po podobnom výrobku zamietlo.
- (39) Z dôvodov uvedených v odôvodneniach 36 až 38 sa tvrdenie o nedostatočnej hospodárskej súťaži na taiwanskom trhu zamietlo.
- (40) Jeden výrobca zo Spoločenstva tvrdil, že vo vyjadrení pomocou výroby i predaja japonský trh s PVA oveľa lepšie zodpovedá trhu ČLR ako Taiwan. I keď taiwanská výroba a domáci predaj sú menšie ako výroba a domáci predaj v Japonsku, sú stále dostatočne podstatné na to, aby bolo porovnanie s čínskym PVA a jeho vývozmi do ES primerané.
- (41) Ten istý výrobca zo Spoločenstva tiež konštatoval, že Japonsko by bolo vhodnejšou analogickou krajinou ako Taiwan, lebo v Japonsku existujú integrovaní aj neintegrovani výrobcovia PVA podobne ako v ČLR. Je však dôležité poznamenať, že zatiaľ čo je pravda, že v ČLR existujú obidva typy výrobcov, taiwanský výrobca a jediný spolupracujúci a overený japonský výrobca majú integrované procesy na výrobu PVA. Preto toto hľadisko nemôže byť rozhodujúce z hľadiska uprednostnenia Japonska pred Taiwanom.
- (42) Ten istý výrobca zo Spoločenstva tiež tvrdil, že skladba výrobkov a spôsoby použitia PVA na japonskom trhu sú porovnateľnejšie s ČLR. V tejto súvislosti sa potvrdilo, že skladba výrobkov a spôsoby použitia na taiwanskom trhu sú také, že zaručujú správne porovnanie taiwanského a čínskeho PVA, zatiaľ čo neexistuje žiadny dôkaz, že by japonský PVA zabezpečil lepšiu porovnateľnosť.
- (43) A nakoniec úroveň spolupráce vybranej krajiny je dôležitým hľadiskom na stanovenie spoľahlivej normálnej hodnoty. V Japonsku len štyria výrobcovia podobného výrobku spolupracovali pri prešetrovaní, zatiaľ čo na Taiwane by všetky potrebné údaje boli k dispozícii za celú krajinu, keby Taiwan podliehal prešetrovaniu. Taiwanská spoločnosť v skutočnosti predstavuje oveľa väčší podiel na trhu ako jediný spolupracujúci japonský výrobca, čo umožňuje lepšie posúdenie normálnych hodnôt.
- (44) Vzhľadom na dôvody podrobne uvedené v odôvodneniach 36 až 43 tvrdenie obidvoch výrobcov zo Spoločenstva o tom, že Japonsko je najvhodnejšou

analogickou krajinou pre ČLR, sa zamietlo, a týmto sa potvrdzujú odôvodnenia 40 až 46 dočasného nariadenia.

### 2.3. Normálna hodnota

- (45) Jeden výrobca zo Spoločenstva tvrdil, že normálna hodnota Taiwanu ako analogickej krajiny sa mala vytvoriť za všetky typy výrobkov a zisk, ktorý sa použil na vytvorenie normálnej hodnoty, nemal vychádzať z úvodu článku 2 ods. 6 základného nariadenia, pretože na Taiwane existuje zvláštna situácia na trhu v dôsledku umelo vytvorených nízkych cien.
- (46) Z dôvodov podrobne uvedených v odôvodneniach 28 až 30 sa však tieto tvrdenia zamietli. So zreteľom na uvedené sa týmto potvrdzuje odôvodnenie 47 dočasného nariadenia.

### 2.4. Vývozná cena

- (47) Keďže neexistujú žiadne pripomienky týkajúce sa vývozných cien, potvrdzujú sa týmto odôvodnenia 48 až 50 dočasného nariadenia.

### 2.5. Porovnanie

- (48) Keďže neexistujú žiadne pripomienky týkajúce sa porovnaní, potvrdzuje sa týmto odôvodnenie 51 dočasného nariadenia.

### 2.6. Dumpingové rozpätie

- (49) Keďže neexistujú žiadne pripomienky týkajúce sa dumpingového rozpätia, potvrdzujú sa týmto odôvodnenia 52 a 53 dočasného nariadenia, podľa ktorých celosťátne dumpingové rozpätie v prípade ČLR je 10 %.

## E. UJMA

### 1. Výroba v Spoločenstve a výrobné odvetvie Spoločenstva

- (50) Keďže v tejto súvislosti neexistujú žiadne nové a odôvodnené informácie alebo námietky, potvrdzujú sa týmto odôvodnenia 54 až 60 dočasného nariadenia.

### 2. Spotreba v Spoločenstve

- (51) Pri preverovaní štatistických informácií od Eurostatu a pri ich križovej kontrole s informáciami dostupnými z iných zdrojov sa zdá, že dovoz z USA uvedený v dočasnom nariadení bol podhodnotený, najmä pokiaľ ide o rok 2003 (pozri odôvodnenie 80). Preto sa rozhodlo, že tieto údaje sa nahradia údajmi z údajovej základne vývozu USA. Po konečnom uverejnení zistení sa ďalej zistilo, že údaje týkajúce sa dovozu čínskeho PVA oznámené Eurostatom boli chybné a že je potrebné ich opraviť (pozri odôvodnenie 56).

- (52) Zodpovedajúcim spôsobom sa zrevidovali číselné údaje o spotrebe, a to takto:

	2003	2004	2005	OP
Spotreba v tonách	143 515	154 263	166 703	166 755
Index (2003 = 100)	100	107	116	116

- (53) Z týchto údajov vyplýva, že dopyt po príslušnom výrobku v priebehu posudzovaného obdobia sa zvýšil o 16 %. Ďalšie závery, ktoré sú zhrnuté v odôvodnení 64 dočasného nariadenia, zostávajú v platnosti.
- (54) Keďže v tejto súvislosti neexistujú žiadne nové a odôvodnené informácie alebo námietky, potvrdzujú sa týmto odôvodnenia 61 až 64 dočasného nariadenia s výnimkou úprav už uvedených odôvodnení 61 a 64.

### 3. Dovozy z príslušných krajín

- (55) Keďže sa potvrdilo, že dumpingové rozpätie za Taiwan je minimálne, dovoz s pôvodom na Taiwane sa s konečnou platnosťou vylučuje z posudzovania ujmy.
- (56) Po konečnom uverejnení zistení určité zúčastnené strany vyjadrili vážne pochybnosti, pokiaľ ide o spoľahlivosť údajov Eurostatu týkajúcich sa dovozu PVA z ČĽR v roku 2003. Záležitosť sa prešetrila a zistilo sa, že došlo k podstatnému nesprávnemu vykázaniu, pokiaľ ide o daný dovoz. V dôsledku toho sa objem dovozu PVA z ČĽR opravil takto:

Dovoz	2003	2004	2005	OP
ČĽR (v tonách)	16 197	14 710	21 561	21 513
Index (2003 = 100)	100	91	133	133

- (57) Namiesto poklesu čínskeho dovozu počas posudzovaného obdobia, ako je stanovené v dočasnej etape, ktorá vychádzala z chybných údajov za rok 2003, došlo v posudzovanom období k zvýšeniu dovozu z ČĽR o 33 %, zatiaľ čo v roku 2004 klesol o 9 % v porovnaní s rokom 2003.
- (58) Vzhľadom na uvedenú skutočnosť a na zrevidované údaje o spotrebe v Spoločenstve (pozri odôvodnenie 51) sa podiel dovozu z ČĽR na trhu za posudzované obdobie zodpovedajúcim spôsobom upravuje takto:

Podiel ČĽR na trhu	2003	2004	2005	OP
Trh Spoločenstva	11,3 %	9,5 %	12,9 %	12,9 %
Index (2003 = 100)	100	84	115	114

- (59) Podiel na trhu, ktorý tvorí dovoz z ČĽR, sa zvýšil v posudzovanom období o 1,6 percentuálneho bodu. Počas OP čínsky dovoz predstavoval 12,9 % celkového podielu na trhu Spoločenstva.
- (60) Vzhľadom na revidované dovozné údaje za rok 2003 sa ceny dovozu s pôvodom v ČĽR uvedené v odôvodnení 68 dočasného nariadenia zodpovedajúcim spôsobom zmenili. Priemerná cena dovozu sa preto znížila o 3 %.

Jednotkové ceny	2003	2004	2005	OP
ČĽR (EUR/t)	1 162	1 115	1 164	1 132
Index (2003 = 100)	100	96	100	97

- (61) Po konečnom uverejnení zistení navrhovateľ uviedol, že Komisia nemala vylúčiť žiadne príslušné modely z výpočtu podhodnotenia. Tvrdil, že týmto by boli ceny Spoločenstva vzťahujúce sa na dovoz z ČLR veľmi nadhodnotené. Vzhľadom na túto skutočnosť sa v odôvodnení 70 dočasného nariadenia naozaj uvádza, že obmedzený počet modelov (ďalej len „ČKV“) sa vylúčil z porovnania podhodnotenia, pretože sa usúdilo, že porovnanie podľa modelu musí byť zmysluplné a spravodlivé, a preto by sa nemalo povoliť porovnanie štandardnej a osobitnej triedy, na ktoré sa vzťahuje definícia výrobku.
- (62) Príslušné ČKV predstavovali 34 % čínskeho dovozu počas OP, ale príslušné odvetvie Spoločenstva (nie navrhovateľ) ich vyrobilo vo veľmi malom množstve, t. j. 0,1 % – 0,5 % svojho predaja podobných výrobkov počas OP. Keďže dovoz PVA z ČLR v rámci týchto ČKV sa týkal PVA štandardnej triedy, výrobca zo Spoločenstva týchto ČKV uviedol Komisii, že v jeho prípade sa príslušné ČKV týkali špecializovaných výrobkov vysokej kvality určených na špecifické aplikácie, ktoré nemožno nahradiť štandardnými PVA. Okrem toho neboli vyrobené na štandardnom mieste výroby, ale v špecializovanej továrni
- v rámci sériového výrobného procesu. Príslušný výrobca zo Spoločenstva takisto osobitne uviedol, že tento PVA nekonkuroval štandardnému PVA. Z tohto dôvodu Komisia dospela k záveru, že v prípade týchto ČKV dovezených z Číny, ktoré boli štandardnými PVA, neexistovali zodpovedajúce triedy predávané výrobným odvetvím Spoločenstva. Vzhľadom na skutočnosť, že výpočet podhodnotenia by sa mohol naďalej zakladať na reprezentatívnom objeme (t. j. 54 % príslušného dovozu), rozhodlo sa, že sa tieto ČKV vylúčia z porovnania.
- (63) Na základe uvedeného a vzhľadom na to, že tvrdenie navrhovateľa neobsahovalo dôkaz o opaku, sa potvrdzuje, že vylúčenie týchto ČKV z výpočtov podhodnotenia je opodstatnené, a preto sa žiadosť zamietla.
- (64) Keďže v tomto ohľade neexistujú žiadne iné nové a odôvodnené informácie alebo námietky, potvrdzujú sa týmto odôvodnenia 65 až 71 dočasného nariadenia s výnimkou údajov o čínskom dovoze a podiele na trhu, ktorými sa už zaoberalo vyššie.

#### 4. Situácia vo výrobnom odvetví Spoločenstva

##### Podiely na trhu v Spoločenstve

- (65) So zreteľom na zrevidované údaje o spotrebe v Spoločenstve (pozri odôvodnenie 51) sa podiel výrobného odvetvia Spoločenstva na trhu za posudzované obdobie zodpovedajúcim spôsobom upravuje takto:

Podiel výrobného odvetvia Spoločenstva na trhu	2003	2004	2005	OP
Index (2003 = 100)	100	101	96	103

- (66) Ako sa uvádza v odôvodnení 76 dočasného nariadenia, pre výrobné odvetvie Spoločenstva bol prínosom rastúci dopyt na trhu Spoločenstva, pokiaľ ide o objem predaja.

#### 5. Záver o ujme

- (67) Následne po uverejnení základných skutočností a úvah, na základe ktorých sa rozhodlo o uložení dočasných antidumpingových opatrení, niekoľko zúčastnených strán tvrdilo, že väčšina ukazovateľov ujmy sa vyvíjala kladne, preto k žiadnej významnej ujme nedošlo. Jedna zúčastnená strana dokonca konštatovala, že Komisia dospela k záveru o tom, že výrobné odvetvie Spoločenstva utrpelo významnú ujmu, len na základe poklesu predajných cien vo výrobnom odvetví Spoločenstva.
- (68) V súvislosti s tým treba pripomenúť, ako sa uvádza v odôvodnení 90 dočasného nariadenia, že v skutočnosti mnohé ukazovatele sa v posudzovanom

období vyvíjali kladne v dôsledku výrazného a rastúceho dopytu na trhu Spoločenstva. Stlačenie cien na trhu Spoločenstva v spojení s celosvetovým výrazným zvýšením cien hlavných surovín však viedlo k negatívnemu vývoju všetkých finančných ukazovateľov, ako je ziskovosť, návratnosť investícií a peňažný tok. Toto sa podrobne vysvetľuje v odôvodneniach 84 a 85 dočasného nariadenia. Napriek tomu, že v článku 3 ods. 5 základného nariadenia sa konštatuje, že pri rozhodovaní nie je smerodajný jeden ukazovateľ ani niekoľko významných hospodárskych ukazovateľov, ktoré sa v tejto súvislosti hodnotia, je zrejme, že finančné ukazovatele patria medzi kľúčové. Toto tvrdenie sa preto musí zamietnuť.

- (69) Keďže neexistujú žiadne ďalšie nové a odôvodnené informácie alebo námietky k situácii vo výrobnom odvetví Spoločenstva, potvrdzujú sa týmto odôvodnenia 72 až 92 dočasného nariadenia s výnimkou odôvodnení 75 a 76, ktorými sa už zaoberalo vyššie.

## F. PRÍČINNÉ SÚVISLOSTI

## 1. Účinky dumpingových dovozov

- (70) Niekoľko zúčastnených strán poukázalo na predbežné zistenie, že čínsky dovoz v rokoch 2003 až 2004 výrazne klesol. Tvrdili, že so zreteľom na skutočnosť, že v tom istom období sa ziskovosť výrobného odvetvia Spoločenstva dramaticky znížila o 62 %, stlačenie cien nemohlo byť spôsobené čínskym dovozom.
- (71) V súvislosti s tým treba pripomenúť, že pri prešetrovaní sa zistilo, že dovoz z ČĽR počas OP podhodnotil ceny vo výrobnom odvetví Spoločenstva o 3,3 % a že dovoz z ČĽR v priebehu posudzovaného obdobia sa na hrani-

ciach Spoločenstva prelieval pri cenách nižších ako ceny, ktoré získalo výrobné odvetvie Spoločenstva. Zdá sa však, že rozdiel medzi dovoznými cenami z ČĽR podľa Eurostatu a predajnými cenami výrobného odvetvia Spoločenstva bol väčší v roku 2003 ako počas OP. Na základe takejto analýzy sa však nedá urobiť žiadny záver, pokiaľ ide o podhodnotenie v rokoch pred OP; presné a spoľahlivé rozpätie podhodnotenia sa môže vypočítať len za OP, keďže by sa to malo urobiť na základe porovnávania po jednotlivých modeloch a vykonaním zodpovedajúcich úprav dovozných nákladov (nákladov po dovoze) a rozdielov v úrovni obchodovania. Takéto údaje boli k dispozícii len za OP. Nedá sa preto urobiť žiadny záver o tom, či dovoz z ČĽR podhodnotil ceny výrobného odvetvia Spoločenstva v posudzovanom období.

- (72) Pri prešetrovaní sa ďalej zistilo, že na trhu došlo k značnému stlačeniu cien. Toto stlačenie cien bolo škodlivé z hľadiska výrazného zvýšenia nákladov na hlavné suroviny v tom istom období, ako sa uvádza v odôvodneniach 78 a 79 dočasného nariadenia. Vzhľadom na pripomienky prijaté a uvedené v odôvodnení 70 vyššie sa vývoj cien počas posudzovaného obdobia analyzoval po jednotlivých rokoch. Ako sa uvádza v odôvodnení 78 dočasného nariadenia, monomér vinylacetát (ďalej len „VAM“) je kľúčovou surovinou pre PVA. Predstavuje približne 65 % nákladov na výrobu PVA. V ďalšej tabuľke sú uvedené náklady na VAM na jednu tonu PVA v posudzovanom období:

Výrobné odvetvie Spoločenstva	2003	2004	2005	OP
Náklady na VAM na tonu PVA				
Index	100	107	119	130

- (73) Táto analýza ukázala, že v roku 2004 bolo zvýšenie nákladov na suroviny mierne v porovnaní s nárastom týchto nákladov v roku 2005 a počas OP. Z hľadiska tohto vývoja cien surovín, ktorý najnázornejšie ukazuje uvedený vývoj nákladov na VAM a ktorý presne nezodpovedá trendu ziskovosti, možno urobiť záver, že prudký pokles ziskovosti v roku 2004 spôsobilo skôr 7 % zníženie predajných cien vo výrobnom odvetví Spoločenstva, ako sa uvádza v odôvodnení 79 dočasného nariadenia, ako zvýšenie nákladov na suroviny.

- (74) Následne sa analyzovali podiely na trhu za rok 2004 v absolútnych číslach a takisto sa porovnali s rokom 2003 s cieľom určiť, či dumpingový dovoz posudzovaný samostatne mal značný vplyv na ujmú. Zistilo sa, že v roku 2004 sa zvýšil podiel výrobného odvetvia Spoločenstva na trhu o 1 %. Súčasne čínsky dovoz stratil 16 % svojho podielu na trhu. Záver bol taký, že v roku 2004 tvoril podiel výrobného odvetvia Spoločenstva na trhu viac ako štvornásobok trhového podielu ČĽR. Za týchto okolností sa teda považovalo za ťažké pripísať stlačenie cien v rozhodujúcom roku 2004

dovozu z ČĽR, lebo jeho množstvo bolo pomerne nízke a výrazne klesajúce.

- (75) Po konečnom uverejnení zistení výrobné odvetvie Spoločenstva namietlo, že aj pri malom podiele dumpingového dovozu sa podarilo vyvolať na trhu závažný rozvrat v dôsledku charakteru takéhoto obchodovania. Tvrdilo, že Komisia uviedla, že PVA je komodita, a že najnižšia cena kótovaná na trhu vo veľkej miere určuje trhovú cenu, ktorej sa ostatní výrobcovia musia prispôbiť, ak si chcú udržať svoje objednávky. Malo by sa objasniť, že Komisia v dokumente uvádzajúcom konečné zistenia iba citovala tvrdenie navrhovateľa bez toho, aby sa k nemu hlásila. Navrhovateľ ďalej tvrdil, že tento údajný vplyv dovozu z ČĽR na ceny výrobného odvetvia Spoločenstva sa dokázal prostredníctvom klesajúceho trendu predajných cien vo výrobnom odvetví Spoločenstva v posudzovanom období, zatiaľ čo ceny hlavnej suroviny, VAM, stúpali. Výrobné odvetvie Spoločenstva tvrdilo, že nie je schopné preniesť toto zvýšenie cien suroviny na svojich zákazníkov pre veľký cenový tlak dumpingového dovozu, ktorý by viedol k prehĺbeniu poklesu ziskovosti, návratnosti investícií a peňažného toku.

- (76) Pri podrobnejšom pohľade na tento vývoj sa zdá, že k značnému zhoršeniu finančnej situácie vo výrobnom odvetví Spoločenstva došlo najmä od roku 2004 do OP. V roku 2003, keď dovoz z ČĽR dosahoval podiel na trhu 11,3 % a predajné ceny sa od nasledujúcich rokov veľmi nelíšili, priemyselné odvetvie Spoločenstva malo uspokojivú výkonnosť, najmä z hľadiska ziskovosti. Toto hodnotenie podporuje aj skutočnosť, že dokonca aj výrobné odvetvie Spoločenstva charakterizovalo rok (2002 a) 2003 ako rok „pred hlavným prienikom dumpingového dovozu na trh Spoločenstva“. Toto sa potvrdilo aj zisteniami z prešetrovania, a v odôvodnení 131 dočasného nariadenia sa preto uviedlo, že rok 2003 bol v skutočnosti rokom, v ktorom bola situácia v hospodárskej súťaži na trhu Spoločenstva normálna. Nespochybnila to žiadna zo zúčastnených strán, a to znamená, že v roku 2003 bolo narušenie obchodu obmedzené, pokiaľ vôbec nejaké bolo. Naproti tomu v roku 2004, keď sa dovoz z ČĽR znížil a predajné ceny zostali pomerne stále, sa finančná situácia vo výrobnom odvetví Spoločenstva dramaticky zhoršila.
- (77) Po konečnom uverejnení zistení výrobné odvetvie Spoločenstva tvrdilo, že Komisia nesprávne považuje dumpingový dovoz za hlavnú príčinu ujmy. V tejto súvislosti treba poznamenať, že Komisia nepovažuje dumpingový dovoz za hlavnú príčinu ujmy. V článku 3 ods. 6 základného nariadenia sa uvádza, že „objem a/alebo úrovne cien [...] majú dôsledky na výrobné odvetvie Spoločenstva [...] a že tieto dôsledky sú takého rozsahu, že ho možno klasifikovať ako značný (zdôraznené autorom)“.
- (78) Ďalšia analýza skutočností zistených počas prešetrovania ukázala, že dumpingový dovoz posudzovaný samostatne spôsobil ujmu výrobnému odvetví Spoločenstva, ale vzhľadom na vcelku obmedzené podiely na trhu v porovnaní so zvyšujúcimi sa podielmi na trhu výrobného odvetvia Spoločenstva a chýbajúci zjavný časový súlad medzi dumpingovým dovozom a najhoršou situáciou charakterizovanou ujmou výrobnému odvetví Spoločenstva sa tento vplyv nepovažuje za značný.
- (79) Na základe uvedených aspektov nemožno urobiť záver, že dumpingový dovoz mal vplyv na ujmu, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Spoločenstva, ktorý by sa mohol klasifikovať ako značný.

## 2. Účinky iných faktorov

- (80) Následne po uložení dočasných opatrení sa získali informácie, ktoré poukazujú na neúplnosť údajov Eurostatu v súvislosti s dovozom z USA. Ohlásené objemy sa javili ako príliš nízke v porovnaní s údajmi o vývoze z údajovej základne vývozov z USA, ale aj z iných zdrojov. Údaje týkajúce sa týchto dovozov sa preto musia zrevidovať a zistilo sa, že najvhodnejšie je nahradiť ich údajmi získanými z údajovej základne vývozov z USA, pričom tieto údaje, prepočítané na euro, sa správne upravujú na úroveň CIF na hranici Spoločenstva. Vplyv revidovaného objemu dovozu z ČĽR v roku 2003 na vypočítanú spotrebu v Spoločenstve takisto ovplyvnil podiely na trhu iných krajín v uvedenom roku. Tabuľky v odôvodnení 97 dočasného nariadenia sa preto menia a dopĺňajú takto:

*Dovoz s pôvodom v iných tretích krajinách (množstvo)*

Dovoz (v tonách)	2003	2004	2005	OP
USA	19 804	26 663	25 771	26 298
Index (2003 = 100)	100	135	130	133
Japonsko	13 682	11 753	12 694	14 151
Index (2003 = 100)	100	86	93	103
Taiwan (rozpätie)	11 000 – 14 000	13 000 – 16 500	10 000 – 13 000	9 000 – 12 000
Index (2003 = 100)	100	118	88	83

*Dovoz s pôvodom v iných tretích krajinách (priemerná cena)*

Priemerná cena (EUR)	2003	2004	2005	OP
USA	1 308	1 335	1 446	1 416
Index (2003 = 100)	100	102	111	108
Japonsko	1 916	1 532	1 846	1 934
Index (2003 = 100)	100	80	96	101
Taiwan	1 212	1 207	1 308	1 302
Index (2003 = 100)	100	100	108	108



## Podiely na trhu

Podiel na trhu (%)	2003	2004	2005	OP
USA %	13,8	17,3	15,5	15,8
Japonsko %	9,5	7,6	7,6	8,5
Taiwan (index)	100	109	76	71

- (81) V porovnaní s dočasným nariadením hlavný rozdiel spočíva v množstvách dovozu z USA a vo vývoji, ktorý možno v súvislosti s týmto dovozom pozorovať. V skutočnosti počas posudzovaného obdobia došlo k miernemu zvýšeniu dovozu PVA len z USA, t. j. k nárastu podielu na trhu o 2 percentuálne body, pričom v dočasnom nariadení sa dospelo k mylnému záveru, že tento nárast bol v danom období dvojnásobný. Okrem toho sa ceny CIF tohto dovozu na hranici Spoločenstva javia vo všeobecnosti vyššie oproti predbežnému záveru, podľa ktorého boli ceny v OP vyššie o 4,3 %. Ďalšie závery v súvislosti s týmto dovozom zostávajú v platnosti, ako sa uvádza v zhrnutí v odôvodnení 98 dočasného nariadenia.
- (82) Odkazujúc na odôvodnenia 97 a 99 dočasného nariadenia, niekoľko zúčastnených strán vyjadrilo vážne pochybnosti v súvislosti so spoľahlivosťou cien japonského dovozu podľa Eurostatu, keďže priemerné jednotkové ceny tohto dovozu boli výrazne vyššie ako jednotkové ceny PVA z iných zdrojov. Jedna zúčastnená strana tvrdila, že vysoké priemerné predajné ceny by mohli vyplývať z chybného začlenenia ďalších drahších výrobkov napríklad PVB. V tejto súvislosti je dôležité zdôrazniť, že tieto údaje sa podrobne preskúmali a na základe tejto analýzy sa urobil záver, ako sa uvádza v odôvodnení 99 dočasného nariadenia, že japonský dovoz nemohol prispieť k nepriaznivému vývoju cien, ktorý viedol v závažnom zhoršení finančnej situácie vo výrobnom odvetví Spoločenstva. Kvôli úplnosti a zrozumiteľnosti sa ďalej uvádza zhrnutie tejto analýzy.
- (83) Ďalším skúmaním údajov Eurostatu o dovoze z Japonska sa potvrdilo, že neobsahovali žiadne iné výrobky iba PVA, a údaje teda nie sú zvýšené vplyvom drahších výrobkov. Ďalej, ako sa už v podnete uviedlo, japonský dovoz PVA obsahuje určité obmedzené množstvá iného PVA ako podobný výrobok, ktorých jednotkové ceny sú pravdepodobne výrazne vyššie. V priemernej hodnote, ktorá sa vypočítala pre dovoz z Japonska na základe štatistických údajov, sa vplyv týchto ďalších tried PVA na cenu nedal kompenzovať, keďže v týchto údajoch sa neodlišoval podobný výrobok od iných tried PVA. Vzhľadom na približné objemy týchto dovozov sa však na základe údajov v podnete a s prihliadnutím na priemernú cenu, ktorá sa vypočítala pre všetky japonské dovozy PVA počas OP, zistilo, že je veľmi nepravdepodobné, že by výsledkom vylúčenia tried PVA, ktoré nie sú zahrnuté do definície výrobku, bola taká priemerná cena CIF za podobný výrobok na hranici Spoločenstva, ktorá by podhodnotila úroveň predajných cien Spoločenstva počas OP. Okrem toho bolo možné skontrolovať približne 25 % japonského dovozu počas OP, a ten obsahoval triedy PVA, ktoré patria do rozsahu výrobku. Tento predaj sa uskutočnil prepojeným stranám, t. j. za vnútro podnikové ceny, a zistilo sa, že ceny opätovného predaja týchto nákupov prvým nezávislým zákazníkom v Spoločenstve boli v priemere o 8 % – 10 % vyššie ako ceny, ktoré mohlo získať výrobné odvetvie Spoločenstva. V dôsledku toho sa dospelo k záveru, a ten platí, že nič nenaznačuje, že by japonský dovoz PVA počas OP podhodnotil ceny vo výrobnom odvetví Spoločenstva, a teda že by mal podiel na ujmeh, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Spoločenstva.
- (84) Niekoľko zúčastnených strán tiež spochybnilo, ako sa japonskému dovozu podarilo udržať si silný podiel na trhu pri takých vysokých cenách, keď na trhu Spoločenstva existuje silná cenová konkurencia. V tejto súvislosti treba najprv poznamenať, že zahrnutím iných a drahších tried PVA sa určite zvýšili priemerné hodnoty cien japonského dovozu podľa Eurostatu, ako sa uvádza v odôvodnení 83. Na základe overených údajov týkajúcich sa približne 25 % japonského dovozu sa zdá, že priemerné ceny tohto dovozu pre prvého nezávislého zákazníka v Spoločenstve sú o 8 % – 10 % vyššie, ako sú ceny výrobného odvetvia Spoločenstva. To nie je výsledok presného porovnania rovnakých tried, ale ide skôr o pravdepodobný a približný cenový rozdiel medzi priemernými predajnými cenami časti japonského dovozu a priemernými predajnými cenami, ktoré získalo výrobné odvetvie Spoločenstva. Podľa toho výsledok analýzy cien japonského dovozu nie je v rozpore so záverom, že trhové ceny v Spoločenstve boli skutočne stlačené, a toto tvrdenie sa zamietá.
- (85) Jedna zúčastnená strana tvrdila, že objem dovozu z Taiwanu sa v rokoch 2003 až 2006 zvyšoval v rozpore so zisteniami Komisie o poklese podielu na trhu a že priemerné ceny tohto dovozu stúpali menej, ako zistila Komisia. Toto tvrdenie vychádzalo z analýzy údajov Eurostatu. V tejto súvislosti treba poznamenať, ako sa uvádza v odôvodnení 100 dočasného nariadenia, že sa použili skutočné údaje jediného taiwanského výrobcu, keďže tento pri prešetrovaní plne spolupracoval. Tieto overené údaje sa považovali za spoľahlivejšie ako údaje Eurostatu, najmä keďže tento výrobca počas celého posudzovaného obdobia takisto predával značné množstvá PVA, ktorý patrí pod kód KN ex 3905 30 00, ale nevzťahuje sa naň definícia výrobku. Tvrdenie tejto zúčastnenej strany sa preto muselo zamietnuť.

- (86) Iná zúčastnená strana tvrdila so zreteľom na analýzu dovozných cien USA, ktorú urobila Komisia, že dovoz z Taiwanu prispel k stlačeniu cien na trhu Spoločenstva. Tvrdila, že na výpočet priemerných cien pre prvého nezávislého zákazníka Komisia upravila smerom nahor ceny za dovoz z USA podľa Eurostatu, ktoré už boli aj tak vyššie ako taiwanské, a takto upravené ceny sa nachádzali na rovnakej všeobecnej úrovni ako ceny vo výrobnom odvetví Spoločenstva. Preto taiwanské ceny, ktoré nepotrebovali žiadne úpravy, údajne podhodnotili ceny vo výrobnom odvetví Spoločenstva a prispeli k ujme, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Spoločenstva.
- (87) Toto tvrdenie sa muselo zamietnuť. V skutočnosti ceny taiwanského dovozu v odôvodneniach 97 a 100 dočasného nariadenia sú cenami na úrovni CIF na hranici Spoločenstva. Na účely výpočtov podhodnotenia sa na týchto cenách vykonalo niekoľko úprav (dovozné clo, náklady po dovoze, úroveň obchodovania). V tomto prípade úprava úrovne obchodovania bola dôležitá, keďže prakticky všetky predaje sa robili prostredníctvom obchodníkov/distribútorov v Spoločenstve. Následné výpočty podhodnotenia sa mohli teda urobiť na úrovni ČKV, čoho výsledkom boli veľmi presné číselné údaje, ktoré v skutočnosti nevykazujú podhodnotenie.
- (88) Niekoľko zúčastnených strán tvrdilo, že pokles ziskovosti si spôsobilo výrobné odvetvie Spoločenstva samo. Tvrdili, že po vybudovaní dodatočnej výrobnéj kapacity v roku 2004 sa výrobné odvetvie Spoločenstva muselo samo vysporiadať s veľkými dodatočnými množstvami vyrobeného PVA, ktoré muselo predať. Tieto strany tvrdili, že samotný navrhovateľ sa preto zapojil do agresívnej politiky podhodnotenia všetkých ostatných dodávateľov PVA s cieľom maximalizovať objem svojho predaja a vylúčiť ostatných konkurentov z trhu. Podľa týchto strán by sa tým vysvetlil pokles cien PVA v posudzovanom období. Domnievali sa, že čínski výrobcovia ceny skôr kopírovali, ako nastavovali.
- (89) Vzhľadom na toto tvrdenie sa prešetrovaním naozaj ukázalo, že investície do výrobného odvetvia Spoločenstva na zvýšenie výrobnéj kapacity umožnili výrobnému odvetviu Spoločenstva predávať značné dodatočné množstvá na trhu Spoločenstva. Táto skutočnosť ukazuje na jednej strane, že rozhodnutie investovať bolo správne z hľadiska predpokladaného nárastu trhu. Spotreba PVA na trhu Spoločenstva sa v posudzovanom období výrazne zvýšila, ako sa vysvetľuje v uvedených odôvodneniach 51 až 53, a to viedlo k celkovému nárastu predaja. Okrem toho analýza údajov z obdobia po posudzovaní (júl 2006 až september 2007) týkajúcich sa spotreby v Spoločenstve a predaja na základe údajov Eurostatu a číselných údajov od strán podliehajúcich prešetrovaniu potvrdila, že spotreba výrazne stúpila a že výrobné odvetvie Spoločenstva ďalej zvýšilo svoj objem predaja o 10 %.
- (90) Súčasne sa však pri prešetrovaní zistilo, že zariadenie na výrobu PVA by malo vyrábať nepretržite, čím by sa dosiahla maximálna efektívnosť. To platí aj pre výrobné odvetvie Spoločenstva. Prešetrovaním sa ukázalo, že v dôsledku rozšírenia kapacity v rokoch 2004 až 2006 objemy výroby od roku 2004 výrazne vzrástli. Výrobné odvetvie Spoločenstva po konečnom uverejnení zistení tvrdilo, že dodatočná výrobná linka PVA je k dispozícii iba od roku 2005 a že z tohto dôvodu nebola dodatočná kapacita v roku 2004. Prešetrovaním sa však ukázalo, že v roku 2004 bola výrobná kapacita o 7 % vyššia v porovnaní s rokom 2003. V rovnakom čase výrobné odvetvie Spoločenstva znížilo svoje predajné ceny o 7 % a v roku 2005, keď výrobná kapacita dosiahla 129 % z kapacity v roku 2003, ceny boli stále o 5 % nižšie ako úroveň v roku 2003, a to napriek výrazne zvýšeným nákladom na suroviny, ako sa uvádza v odôvodnení 72 (+ 19 % na VAM). Medzitým výrobné odvetvie Spoločenstva zvýšilo svoj objem predaja nezávislým zákazníkom o 12 % a tento predaj sa v roku 2005 zvýšil o ďalších 10 percentuálnych bodov. Na základe uvedeného sa zdá, že by mohla existovať súvislosť medzi predajnými cenami výrobného odvetvia Spoločenstva a množstvom vyrobeného PVA.
- (91) Dve zúčastnené strany namietli, že investícia do výrobnéj kapacity spôsobila nepriaznivý vývoj kľúčových finančných ukazovateľov, keďže náklady na ňu údajne znamenali výraznú záťaž pre ziskovosť výrobného odvetvia Spoločenstva. V tejto súvislosti sa pri prešetrovaní zistilo, ako sa uvádza v odôvodnení 103 dočasného nariadenia, že náklady súvisiace s rozšírením výrobnéj kapacity sa dali zistiť a nemali žiadny významný vplyv na výrazne nepriaznivý trend, ktorý sa zaznamenal vo finančnej pozícii výrobného odvetvia Spoločenstva. Tvrdenie, že tieto náklady spôsobili výrazné zhoršenie najdôležitejších finančných ukazovateľov vo výrobnom odvetví Spoločenstva, sa preto muselo zamietnuť.
- (92) Jedna zúčastnená strana tvrdila, že stanovenie cien predajov na využitie pre vlastnú potrebu údajne nepriaznivo ovplyvnilo údaje ziskovosti predkladateľa podnetu. V tejto súvislosti treba poznamenať, že predaj PVA prepojeným stranám sa hlbkovo preveril. Po prvé sa tento predaj oddelil od predaja neprepojeným stranám. Preto nie je zahrnutý vo finančných ukazovateľoch ustanovených v odôvodneniach 84 a 85 dočasného nariadenia, ako sa osobitne uvádza v odôvodnení 84. Po druhé sa preverení predaja na využitie pre vlastnú spotrebu ukázalo, že tvorba cien tohto predaja, ktorý predstavuje menej ako 20 % z celkového predaja výrobného odvetvia Spoločenstva počas OP, nemala záporný vplyv na oznámený výsledok predaja PVA zo strany výrobného odvetvia Spoločenstva neprepojeným stranám. Toto tvrdenie sa preto muselo zamietnuť.

(93) Iná zúčastnená strana tvrdila, že potlačenie trhu stavebníctva v Nemecku v prvých rokoch posudzovaného obdobia údajne spôsobilo nepriaznivý vývoj kľúčových finančných ukazovateľov vo výrobnom odvetví Spoločenstva. Nebol však predložený žiadny dôkaz na podporu tohto tvrdenia a štatistické údaje jasne ukazujú trend narastajúcej spotreby PVA a ešte výraznejší trend nárastu spotreby PVB. Táto námietka sa preto musela zamietnuť.

(94) Po konečnom uverejnení zistení výrobné odvetvie Spoločenstva tvrdilo, že zameraním sa na roky 2003 a 2004 sa neuskutočnila dostatočná analýza príčinných súvislostí za roky 2004 až 2006. V tejto súvislosti treba najprv poznamenať, že roky 2003 a 2004 sú prvými dvoma rokmi posudzovaného obdobia a ako také ich určite nemožno považovať za „zastaralé“. Okrem toho, ako je zhrnuté v odôvodnení 91 dočasného nariadenia, sú to finančné ukazovatele, ktoré vykazujú ujem, zatiaľ čo väčšina ostatných ukazovateľov vykazuje pozitívny vývoj. V takejto situácii je odôvodnené, že prešetrojúci orgán venuje väčšiu pozornosť obdobiu, v ktorom sa finančné ukazovatele najviac zhoršili, čo sa stalo v roku 2004, keď sa ziskovosť výrobného odvetvia Spoločenstva znížila o 62 %, návratnosť investícií sa znížila o 83 % a cash flow sa znížil o 45 %. Na záver, ako to dokazujú odôvodnenia 70 až 93, sa usudzuje, že analýza príčinných súvislostí sa neobmedzuje na roky 2003 a 2004, ale že sa vzťahuje na celé príslušné obdobie, t. j. od roku 2003 až po koniec OP (september 2006). Námietka sa preto zamietla.

### 3. Záver o príčinných súvislostiach

(95) Na záver po ďalšej analýze, ktorú podnikli pripomienky prijaté po uložení dočasných opatrení, nemožno potvrdiť, že by mal dumpingový dovoz značný vplyv na ujem výrobnému odvetviu Spoločenstva. Vzhľadom na i) pomerne obmedzený a iba nepatrne narastajúci podiel dumpingového dovozu z ČLR na trhu (z 11,3 % na 12,9 %) a oveľa významnejší a nepatrne narastajúci podiel výrobného odvetvia Spoločenstva na trhu (počas OP viac ako trojnásobok podielu ČLR na trhu) a ii) obmedzené, hoci nie bezvýznamné, podhodnotenie spôsobené dovozom z ČLR možno urobiť záver, že nízke ceny na trhu Spoločenstva v podmienkach stúpajúcich cien surovín, ktoré v značnej miere prispeli k ujme výrobného odvetvia Spoločenstva, nemožno pripísať dumpingovému dovozu z ČLR. Príčinnú súvislosť v zmysle článku 3 ods. 6 a článku 3 ods. 7 základného

nariadenia medzi dumpingovým dovozom z ČLR a významnou ujmu na strane výrobného odvetvia Spoločenstva teda nebolo možné dostatočne stanoviť.

### G. ZÁVER

(96) Konanie by sa teda malo ukončiť, keďže dumpingové rozpätie určené pre Taiwan je nižšie ako 2 %, ako aj v dôsledku chýbajúceho dôkazu príčinnej súvislosti medzi dumpingom a ujmu, pokiaľ ide o dovoz s pôvodom v ČLR,

ROZHODLA TAKTO:

#### Článok 1

Antidumpingové konanie týkajúce sa dovozu kopolymérnych polyvinylalkoholov (PVA) na báze polymerizácie jedného monoméru s viskozitou (meranou v 4 % roztoku) 3 mPa alebo viac, ale najviac 61 mPa, a so stupňom hydrolýzy 84,0 % molárnych alebo viac, ale najviac 99,9 % molárnych, ktoré patria pod kód KN ex 3905 30 00 a pochádzajú z Čínskej ľudovej republiky a Taiwanu, sa týmto ukončuje.

#### Článok 2

Sumy zaistené prostredníctvom antidumpingových ciel podľa nariadenia Komisie (ES) č. 1069/2007 o dovoze určitých polyvinylalkoholov vo forme homopolymérnych živíc s viskozitou (meranou v 4 % roztoku) 3 mPa alebo viac, ale najviac 61 mPa, a so stupňom hydrolýzy 84,0 % molárnych alebo viac, ale najviac 99,9 % molárnych, ktoré patria pod kód KN ex 3905 30 00 (kód TARIC 3905 30 00 20) a pochádzajú z Čínskej ľudovej republiky, sa uvoľňujú.

#### Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 17. marca 2008

Za Komisiu  
Peter MANDELSON  
člen Komisie

## III

(Akty prijaté podľa Zmluvy o EÚ)

## AKTY PRIJATÉ PODĽA HLAVY V ZMLUVY O EÚ

## JEDNOTNÁ AKCIA RADY 2008/228/SZBP

zo 17. marca 2008,

**ktorou sa mení a dopĺňa a predlžuje jednotná akcia 2006/304/SZBP o zriadení plánovacieho tímu EÚ (EUPK Kosovo) pre možnú operáciu krízového riadenia EÚ v oblasti právneho štátu a ďalších možných oblastiach v Kosove**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

PRIJALA TÚTO JEDNOTNÚ AKCIU:

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 14,

Článok 1

Jednotná akcia 2006/304/SZBP sa týmto mení a dopĺňa takto:

keďže:

1. článok 7 sa nahrádza takto:

(1) Rada 10. apríla 2006 prijala jednotnú akciu 2006/304/SZBP <sup>(1)</sup>.

„Článok 7

Tretie štáty, ktoré sa vyzvali, aby prispeli k misii EULEX KOSOVO v súlade s článkom 13 jednotnej akcie Rady 2008/124/SZBP zo 4. februára 2008 o misii Európskej únie na podporu právneho štátu v Kosove, EULEX KOSOVO (\*), sa môžu vyzvať, aby podľa potreby vyslali personál pre EUPK Kosovo za predpokladu, že znášajú náklady na vyslanie svojich pracovníkov vrátane cestovných nákladov do oblasti misie a z nej, ich platov, zdravotného poistenia a príplatkov. V riadne odôvodnených výnimočných prípadoch, keď nie sú k dispozícii vhodné žiadosti členských štátov, sa môžu podľa potreby prijímať na zmluvnom základe štátni príslušníci tretích štátov, ktoré sa vyzvali na účasť na misii EULEX KOSOVO.

(2) Rada 4. februára 2008 prijala jednotnú akciu 2008/124/SZBP o misii Európskej únie na podporu právneho štátu v Kosove, EULEX KOSOVO <sup>(2)</sup>. Touto jednotnou akciou sa stanovuje okrem iného, že EUPK Kosovo bude pôsobiť ako hlavný plánovací a prípravný prvok misie EULEX KOSOVO a že EUPK KOSOVO má zodpovedať za prijímanie a rozmiestnenie personálu a za obstarávanie vybavenia, služieb a priestorov určených pre EULEX KOSOVO. Stanovuje sa v nej tiež, že tretie štáty môžu vyslať personál pre EULEX KOSOVO a že vo výnimočných prípadoch sa môžu podľa potreby zmluvne zamestnať aj štátni občania zúčastnených tretích štátov.

(\*) Ú. v. EÚ L 42, 16.2.2008, s. 92.“;

(3) Finančná referenčná suma ustanovená v jednotnej akcii 2006/304/SZBP na krytie výdavkov súvisiacich s mandátom EUPK Kosovo počas celého obdobia mandátu počnúc 10. aprílom 2006 by mala zahŕňať výdavky, ktoré vzniknú počas zostávajúceho obdobia mandátu.

2. článok 9 ods. 1 sa nahrádza takto:

„1. Finančná referenčná suma určená na krytie výdavkov súvisiacich s EUPK Kosovo je 79 505 000 EUR.“;

(4) Jednotná akcia 2006/304/SZBP by sa mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a predĺžiť,

3. článok 15 ods. 2 sa nahrádza takto:

„2. Jej účinnosť sa končí 14. júna 2008.“.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 112, 26.4.2006, s. 19. Jednotná akcia Rady naposledy zmenená a doplnená jednotnou akciou 2007/778/SZBP (Ú. v. EÚ L 312, 30.11.2007, s. 68).

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 42, 16.2.2008, s. 92.

*Článok 2*

Táto jednotná akcia nadobúda účinnosť dňom jej prijatia.

*Článok 3*

Táto jednotná akcia sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 17. marca 2008

*Za Radu*  
*predseda*  
I. JARC

---



**JEDNOTNÁ AKCIA RADY 2008/229/SZBP****zo 17. marca 2008,****ktorou sa mení a dopĺňa jednotná akcia 2007/369/SZBP o zriadení policajnej misie Európskej únie v Afganistane (EUPOL AFGHANISTAN)**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 14,

keďže:

- (1) Rada 30. mája 2007 prijala jednotnú akciu 2007/369/SZBP <sup>(1)</sup> na obdobie troch rokov. Operačná fáza misie EUPOL AFGHANISTAN sa začala 15. júna 2007.
- (2) Finančná referenčná suma ustanovená v článku 13 ods. 1 jednotnej akcie 2007/369/SZBP by sa mala zvýšiť tak, aby pokrývala obdobie do 30. septembra 2008,

PRIJALA TÚTO JEDNOTNÚ AKCIU:

**Článok 1**

Jednotná akcia 2007/369/SZBP sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. v článku 13 sa odsek 1 nahrádza takto:

„1. Finančná referenčná suma určená na úhradu výdavkov spojených s misiou EUPOL AFGHANISTAN do 30. septembra 2008 je 43 600 000 EUR.“;

2. v článku 13 sa odsek 2 nahrádza takto:

„2. O finančnej referenčnej sume na ostávajúcu časť roku 2008 a na roky 2009 a 2010 pre misiu EUPOL AFGHANISTAN rozhodne Rada.“

**Článok 2**

Táto jednotná akcia nadobúda účinnosť dňom jej prijatia.

**Článok 3**Táto jednotná akcia sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 17. marca 2008

*Za Radu*  
*predseda*  
I. JARC

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 139, 31.5.2007, 33. Jednotná akcia zmenená a doplnená jednotnou akciou 2007/733/SZBP (Ú. v. EÚ L 295, 14.11.2007, s. 31).

## JEDNOTNÁ AKCIA RADY 2008/230/SZBP

zo 17. marca 2008

na podporu činností EÚ s cieľom presadzovať medzi tretími krajinami zásady a kritériá Kódexu správania EÚ pri vývoze zbraní a kontrolu ich vývozu

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

proti nemu vo všetkých jeho aspektoch a zvýšiť ich účinnosť.

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 14,

keďže:

- (1) Rada 26. júna 1997 prijala program EÚ pre zamedzenie nedovolenému obchodovaniu s konvenčnými zbraňami a boj proti nemu a zaviazala tým EÚ a jej členské štáty prijať spoločné opatrenia s cieľom pomáhať iným krajinám v zamedzovaní nedovoleného obchodovania so zbraňami a boji proti nemu.
  - (2) Rada 8. júna 1998 prijala Kódex správania Európskej únie pri vývoze zbraní, ktorý stanovuje osem kritérií pre vývoz konvenčných zbraní, vytvára mechanizmus pre oznamovanie a konzultovanie zamietnutí udelenia vývozu a zavádza postup zabezpečujúci transparentnosť, ktorý predpokladá uverejnenie výročných správ EÚ o vývozech zbraní. Kódex od svojho prijatia významne prispel k harmonizácii vnútroštátnych politík kontroly vývozu zbraní a rôzne tretie krajiny sa oficiálne prihlásili k jeho zásadám a kritériám.
  - (3) Platné ustanovenie 11 Kódexu správania Európskej únie pri vývoze zbraní stanovuje, že členské štáty sa budú usilovať povzbudzovať ďalšie krajiny exportujúce zbrane, aby sa prihlásili k princípom kódexu.
  - (4) Európska bezpečnostná stratégia, ktorú hlavy štátov alebo predsedovia vlád prijali 12. decembra 2003, uvádza päť hlavných výziev, ktorým musí EÚ čeliť v prostredí po skončení studenej vojny: terorizmus, šírenie zbraní hromadného ničenia, regionálne konflikty, zlyhanie štátu a organizovaná trestná činnosť. Následky nekontrolovaného obehu konvenčných zbraní sú rozhodujúce v štyroch z týchto piatich výziev. Nekontrolovaný presun zbraní prispieva k rastu terorizmu a organizovanej trestnej činnosti a je jednou z hlavných príčin vzniku a šírenia konfliktov, ako aj rozkladu štátnych štruktúr. Stratégia ďalej zdôrazňuje význam kontroly vývozu pre zastavenie šírenia.
  - (5) Cieľom medzinárodného nástroja umožňujúceho štátom včas a spoľahlivo odhaľovať a sledovať nedovolené ručné a ľahké zbrane, ktorý Valné zhromaždenie Organizácie Spojených národov prijalo 8. decembra 2005, je doplniť existujúce dvojstranné, regionálne a medzinárodné dohody na prevenciu a odstraňovanie nedovoleného obchodovania s ľahkými a ručnými zbraňami a boj
- (6) Stratégia EÚ na boj proti nedovolenému hromadeniu ručných a ľahkých zbraní a ich munície a nedovolenému obchodovaniu s nimi, ktorú prijala Európska rada na svojom zasadnutí 15. a 16. decembra 2005, stanovuje, že EÚ by mala na regionálnej a medzinárodnej úrovni podporiť posilňovanie kontrol vývozu a presadzovanie kritérií Kódexu správania pri vývoze zbraní aj prostredníctvom pomoci tretím krajinám pri vypracovávaní vnútroštátnej legislatívy v tejto oblasti a prostredníctvom presadzovania opatrení na zvýšenie transparentnosti.
  - (7) Valné zhromaždenie Organizácie Spojených národov 6. decembra 2006 prijalo s podporou všetkých členských štátov Európskej únie rezolúciu č. 61/89 s názvom „Na ceste k zmluve o obchode so zbraňami: stanovenie spoločných medzinárodných noriem pre dovoz, vývoz a presun konvenčných zbraní“. V decembri 2006 a v júni a decembri 2007 prijala Rada závery, v ktorých zdôraznila, že je dôležité, aby sa EÚ a členské štáty v rámci Organizácie Spojených národov aktívne zapojili do procesu na stanovenie spoločných medzinárodných noriem pre dovoz, vývoz a presun konvenčných zbraní a spolupracovali v jeho rámci s inými štátmi a regionálnymi organizáciami, a že stanovenie týchto noriem významne prispeje k riešeniu otázky nežiaduceho a nezodpovedného šírenia konvenčných zbraní, ktoré ohrozuje mier, bezpečnosť, rozvoj a úplné dodržiavanie ľudských práv.
  - (8) Akčné plány, na ktorých sa v rámci európskej susedskej politiky dohodla EÚ a partnerské krajiny, obsahujú priamy odkaz na Kódex správania EÚ pri vývoze zbraní alebo na rozvoj účinných systémov vnútroštátnych kontrol vývozu,

PRIJALA TÚTO JEDNOTNÚ AKCIU:

## Článok 1

1. Na účely praktického vykonávania:

— európskej bezpečnostnej stratégie,

— stratégie EÚ na boj proti nedovolenému hromadeniu ľahkých a ručných zbraní a ich munície a nedovolenému obchodovaniu s nimi,

- platného ustanovenia 11 Kódexu správania Európskej únie pri vývoze zbraní,
- programu EÚ pre zamedzenie nedovolenému obchodovaniu s konvenčnými zbraňami a boj proti nemu,
- medzinárodného nástroja, ktorý umožňuje štátom včasným a spoľahlivým spôsobom určiť a sledovať nelegálne držané ručné a ľahké zbrane,
- akčných plánov v rámci európskej susedskej politiky a
- záverov Rady o medzinárodnej zmluve o obchode so zbraňami,

Európska únia podporí činnosti na dosiahnutie týchto cieľov:

- a) presadzovať medzi tretími krajinami zásady a kritériá Kódexu správania EÚ pri vývoze zbraní;
- b) pomáhať tretím krajinám pri vypracovávaní a vykonávaní legislatívy na zabezpečenie účinnej kontroly vývozu zbraní;
- c) pomáhať krajinám pri odbornej príprave úradníkov zodpovedných za vydávanie povolení na vývoz, aby sa zabezpečilo primerané vykonávanie a presadzovanie kontrol vývozu zbraní;
- d) pomáhať krajinám pri vypracovávaní národných správ o vývozech zbraní a pri presadzovaní iných foriem dohľadu s cieľom presadzovať transparentnosť vývozov zbraní a kontrolu zodpovednosti za ne;
- e) vyzývať tretie krajiny, aby podporili proces Organizácie Spojených národov, ktorého cieľom je prijatie právne záväznej medzinárodnej zmluvy stanovujúcej spoločné normy pre celosvetový obchod s konvenčnými zbraňami, a pomáhať pri zabezpečení toho, že tieto krajiny sú schopné dodržiavať takéto spoločné normy.

2. Opis projektov uvedených v odseku 1 k podpore cieľov sa uvádza v prílohe.

#### Článok 2

1. Za vykonávanie tejto jednotnej akcie zodpovedá predsedníctvo, ktorému pomáha generálny tajomník/vysoký predstaviteľ

pre spoločnú zahraničnú a bezpečnostnú politiku (GT/VP). Komisia sa do tejto činnosti plne zapája.

2. Technickým vykonávaním projektov uvedených v článku 1 ods. 2 sa poverujú:

- Slovinské centrum pre európsku perspektívu konajúce v mene ministerstva zahraničných vecí Slovenskej republiky, pokiaľ ide o projekty týkajúce sa krajín západného Balkánu a Turecka,
- Ministerstvo zahraničných a európskych vecí Francúzskej republiky, pokiaľ ide o projekty týkajúce sa severoafrických a stredomorských krajín,

- Ministerstvo zahraničných vecí Českej republiky, pokiaľ ide o projekty týkajúce sa krajín západného Balkánu a Ukrajiny,

- Švédsky inšpektorát strategických produktov konajúci v mene ministerstva zahraničných vecí Švédskeho kráľovstva, pokiaľ ide o projekty týkajúce sa Arménska, Azerbajdžanu, Bieloruska, Gruzínska a Moldavska.

3. Predsedníctvo, GT/VP a Komisia sa v súlade so svojimi príslušnými právomocami o vykonávaní tejto jednotnej akcie pravidelne navzájom informujú.

#### Článok 3

1. Finančná referenčná suma na vykonávanie projektov uvedených v článku 1 ods. 2 je 500 500 EUR a poskytnie sa zo všeobecného rozpočtu Európskej únie.

2. Výdavky financované zo sumy stanovenej v odseku 1 sa spravujú v súlade s postupmi a predpismi Európskeho spoločenstva platnými pre všeobecný rozpočet Európskej únie. Výdavky vrátane nepriamych nákladov sú oprávnené odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto jednotnej akcie.

3. Komisia dohliada na riadne vykonávanie príspevku EÚ uvedeného v odseku 1. Na tento účel uzavrie s vykonávacími subjektami uvedenými v článku 2 dohody o financovaní upravujúce podmienky využitia príspevku EÚ. V dohodách o financovaní sa stanoví, že vykonávacie subjekty majú zabezpečiť zviditeľnenie príspevku EÚ zodpovedajúce jeho výške.

## Článok 4

Predsedníctvo, ktorému pomáha GT/VS, podáva Rade správy o vykonávaní tejto jednotnej akcie. Tieto správy tvoria základ pre hodnotenie, ktoré uskutoční Rada. Komisia sa do tejto činnosti plne zapája a poskytuje informácie o finančnom vykonávaní projektov uvedených v článku 3 ods. 3.

## Článok 5

Táto jednotná akcia nadobúda účinnosť dňom jej prijatia.

Jej účinnosť končí 17. marca 2010.

## Článok 6

Táto jednotná akcia sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 17. marca 2008

Za Radu  
predseda  
I. JARC

## PRÍLOHA

**Podpora činností EÚ s cieľom presadzovať medzi tretími krajinami zásady a kritériá Kódexu správania EÚ pri vývoze zbraní a kontrolu ich vývozu****I. Ciele**

Celkovými cieľmi tejto spoločnej akcie je:

- a) presadzovať medzi tretími krajinami zásady a kritériá Kódexu správania EÚ pri vývoze zbraní;
- b) pomáhať tretím krajinám pri vypracovávaní a vykonávaní legislatívy na zabezpečenie účinnej kontroly vývozu zbraní;
- c) pomáhať krajinám pri odbornej príprave úradníkov zodpovedných za vydávanie povolení na vývoz, aby sa zabezpečilo primerané vykonávanie a presadzovanie kontrol vývozu zbraní;
- d) pomáhať krajinám pri vypracovávaní národných správ o vývozech zbraní a pri presadzovaní iných foriem dohľadu, s cieľom presadzovať transparentnosť vývozov zbraní a kontrolu zodpovednosti za ne;
- e) vyzývať tretie krajiny, aby podporili proces Organizácie Spojených národov, ktorého cieľom je prijatie právne záväznej medzinárodnej zmluvy stanovujúcej spoločné normy pre celosvetový obchod s konvenčnými zbraňami, a pomáhať pri zabezpečení toho, že tieto krajiny sú schopné dodržiavať takéto spoločné normy.

**II. Projekty**

Účel:

Poskytnúť technickú pomoc tretím krajinám, ktoré prejavia záujem a ktoré preukázali ochotu zlepšiť svoje normy a postupy v oblasti kontroly vývozu vojenského materiálu, a zosúladiť ich normy a postupy s normami a postupmi, na ktorých sa dohodli a ktoré uplatňujú členské štáty Európskej únie a ktoré sú stanovené v Kódexe správania EÚ pri vývoze zbraní a v sprievodnej užívateľskej príručke.

Opisy a odhady nákladov:

- i) Pracovné semináre so skupinami krajín

Projekt bude mať formu 4 dvojdňových pracovných seminárov, na ktoré sa pozvú vládni úradníci a úradníci zodpovední za vydávanie povolení na vývoz z vybranej skupiny krajín. Pracovné semináre sa podľa možnosti uskutočnia v niektorých z cieľových krajín a odbornú prípravu v príslušných oblastiach poskytnú experti zo štátnej správy členských štátov EÚ, sekretariátu Rady EÚ a/alebo zo súkromného sektora (vrátane MVO).

- ii) Pracovné semináre s jednotlivými krajinami

Projekt bude mať formu 2 dvojdňových pracovných seminárov s jednotlivými cieľovými krajinami, na ktoré sa pozvú vládni úradníci a úradníci zodpovední za vydávanie povolení na vývoz z danej cieľovej krajiny. Pracovné semináre sa podľa možnosti uskutočnia v cieľových krajinách a odbornú prípravu v príslušných oblastiach poskytnú experti zo štátnej správy členských štátov EÚ, sekretariátu Rady EÚ a/alebo zo súkromného sektora (vrátane MVO).

**III. Trvanie**

Celková odhadovaná dĺžka vykonávania projektov bude 24 mesiacov.

**IV. Prijemcovia**

Skupiny prijímajúcich krajín:

- i) krajiny západného Balkánu (2 dvojdňové pracovné semináre, jeden v prvom polroku 2008 a jeden v prvom polroku 2009):

— Albánsko, Bosna a Hercegovina, Chorvátsko, Bývalá juhoslovanská republika Macedónsko, Čierna Hora, Srbsko

ii) severoafrickí stredomorskí partneri európskej susedskej politiky (1 dvojdnový pracovný seminár v druhom polroku 2008):

— Alžírsko, Egypt, Líbya, Maroko a Tunisko

iii) východoeurópski a zakaukazskí partneri európskej susedskej politiky (1 dvojdnový pracovný seminár v druhom polroku 2009):

— Arménsko, Azerbajdžan, Bielorusko, Gruzínsko a Moldavsko

Jednotlivé prijímajúce krajiny (1 dvojdnový pracovný seminár v prvom polroku 2008 a jeden v prvom polroku 2009):

— Turecko, Ukrajina

(Ak by sa niektoré z uvedených krajín nechceli pracovného seminára zúčastniť, vyberú sa ďalšie krajiny <sup>(1)</sup> z týchto ďalších partnerov európskej susedskej politiky: Izrael, Jordánsko, Libanon, palestínska samospráva, Sýria).

#### V. Finančné ustanovenia

Projekty bude v plnej výške financovať táto jednotná akcia.

Odhadované celkové potrebné finančné prostriedky: celkové náklady na projekt uvedený v tejto jednotnej akcii sú 500 500 EUR.

---

<sup>(1)</sup> Na návrh predsedníctva, ktorému pomáha GT/VP, sa na tom dohodnú príslušné rozhodovacie orgány Rady. Komisia sa do rozhodovania plne zapája.